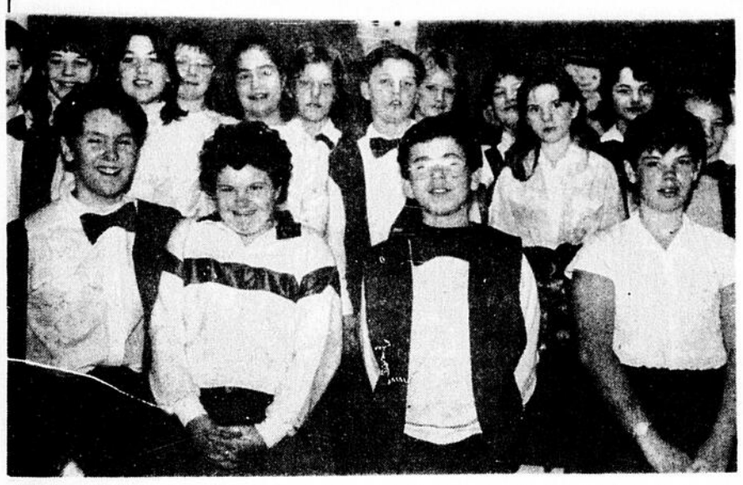
SEASON'S GREETINGS



The above Level 6 pupils from St. Joseph's School, Huntingdon, were preparing a dance number for their upcoming Christmas show. They are L to R, front row: Laurie Tremblay, Katie McBride, Andy Brady, Teresa Hackett. At the back: Danny Duheme, Carol Laprade, Carrie Foley, Darlene Coffey, Vanessa Ahuactzin, Justine Blankers, Wade Elder, Jocelyne Beaulne, Debbie Vaincourt, Michael Curran, Marco Deme, Donald Deschambault, Crystal Parisien.

Emily Mark, Arley Whyte, Mark Barrington and Allison Campbell of the Kindergarten class are decorating the tree at Hemmingford Elementary School. They as well as all the other youngsters were thrilled at the thought of being photographed for the front page of the Gleaner's Christmas edition.

Pupils enjoyed selling and buying small gifts at Huntingdon Academy's Christmas Craft Fair on Thursday, Dec. 11. In photo are L to R: Lee Sherry, Emily Patenaude, Andrew Aspelund, Clarence Deschambault, Francis Patenaude, Heather Kerr, Christie Lee Jackson, Jason Roach, Denis Langlois.

BOURGON, CLUFF, LATREILLE, PROVOST INC.
ASSURANCE
SINCE 1887
HUNTINGDON - 264-6166
ORMSTOWN - 829-2239
MERCIER - 691-6441

THE GLEANER

123rd YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que., Wednesday, December 17, 1986. 30 pages. 40 cents

CNA ABC Audited Paid Circulation

CAR & TRUCK RENTAL
"MICRA"
$30.00
PER DAY
FREE: 200 km INCLUDED
Hebert Automobile Ltée
430 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-9465
455-7149

Roger Nicol, Carol Hughes, Real St-Onge and Elizabeth Kater attended the same workshop as representatives of the MRC Haut-Saint-Laurent area.

Committees from three MRCs appraise ideas for Economic Summit

by Ramona Rougerie

About 50 people gathered in Ste-Cecile School in Valleyfield on Saturday, Dec. 13, to appraise some 50 ideas devised to enhance the socio-economic development of three MRCs - that of Haut-Saint-Laurent, Beauharnois-Salaberry and Vaudreuil-Soulanges.

The objective of the day-long session was to come out in the afternoon with only 25 of these ideas or "projects" held over for presentation to the Montérégie Socio-Economic Summit planned for the spring of 1987.

As mentioned in an earlier report in The Gleaner, meetings took place in every one of the 15 MRCs in the Montérégie last fall as a first step towards this Economic Summit. For the MRC HSL, the meeting took place in the St. Antoine Abbé Community Centre on September 26. At that time, a committee of 15 people was elected to submit ideas for the socio-economic development of the MRC.

Last Saturday saw the coming together of three MRCs and all the ideas they wanted to bring forward at the Summit. In all 54 projects were presented for analysis and appraisal by the assembled delegates of the three MRCs.

Projects were rated according to eight factors: their impact on only one or two municipalities, on one MRC, on three MRCs, on at least 10 MRCs or on a larger level. Did a project touch upon more than one field for example agriculture and environment, or agriculture and transport?

What kind of investment would the project require; what would be the financial participation of those promoting the idea - no points were awarded for money coming from the provincial or federal governments.

Points were also awarded for the way the project was presented. How reliable was the promoter of the idea was also a factor to look at. Finally the effect the plan would have, if put into place, on creating other industries, and on opening jobs.

This method of rating the different proposals put forward by the three MRCs made for an assessment as objective as possible.

At the end of the day, according to the scores attributed to each project, 21 proposals of a regional nature were selected and five local ones.

The proposal coming out with the highest score was that for a "Centre intermodal" (to link various means of transportation - rail, maritime, highway) which got a score of 91. Next came the proposal for Autoroute 30 to be completed which got a score of 90. Both projects were presented by the MRC BS.

The idea rated third in importance came from the MRC for a plant to treat soya beans. It got an 86. It was twinned with a plan put forward by a HSL group to encourage the production of soya. The fourth idea, rated 85, was for the expansion of the Valleyfield "Club nautique".

An agro-touristic project from Vaudreuil-Soulanges was also rated 85.

Next came the idea of developing a network of recreo-touristic attractions and services on Lake St. Francis, the Beauharnois Marina, a regional park in St. Timothée and a hotel complex located in the old Gault Mills. This was rated 82.

A recreo-touristic complex in St-Zotique was rated at 80, while the idea of a plant to convert waste into energy was rated at 78. Developing the basins in Beauharnois Canal also received 78 points while the setting up of an investment fund for young people wanting to go into business got a 77.

The idea to have a building in downtown Valleyfield which would house regional services for the whole South-West area received 69 points.

A proposal to set up a park in Ste-Martine specially for industries related to farming also received 69 points, while a plan to operate a flour-mill in Vaudreuil-Soulanges received 67 points.

The establishment of a Research Centre on Environment in the MRC BS was rated at 66 while another project - to keep open a touristic site at Notre-Dame of Ile Perrot also got a rating of 66.

Reopening the Soulanges Canal was rated 65 as was the idea of a "Domaine Régional" in St. Abicet which would require an agreement with the Brothers of the Sacred Heart who own the "Mont Immaculée". The 260-acre estate could become a Nature Centre, a cross-country skiing paradise, part of the building could serve as a library, a theatre, etc.

A Food Processing Plant in Park Davignon, promoted by Lyn Davignon, received 62 points while the promotion of outdoor activities by the ecological centre "Le Farfadet" in Franklin was also rated at 62.

Finally, a 21st proposal, even if the meeting was supposed to accept only 20, was accepted, entitled "Multi-transport". It was presented by "Transport Assistance" of the MRC Haut-Saint-Laurent.

There were 11 of the 21 ideas accepted which came from the MRC Beauharnois-Salaberry, 6 from Vaudreuil-Soulanges and four from Haut-St-Laurent.

Local projects accepted were the promotion of sub-contracting Regional

See SUMMIT P. 2

The story behind the Huntingdon Christmas tree

by Ramona Rougerie

The 40-foot Christmas tree in the centre of the commercial district of Huntingdon was donated this year by Jean Claude Faubert of Centre street.

It's the second year that Mr. Faubert has provided the large tree that brightens up downtown Huntingdon. The two trees stood in front of Mr. Faubert's house on Centre street but, over the years, they had become too big for the front lawn. So Mr. Faubert hit two birds with one stone, he got rid of trees that he didn't want to keep anymore and he provided a valuable service to the Town of Huntingdon.

In 1984 the tree had been donated for the same reason by Clarence Montgomery of Prince Street.

The Town foreman Philibert Langevin says that this happens often-sometimes people call a year ahead of time to say that they want to give a tree.

Other years though, Langevin remembers that the Town employees had to go out into the woods and cut the tree themselves and haul it out, on top of having to pay up to $100 to a farmer for the tree.

But now, with all the government regulations on the protection of wooded areas coming into being, it's going to get harder and harder to go out and cut trees in the forest, Langevin believes. The Town will have to rely on trees being donated by private citizens.

How long has Huntingdon had a tree for Christmas? Langevin says he's been with the town 30 years and that the tradition was established long before that.

For next year, Langevin already has his eyes on two trees in the Town of Huntingdon- the owners have approached him about it but changed their mind at the last minute for the past two years but maybe in 1987, they'll be ready to give a tree to the Town.

It was a night for celebration at the MRC Haut-Saint-Laurent as mayors and guests inaugurated the recently renovated "County Building" on Wednesday, Dec. 10. Member of Parliament Jean-Guy Hudon (left) made it a point to attend the ceremony and he's seen in photo signing the Golden MRC Book, with prefect Gérald Brisebois standing beside him.

Sherrington approved for dump site

At a session of the Commission for the Protection of Farmland in Longueuil on December 11, approval was given to the MRC Jardins de Napierville to locate its regional landfill site in Sherrington.

This decision of the commission is supported by the Union of Farm Producers (UPA) of the St-Jean-Valleyfield chapter.

The area reserved for the dump site measures 19 hectares. The CPTAQ set down two conditions for the land to be used as a dump site:

- a road must be built to the dump from Route 15 and remain open as long as the residue land will be used for agriculture.
- rental must be on a long-term basis; for example 10 years.

Christmas Parade in Huntingdon

On Saturday, December 20 the ADDS, the "Maison des Jeunes" and the Joujoutheque du Haut St-Laurent will be holding their Christmas parade.

Departure time is at 12:30 p.m. from the "Maison des jeunes" at 49 Dalhousie. Santa will be touring throughout the streets of Huntingdon, to return to the Maison for a big Christmas party.

Everyone is invited to come and participate and share the Christmas spirit. Children up to the age of 12 who wish to see Santa may do so by calling April Donnelly Arthur or Christine Filion at 264-4775.

Come discover the joy of Christmas with us on this special day.

HOLIDAY REMINDER

This is the final edition of The Gleaner for 1986. The office will be closed for two weeks, starting December 19, reopening on Friday, January 2, 1987 at 9 a.m.

We at The Huntingdon Gleaner wish you all a most enjoyable Christmas, and a very happy and prosperous New Year.

We look forward to serving you in 1987 as in the past.

"Maison des Jeunes" very active in the community

The "Maison des Jeunes" has been very active in the community participating in several activities. These include the Hockey Tournament at the arena on Nov. 27 and the Lions Club bingo on the 28th of November and our own Christmas stocking.

The Lions Club Bingo was held on November 28 with the proceeds being divided between the Youth Centre and Minor Hockey. It was a very successful evening at the Parish Hall with a lot of very happy winners. In addition to the turkeys many interesting door prizes were to be had, these having been donated by local merchants. A very special thanks to the Lions Club for this venture.

Maison des Jeunes participated in the Hockey Tournament by working at the door on Thursday night. ADDS, La joujoutheque and Maison des Jeunes had a bake sale on Friday, Dec. 5 which was to raise money for our Christmas party on Dec. 20. The money that was netted goes towards the purchase of gifts for the children who attend the party. Our Christmas stocking has been completed with very generous donations received to fill it.

The stocking has been created to raise funds for our Ski club in 1987. This club would enable kids to go both cross-country and downhill skiing. Tickets are available at Maison des Jeunes and from different youths in the area. Thank you for your support.

Workers at the "Maison des Jeunes" in Huntingdon proudly exhibit the Christmas stocking for which they have gathered over $600 worth of "stuffing". From L to R in photo are: Bob Pringle, Bonnie Taylor, Gary Trépanier, Patricia Richer, Gilles Goyette and April Donnelly-Arthur.

MRC's Land Use Plan

As the advertisement published in this week's edition contains all the details known to us about the Land Use Plan of the MRC du Haut-Saint-Laurent, there's no point in our writing a separate article saying exactly the same thing as the ad.

It's hoped that by the next issue of the paper on January 7, more information will be available and this can then be conveyed to our readers.

This and That in Town

MANY THANKS - **and best wishes for the Holiday Season go out to Gleaner correspondents who are our faithful links to the community at large. To all our readers, many of whom call in with ideas for stories, interviews, etc. thank you for your co-operation and in- t terest in the paper. Merry Christmas and Happy New Year to all of you.**

CORRECTION - Please note that on the front page photo in last week's edition, showing the Huntingdon Hospital Ladies Auxiliary Tea, one of the ladies, identified as Madeleine Coffey, was in fact Lynn Cunningham. Sorry for the mix-up.

WINNERS OF THE RAFFLE - **at the above Tea were: Nora O'Hare, Evelina Leblanc, Florence Godin, Mrs. Filion, Jean Arnold, Beryl Moore, Ida Elder and Vi Galipeau. A note: membership fees can be paid at the Hospital, at Lois Shaw's shoe store or to membership convener, Rita Kerby (tel: 264-3484).**

THE MUNICIPALITY - of St-Anicet has rented the ice at the Huntingdon Regional Arena so that its citizens can skate for free on Tuesday, Dec. 30 from 2 to 3:30 p.m.

ATTENTION FRIENDS - **family and Grads of CVR's class of '77: the 10th year anniversary of this graduating class will be held in the summer of '87. Please contact Ruth Sparrow Hamilton, 829-2047 or Kathy Ouimet Brunette, 829-3105.**

THE OPTIMIST CLUB - in Huntingdon, in conjunction with the Huntingdon Regional Arena, offers the following hours for free skating at the arena during the holidays: December 24 from 1:30 to 3:30 p.m. On December 29, from 3 to 5 p.m. On December 31, from 2 to 4 p.m. and on January 2, from 1:30 to 3:30. Everyone is welcome to take advantage of this free skating time.

IT SEEMS THAT - **the owner of the Hemmingford bus service, Mr. Auger, has stated at a regular meeting of the MRC Jardins de Napierville on Dec. 10 that he will not stop his service on December 31, contrary to what was reported earlier.**

A CANDLELIGHT SERVICE - will be held at St. Andrew's Presbyterian church in Huntingdon on Sunday, Dec. 21 at 8 p.m.

SANTA CLAUS - **a busy character at this time of year, will be at the Recreation Centre in Hemmingford on Sunday, Dec. 21 from 2 to 4 p.m. All children are welcome.**

A FREQUENT CONTRIBUTOR - to The Gleaner, John A. Viau, tells us he's been part of a crew doing a film on late duck hunting in the Chateauguay, Que. area for the CBC. The film will be shown mostly in the U.S.A. to lure tourists to our area. Conditions for filming were not always ideal - "we nearly drowned, on one occasion," says Viau, who wants to take this opportunity to wish everyone a very Merry Christmas and all the best for the New Year.

HYDRO QUEBEC - is asking everyone to please not turn on the Christmas lights before 7 p.m. to avoid putting too much load on the electricity supply during the peak hours of 5 to 7 p.m. Did you know that it takes the equivalent of half a power station like Manic 5 to provide electricity for all those bright Christmas lights in the province?

DON'T FORGET - **that nothing but time can get rid of the alcohol in your body. No coffee, no fruit juice, no magic powder can eliminate alcohol from your system any faster. The Department of Community Health in Valleyfield tells us it takes 5 hours and 20 minutes to neutralize 80 milligrams of alcohol (I don't have time today to convert this into ounces - do you?). So be warned - don't take the risk of losing your driving license and paying a heavy fine by going out with too much alcohol in your system, even though you've watered it down with other liquids.**

The joy of Christmas?

Dedicated to all mothers

With Christmas day so close at hand,
Sometimes we don't know where we stand.
So many things left to be done,
Have we sent cards to everyone?

There's still some shopping left to do,
It seems we never can get through,
So many people on our list,
We hope that there's no one we've missed.

Each year it seems to gets more rough,
There's the turkey left to stuff,
We also have to trim the tree,
And make it nice as it can be.

There's Tourtiere pies and Christmas cake,
We'll have to find the time to bake,
There's gifts to wrap - and bows to tie,
The hours and days - are flying by.

We wonder if it's worth it all,
Each year's the same - if we recall,
No matter just how well we've planned,
The season just gets out of hand.

Just when we can't keep up the pace,
We find that things all fall in place,
And everything to do - is done,
Then Christmas Day is so much fun.

Without it where would we all be,
This time of love - of family,
This time of friends - this time of cheer,
For loved ones - that we hold so dear.

It's then we understand its worth,
Its message about peace on earth,
And join with Christians everywhere,
on Christmas Day - its joys to share.

Jon Proudfoot

Minor Hockey News

Collecting pledges for the Huntingdon Skate-a-thon is starting this week.

Roger Lessard and Bruno Derepentigny, presidents of the Skate-a-thon, are busy rounding up volunteers for the upcoming event.

Jean-Paul Mainville, in charge of obtaining prizes, has come up with some fantastic ones: for example, there is an Akai stereo sound system, valued at over $1,300, a remote control color TV set, a stereo set, a couple of mountain bikes and many more.

Those with the most money collected in pledges will receive cash prizes of $100, $50, and $25.

Men and women skaters who total over $50 worth of pledges will have a chance to win a dinner for two at a local restaurant, valued at $100.

Anyone can participate in the Skate-a-thon - it's not necessary to be a member of Minor Hockey to take part. All one has to do is to pick up a pledge card at the Arena or contact one of the Skate-a-thon committee members. Come on out on January 17 for a free skate and have some fun.

Congratulations to the Atom B hockey team who won in the B category to the Malone Tournament. The team is coached by Denis Caza, Dave Hadlock and Clermont Usereau.

Thanks to the Lions Club who handed over $400 from the proceeds of their bingo to Minor Hockey. Also thanks to the Mason's Chateauguay Lodge no. 36 for a donation to Minor Hockey, presented by Bill Boyd and Rupert Hawley.

Donations

The Barrie Memorial Hospital Foundation and the Huntingdon County Hospital Foundation both acknowledge with much appreciation donations from Zenon D'Aoust in memory of his beloved wife, Viola Evelyn (Marshall) who died at the Royal Victoria Hospital, Montreal on December 31, 1981.

Christmas Services

by Isabel Elder

Zion United

On Saturday evening, Dec. 13, a special Christmas Service was held in Zion United Church in Dundee.

Rev. Alice McAlpine brought the message, and the Franklin group provided the music for the singing of the carols. With Ken Sutton and Clarence Dunn on violins, Ross Dunn on banjo, Carole Bye on piano, and her husband Harley Bye on guitar, it surely makes for happy listening.

The church was full, and the delicious refreshments served in the church hall at the end of the evening gave everyone an opportunity for the fellowship that is so a part of this special season.

The children also presented their white gifts by coming forward and leading in the singing of "Away in the Manger".

Huntingdon United

Sunday morning, Dec. 14 the Sunday School pupils offered their white gifts and presented a delightful pageant, read and written by Wendy Kell. The readings told the story of the birth of the Baby Jesus and carols were sung throughout the narration.

The children dressed as shepherds, wisemen, angels and various animals. Andree Bourgon sang, "Little Donkey", while the faithful donkey made his way to the warm stable where the Christ Child was born.

The choir presented their anthem entitled "Bethlehem". Rev. Alice McAlpine brought a Christmas Message. She stressed the fact that so often we tend to forget why we celebrate Christmas, and get caught up instead with all the trappings of the Holiday Season. Thus we are often so weary, so impatient, that the Peace and Joy of this Holy Event mean little to us.

On Dec. 21, Rev. McAlpine will once more be with us at the 11 a.m. Christmas Service.

On Dec. 24 at 8 p.m. the United Church will present their Christmas Eve Service. All are welcome.

St. Andrews

Sunday night at 8 o'clock, Dec. 21, St. Andrew's Presbyterian Church choir have prepared Christmas music, a candlelight service and carol singing to which all are warmly invited.

On Sunday, Dec. 14, the Sunday School children of St. Andrew were entertained following the regular morning service. The menu featured, among other things, hot dogs, always a popular item among youngsters.

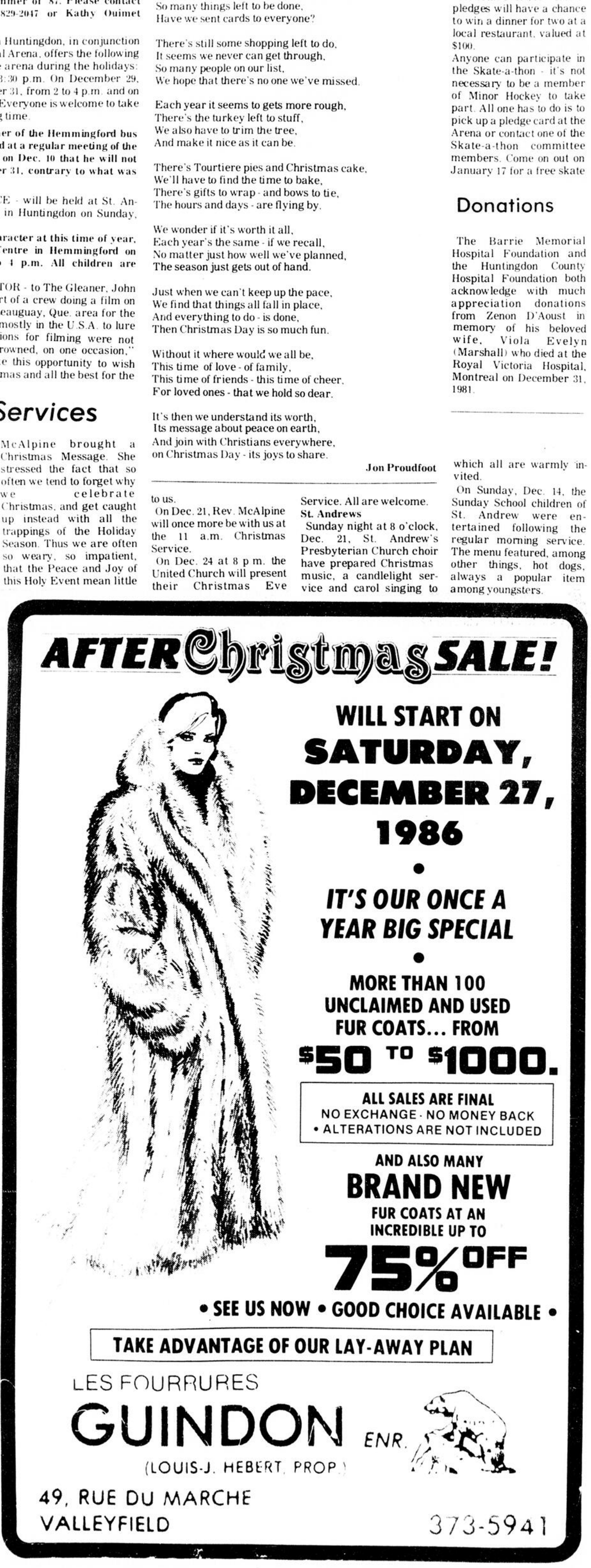
Summit...

from Page 1

Promotion, a Tourist Bureau in Vaudreuil-Soulanges making possible the use of natural gas in farming in the VS area also and the development of ways to promote tourism in the Haut-Saint-Laurent area, a project presented by Alain Rioux of "Le Farfadet".

The group representing the MRC Haut-Saint-Laurent at the meeting included: Pierre-Paul Lalonde, president, Annette Hutchins, Lyn Davignon, Claude Bergevin, mayors Gerald Brisebois and Roland Greenbank, Roger Nicol, Elizabeth Kater, Real St-Onge, Carol Hughes, Christine Filion, Jean-Guy Emond, and Alain Rioux.

For more details about the 26 projects, see future editions of The Gleaner in January 1987.



Congratulations to faithful employees

People with 25 years' service for the CLEYN & TINKER INC. company in Huntingdon were honored at a special reception at the local hotel "The Chateau" on Saturday, Dec. 13. Photo includes, L to R, seated: Nicole Cosgrove, Ruth Yelle, Neil Longlade, president of the company, Lise Panunzio, Gérard Campeau. Standing, 1st row: Jos Renaud, manager Plant 4, Pierre Renaud, manager Plant 5, Jean-Pierre Philie, Personnel Manager, Philippe Hart, Jean-Claude Faubert, Akram Moghal, Jean-Louis Renaud, Guy Leblanc Sr. V.P. Second row: Réal Desgroseilliers, manager Plant 2, Jacques Rougerie, V.P. Planning, Rona Berkin, Sr. V.P., Robert Brazeau, manager Plant 6, Roger Lessard, Vernon Ouimet, manager Plant 1, and Raphael Rodrigue Sr. V.P. Each employee with 25 years' seniority received a beautiful diamond ring from the company.

Annual QFA Animal Health Evening

The Chateauguay Valley chapter of the QFA held its annual Animal Health Evening on Monday Dec 1 at the Ormstown Legion Hall. Some 35 members gathered to hear Dr. John Whitehead discuss the problem of Brucellosis among dairy and beef herds, as well as bring everyone up to date with the new federal policies.

Dr. Whitehead introduced the topic by tracing the history of the disease back to its origin. Brucellosis was first identified between 1850 and 1900 by three European medical professionals. The disease was found both among humans as an undulating fever and among cattle as an abortive sickness.

Brucellosis was then considered a chronic disease as it would attack severely, causing massive abortion within any herd infected by the bacteria. Needless to say, the financial implication of the disease was disastrous.

The Federal Government decided to start an eradication program for Brucellosis around 1957. The program required all beef and dairy herd to be tested for the disease. Any herd identified as carrier would be destroyed and the owner partly compensated for his loss.

After repeated testing, regions of Canada were slowly identified as Brucellosis free. By 1985, Canada was declared entirely Brucellosis free, along with only three other countries in the world among 130 aiming for the eradication of the disease.

The United States belong to that group of countries still trying to get rid of Brucellosis and this is the reason for the required testing whenever any Canadian cattle are sent over.

Dr. Whitehead has indicated the possibility of the U.S eliminating testing requirements from Canadian cattle because of our free status but such word has not been brought forth officially as yet by American authorities. Dr. Whitehead also explained that some states required Brucellosis vaccination as a protection policy for those animals brought into contact with infected cattle.

Dr. Whitehead concluded the evening by summarizing the requirements for herd testing, these requirements imposed upon those heads sold especially outside of the country.

Suzelle Barrington

A new childhood vaccine

In March 1986 a new childhood vaccine against the bacteria Hemophilus Influenza B became available. This vaccine is intended to protect young children from this bacteria which is responsible for serious infections in children under five years of age. Though these infections don't occur often (1 in 200), they may have dire consequences.

The vaccine is recommended for children aged two to five years, especially for those attending day care facilities. To date it has not been associated with any significant side effects.

At the present time, the DSC (Department of Community Health) is not offering this vaccine as part of the routine vaccination schedule. Therefore, parents have to pay for the vaccine.

The Ormstown Medical Centre offers this vaccination at a cost of $15 per vaccine to all children between the ages of two and five. In order to provide the vaccine at this low cost, specific vaccination clinics have been set up. The dates are: January 13, 15, 20, 1987 from 10 to 12 noon and from 1 to 4 p.m.

Parents wishing to take advantage of this offer must make an appointment at the Ormstown Medical Centre so that an appropriate quantity of vaccine can be ordered. Call 829-2331.

Your family doctor will be happy to answer further questions pertaining to the Hemophilus Influenza B vaccine.

The Blood Donor Clinic sponsored by the Huntingdon Optimist Club collected 132 pints of blood last Thursday, Dec. 11. Photo shows Suzanne Perrier of Huntingdon doing her share for a good cause. The nurse is from the Montreal Red Cross.

Santa at H'ford Legion

Santa arrived at the Legion in Hemmingford on Sunday, Dec. 14 to a hall filled to capacity with parents and children.

Approximately 65 children received a stocking from Santa. Refreshments of cookies, soft drinks, candy canes and suckers were available to all. The branch was open to receive the children from 1 to 3 p.m. with the party being a huge success.

The Branch extends a vote of thanks to all who worked or donated to this worthwhile project and to Santa for coming. There were a lot of happy children.

Hemmingford Recreation Centre

by Florence Ellerton

The regular meeting of the Hemmingford Recreation Centre was held on Monday Dec. 8.

A letter will be sent to the eight people who still owe for the ads on the boards around the rink and baseball field. It's hoped that this reminder will bring in the outstanding amounts.

A schedule for the winter activities of the Centre (when the rink is open etc) will be mailed to all residents of the village and township before Christmas.

A thank-you letter will be sent to all applicants who applied for teh job as Maintenance Recreational Director. The position was filled by Terry Lussier.

A Christmas Party for the children will be held on Sunday, Dec. 21 from 2 to 4, with Santa as special guest. Coffee for the adults and snacks, chips etc. will be provided for the children.

GIVE Jewelry FOR CHRISTMAS!

WE HAVE THE WIDEST CHOICE OF DIAMOND JEWELLERY IN THE REGION...

• SEE US NOW •

25% OFF ON ALL OUR SEIKO, PULSAR & CITIZEN WATCHES

GIFTS BOUTIQUE AND WE ALSO MANUFACTURE JEWELLERY

leduc YOUR JEWELLER

41 DU MARCHE VALLEYFIELD TEL.: 377-9999

HERE'S HOPING JOLLY

OLD SANTA HAS YOU ON HIS LIST!

The Best of the Holiday Season from all of us at...

COUILLARD

DEPENDABILITY TOYOTA DEPENDABILITY

460 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-0850

What to give him this year?

WELL...IT'S REALLY NO PROBLEM W ITH YOUR EXPERTS AT

AUX HABITS VALLEYFIELD

• SUPER CHOICE and SUPER PRICES

FREE GIFT with any purchase on presentation of this coupon, you will receive a FREE tie. It's our way of saying to you, our customers

Merry Christmas and Happy New Year

and Thank You for your patronage in the past.

OFFER VALID 'TILL DEC. 20, 1986

✓ HIS FAVORITE PULL-OVER CLASSIC

✓ THE PLAID SPORTSHIRT

✓ THE KNIT SHIRT FOR GOLF

✓ WARM-QUILTED POPLIN JACKET

✓ A WRAP-AROUND BATHROBE

AUX HABITS VALLEYFIELD INC

638 MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD CARREFOUR MGR. LANGLOIS TEL.: 371-6651

(FACING CANADIAN TIRE)

• PERSONAL CHEQUES ACCEPTED •

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-500 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK 12920

SUBSCRIPTION RATES

Canada ... United States ... Single Copy ...

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST

ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE

EDITORIAL:

RAMONA ROUGER-IE, CYRIL ALARY

All advertisements which are printed in The Gleaner are ... unless they are provided to us in legible ... We reserve the ... and are subject to ...

Editorial

BEST CHRISTMAS TRADITION

Christmas is a time of the year that is flooded with traditions. Some are nation-wide while others are uniquely preserved within our families. Our Christmas tradition that has a strong Christian base is GIVING.

What could be referred to as the first Christmas, some two thousand years ago in the town of Bethlehem, was a Christmas of GIVING. There in the manger, as announced to the shepherds by the angels, was the gift of God Himself to all mankind, through this infant Jesus. In Christ we find the very character of God revealed; God the Giver.

It is very right for us to celebrate Christmas by giving gifts to the people around us. In giving we are doing something for others as we express our love and appreciation.

On the other hand, we must guard against the spirit of those who promote Christmas or giving, to increase their own profits. This is the commercializing of Christmas that would attempt to take our thoughts off giving for others and direct them to one's own advantage.

God's desire in giving Jesus was to give for our benefit: Forgiveness, Peace, Joy, Hope, Fellowship, and Love. To celebrate the true nature of Christmas Giving is to give for others as God has given for us.

"The angel said to them, 'Do not be afraid. I bring you good news of great joy that will be for all the people. Today in the town of Bethlehem a Savior has been born to you; He is Christ the Lord." Luke 2: 10-11. (NIV).

Rev. Bob Barnes
Franklin Centre
Church of the Nazarene

Letters

Re: the appointment of commissioner Lise Bossé

Many citizens and parents of pupils read with interest the information published in the December 10 issue of your paper, concerning the appointment of Lise B. Bossé as school commissioner for Ward No. 1 on the Huntingdon Catholic School Board.

Mrs. Bossé was appointed on October 6, 1986 and not on November 3. She was sworn in on October 22, two weeks after her appointment.

It's unfortunate that we have to point out that Mr. Jean Beauchamp, Director General of the Huntingdon School Board gave the wrong information to The Gleaner.

A mistake in the date is hard to explain. The minute book is a faithful source of reference if the director's memory happened to fail him.

That the news of the appointment was late in being published in the paper, we accept that. We have left it up to one of your reporters to bring information to your readers when he sees fit about the activities and decisions of the school board.

Where may we ask is this reporter who has regularly and devotedly attended the school board meetings during many years?

Thérèse V. Galipeau

ADDS forgotten in last week's editorial

After reading last week's Editorial which talked about the joy of sharing at Christmas time, which, by the way, was very moving and well done, we would like to point out that it's all very well to share with the groups and organizations listed in the editorial.

But you seem to have forgotten that there's a group in the municipality of Huntingdon, which for at least the past five years, has done a lot by distributing Christmas baskets to low-revenue people in our area.

Last year for example some 98 baskets were distributed helping about 400 people to have a more joyous Christmas.

It seems to us that the population could help us a little more and that The Gleaner editor could have thought about us and mentioned our Christmas baskets campaign in the editorial.

The Executive Committee
Huntingdon A.D.D.S

Note: Take donations to the A.D.D.S. at 5 Prince Street, Huntingdon.

How to get in touch with Tree Lovers' Coalition

I enjoyed an article in The Gleaner a few weeks ago which was a follow up to a TV special on the impact of acid rain on the maples in the Chateauguay Valley.

You mentioned that a group of people were banded together to voice their concerns to industry and government. What you didn't provide was a contact for this group.

I would like to add my support and if you could give me an address to write to, it would be much appreciated.

Yours truly
Wanda Goundrey

Editor's Note: Write to Tree Lovers' Coalition, c/o Phil Norton, 492 Covey Hill Road, Franklin Centre, Que. J0S 1E0.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, Dec. 16, 1886)

NEW BRIDGE PLANNED

(At a meeting of the Huntingdon County Council, a long discussion took place on the plan of a bridge across the Chateauguay between Huntingdon and Athelstan, without a centre pier, which was finally homologated, on the condition that it be examined by Robert Middlemiss, with authority to make any alteration he may deem necessary. Carried. Councillors Edwards and Gavin dissenting.

The Warden, the secretary, and the mayors of Elgin and Hinchinbrooke were appointed a committee to receive the report of Robt. Middlemiss and to receive tenders for the bridge, which is to be completed by the 1st of September, 1887, at the latest. Mr. Middlemiss to superintend the work.

DEWITTVILLE STATION

On the 7th instant, Mr. Alexander McNaughton and Mr. William Ross, as representing the subscribers to the fund recently raised by the people of Dewittville and its neighborhood, as a contribution towards building and maintaining a railway station at the crossing near that place, waited, by appointment, on Mr Foster and Mr. Wainwright, to confer with them regarding the establishment of the station in question. Mr. McNaughton and Mr. Ross were accompanied by Mr. Scriver, M.P., Mr. Holton, M.P., and Colonel McEachern.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday Dec. 16, 1936)

NEW KING HONORED

Huntingdon Academy and the local banks were closed on Monday in honor of the birthday of His Most Gracious Majesty, the new King George VI, but most of the business firms remained open throughout the day. Such short notice was given that there was no time to issue a proclamation declaring the day to be observed as a holiday in the town...

King George VI was proclaimed King on Saturday.

GOLDEN ANNIVERSARY

Mr. and Mrs. Robert Robertson recently celebrated the 50th anniversary of their wedding at Amherst, N.Y. (...)

Mr. and Mrs. Robertson were formerly from Howick, Que. (...)

It might be of interest to some of the younger generation to learn that R. Robertson was the first farmer to ship milk from Howick to Montreal, also first to own a silo in the district.

In 1892 the Quebec government appointed Bob Robertson to select cattle for the World's Fair in 1893 at Chicago. He placed Canada in 1st rank of Ayrshire Breeders in this continent.

"Youth at Work" group defines its objectives

Youth at work is a group of young adults age 18 to 30, attempting to improve for all youth the quality of life in the Chateauguay Valley. This group would like to make it possible for youth to live meaningful lives in their community without having to move elsewhere.

We have had several meetings since our first gathering in September, in which we are trying to clarify our objectives as a group. Those who attend these meetings come from many different backgrounds and are present for many different reasons.

Therefore, we as a group are taking our time to define our objectives, so that the needs expressed and dealt with are truly representative of the Valley's youth population.

Three areas of concern are already very clear to us. Firstly the employment situation in the Valley is not very bright now. Secondly the choice of Social activities that exist for us are very limited and lastly but most importantly if we don't do anything for ourselves to improve the situation, no one is going to do it for us.

To discuss these issues we have established meetings every other Monday at the Maison des Jeunes or the C.L.S.C. in Huntingdon. Anyone interested in attending one of our Youth at Work meetings is welcome to call Susan Gendron at 264-3987 or Terry Welburn at 264-6614.

Finally we would like to thank the "Valley Players" for giving us the opportunity to provide the refreshments for their production of "Pools Paradise".

Starting a group is very difficult and we very much appreciate the support given to us by both the "Valley Players" and the many individuals who donated baked goods and or their time at our refreshment booth.

Happy Holidays!

Who creates job?

What's the largest job creation source? Small business, says Statistics Canada. Between 1978 and 1982 small businesses with less than five employees generated 52 per cent of all new jobs in the private sector.

The CVESPA Column

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples' Association

Well, it's the time of year when most Quebecers remember Love, Goodwill and Brotherhood; when we reach out to our family, friends and neighbours with a little extra compassion and forgiveness.

Our political leaders (so-called) perhaps need it most but cannot be forgiven for attacking, by default and by intention, the bridges of understanding which Quebecers have built and the consensus on language which we have established. The vast majority of Quebecers favor bilingual signs. French required and any other language permitted as well.

The overwhelming majority also support the right of the English-speaking minority to receive government and health services in their own language. A year ago, both Quebec political parties made promises in line with the wishes of the majority.

But we have a Provincial Government that apparently is hardened to state a clear policy on language issues and chose vacillating thus lead to uncertainty and anxiety [illegible] opportunities to renew their racist attacks.

And we have the Prime Minister of Canada using the rhetoric of the radicals and helping the cause of confrontation and unrest, while other members of his government clearly advocate a totally unilingual Quebec.

Christmas is not the time for a great rallying cry and gearing for battle, but nevertheless the future of our Quebec English-speaking community is again seriously threatened.

Our governments are indicating that they are not going to protect our rights as Quebecers and Canadians. In fact, in South West Quebec, the Federal Government has reduced its core funding to CVESPA by 40 percent this year and has seriously reduced the job development projects submitted by CVESPA for the English-speaking community. More than ever we need to work together as a community to protect and develop our language, culture and the services we need for our families.

[illegible] organization, CVESPA. Each day we face the challenge to ensure that Quebec becomes a comfortable and secure home for all of its citizens.

Without funding, CVESPA cannot continue the struggle. We need you to support us as a member as well as with your donations, or as an active volunteer.

In our Holiday blessings, let's rebuild the bridges which the radicals would see destroyed. Joyeuses Fêtes. Bonne et Heureuse Année.

The CVESPA COLUMN is a weekly feature in The Gleaner. It touches a wide range of issues relevant to the English-speaking community of South West Quebec. Any comments, enquiries or criticisms are most welcome and should be sent to Maurice King or Janet Hicks at the Chatauguay Valley English-Speaking People's Association, 27 Prince Street, Huntingdon, Quebec J0S 1H0 Tel: 264-

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN

TILLEY-FARQUHAR - Ian, Trudy and big brother Jordan are very happy to announce the birth of a girl Kendel Anne Loretta on Monday, December 8, 1986 at 10:25 a.m. weighing 8 lbs. 1-1 2 ozs. at the Barrie Memorial hospital, Ormstown. Proud grandparents are June and Hilton Farquhar of Rockburn and Sarah and Derek Tilley of Huntingdon.

DIED

AKESTER, Viola - At Rockburn, Que., on Mon., Dec. 15, 1986, Harriet Viola McNaughton aged 77 years. Wife of the late James Akester, Hemmingford, Que., dear mother of Myrne (Mrs. David Hughes), Twink (Mrs. Henri Lemieux), Dorothy (Mrs. Ratcliffe) and Rodney. Funeral service at J.M. Sharpe Funeral Home, 461 Champlain St., Hemmingford, on Wednesday, December 17, 1986 at 2 p.m. Interment Hemmingford Cemetery.

BLAIR, Mildred - At the Huntingdon Hospital, on Tuesday, December 9, 1986, Mildred McClatchie, age 92 years, beloved wife of the late Willard Blair, Franklin Centre, dear mother of Howard and late Earl. Funeral service at the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre, on Thursday, December 11, 1986 at 2 p.m. Interment Hillside Cemetery.

LALONDE, Jessie - At Valleyfield, Que. on Dec 9, 1986. Jessie Tinker age 73 years. Beloved wife of Gerard Lalonde. Dear mother of Michelle (Mrs. Guy Aube), Suzanne (Mrs. Jack Smellie), and Richard. Also survived by 6 grandchildren. Dear sister of Millie Cameron, Dick, and Philip Tinker. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. John's Church, Huntingdon on Friday, Dec 12 at 10 a.m. Interment Cote de Neige Cemetery

DIED

HERBERT, L. Herne - In Cornwall General Hospital on Friday, December 12, 1986, aged 56 years, of Hogansburg. Son of the late George and of Hattie Roundpoint, he leaves to mourn his wife Jean Mitchell, two sons, Allan of Hogansburg and Maurice of St-Regis, Que., one daughter Anne-Marie (Mrs. Michael Francis) of Snye, Que, one grandson Charles of Frogtown, one brother, one sister and several nieces and nephews. Former owner of Hern'e Bar in Dundee. Funeral service was held Monday, December 15, St Regis Catholic Church. Burial in St. Joseph's Cemetery, Hogansburg in the spring. Arrangements by Henderson Funeral Home, Hogansburg.

CARD OF THANKS

The family of the late John (Buzzy) Barber would like to express their deep appreciation to all their relatives and friends for all their many acts of thoughtfulness, cards, telephone calls, comfort and visits to the funeral home, for all the food that was brought to our home and to the Ormstown Legion Hall after the funeral. Thanks to all who helped us in any way.

I wish to express my deepest thanks to Dr. Rosenberg also to Drs. Geujkian and Aikin of the Barrie, and also to the entire staff of the 2nd floor of the Barrie Memorial for the excellent and kind care I was given while in hospital. Many thanks to relatives and friends for visits, cards, fruit and gifts. A sincere thank you to those who provided transportation to my wife while I was hospitalized.

Aristide Beauchesne

ATTENTION

For Birth or Death Notices, Card of Thanks, Engagement, In Memoriam, etc. Please call The Gleaner at 264-5361.

CARD OF THANKS

I wish to offer sincere thanks to all my family, relatives and friends for kindness shown to me on the occasion of my eightieth birthday. A special thanks to my grandson, Peter, for the following verse of a song which he composed and sang: "Tonight when you drift off to sleep and dream that one day we'll all have families of our own, Well that dream will never die because we follow the example that you've shown."

Sally Summerton

I would like to take this opportunity to thank my son Robert and wife Millie and grandchildren, relatives and friends for gifts and cards and everyone who helped make my 90th birthday party so successful. It was greatly appreciated. A very Merry Xmas and Happy New Year to everyone.

Grant Thompson.

We would like to thank the Hinchinbrooke and Godmanchester Volunteer Fire Departments, for their services on (the morning) of Nov. 24 when our barn was destroyed by fire. Thanks also to the Women's Auxiliary and all who helped in any way.

J.T. Reid's

Our thanks to the many friends who have supported us with donations, phone calls and cards since the death of Lance's father, the Rev. Arthur Weisser. Your care and concern have been a great comfort.

Lance, Lee and Julia Weisser

IN MEMORIAM

SMITH - Arthur and Blanche - In loving memory of my dear grandparents who passed away December 30, 1984 and February 10, 1985.
"Sadly missed along life's way,
Quietly remembered every day,
No longer in my life to share.
But in my heart, you are always there"
Sadly missed by Donna

Ministerial list of special Christmas Services

Dec. 17 (Wednesday) - 8 p.m. St. Luke's Hemmingford (Anglican) Carol Service

Dec. 19 (Friday) - early evening: Howick Youth group sings carols house to house.

Dec. 20 - Rennies United: Candle Light service.

Dec. 21 (Sunday) - 11 a.m. Huntingdon United Christmas Service

7:30 p.m. Covey Hill (Wesley-Knox) Family Candlelight service, Lord's Supper

7:30 p.m. Franklin Nazarene: Christmas Cantata "The Promise of Peace"

8 p.m. Hemmingford Presbyterian (St. Andrew's) Family service. Lessons, Carols.

8 p.m. Huntingdon Presbyterian Carol Service.

8 p.m. Ormstown Presbyterian Candle Light service (Young people)

Dec. 22 (Monday) - 7:30 Ormstown United Sunday School Concert, Mac Dougall Hall

Dec. 24 - Christmas Eve services (Wednesday) 2:30 - Trinity Anglican Havelock.

7 p.m. - Christ Church Anglican, Franklin Centre.

7:30 p.m. - Clarenceville United

7:30 p.m. - Valleyfield Pentecostal (formerly United) Presbyterian United.

8:00 p.m. - Georgetown Presbyterian (joint with Riverfield)

8:00 p.m. Howick United Lessons and Carols, Family Communion.

8:00 p.m. - Huntingdon United

8:00 p.m. - Ormstown St. Paul's United

8:00 p.m. - Rockburn Presbyterian

9:00 p.m. - Clarenceville, St. George's Anglican

8:00 p.m. - Hemmingford United family candlelight, lessons and carols

9:00 p.m. - Ormstown St. James Anglican

10 p.m. Ormstown Presbyterian

11 p.m. Franklin United

11 p.m. Huntingdon, St. John's Anglican

11:30 p.m. Hemmingford, St. Luke's Anglican.

Dec. 25th: (Christmas Day - Thursday)

10 a.m. Huntingdon, St. John's Anglican.

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Rennie's U.C.W.

Rennie's U.C.W. held their meeting and pot luck dinner in Herdman hall on Dec. 11 at 12 noon - 11 members and invited guests enjoyed a delicious meal and an exchange of gifts.

The meeting opened with each person naming their favorite Christmas decoration. The devotions called "Celebrating Advent" was led by Mrs. Rosalie Maither, Mrs. Beverly Erskine, Mrs. Isabel Furey, and Mrs. Jennie Maither taking part lighting the Advent candles.

Mrs. Edna Erskine read the new slate of officers for 1987. After the meeting, an amusing story called "A Christmas Eve of a Harried Housewife" was read by Mrs. Beryl Graham, which was a fun way to end a lovely day.

THANK YOU

We wish to thank Hinchinbrooke and responding Fire Departments who assisted us on November 24, all efforts on your part were greatly appreciated.

CLAYTON and LINDA MURPHY

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5331
Summer Res. 371-0699

flowers FOR EVERY OCCASION
Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0
1-800-363-1446
(514) 247-2718
OPEN SUNDAYS (12-5)
UNTIL CHRISTMAS
Viking
country shop
gifts – folk art – antiques and christmas shop

Pleasant get-together under "hands across the border" theme

by Virginia Messier

That familiar phrase "hands across the border" became living reality Saturday, Dec. 6, when approximately 35 American farmers their wives, and in somes cases, their children, were welcomed to the Gerard Maheu Feed Mill, near Ormstown, for an inspection of the plant from which they buy their feed, followed by a lunch and social hour in the mill office.

The farmers, all from the Upper New York State area, were greeted by the owners of the mill, Michel, Richard, and Hughette Maheu, and by the company's salesman in the States, Georges Messier, and his wife Virginia.

Georges Messier, salesman (kneeling, foreground) with some of the group of American farmers who were welcomed to the Gérard Maheu Feed Mill.

Three representatives of the Shur Gain Co., Raymond Montcalm sales manager, Rejean Faubert, newly-appointed purchasing agent, and Anton Sagh, nutritionist, were also present for the occasion.

The American guests were taken on a tour of the mill by Claude Brunet, manager of operations, who demonstrated the process of feed blending. A visit to the fertilizer plant, also on the premises, was included in the program.

Christian Lalande and Rolland Vaillancourt, Maheu company drivers who deliver feed to the New York customers, were on hand to answer questions and make the guests feel at home.

In a raffle conducted during the social hour, Gerard Decosse of Churubusco, won a ton of feed given jointly by Gerard Maheu Inc., and the Shur-Gain Co.

Before leaving the plant, each farm family was presented with souvenirs, including calendars and coffee mugs.

"Too bad the whole world can't work together like this" said one American as he shood hands all around, then headed home across the border.

Madrigal offers fine performance of Christmas music

Once again, we are indebted to Madrigal for a fine performance of Christmas music. This year, their format included a capella choral works, accompanied, songs, Christmas hymns, carols, noels, solos, and even several opportunities for their audience to join them in singing music appropriate to the season.

Reflecting the fact that the choir members live on both sides of the border and throughout our region, the concert was repeated three times, first at St-Romain's Church in Hemmingford, next at St Patrick's Church in Chateaugay, N.Y., and finally at Howick United Church. I caught the last performance.

It is a shame that the audience was on the small side; perhaps it was because of exceptionally cold weather, but those who were not at the concert missed a truly heart-warming occasion. In any case, what the audience lacked in size, it made up in enthusiasm particularly during the "Sing-along" parts of the concert.

There were plenty of old favorites in the concert – the advent plainsong hymn "O Come, O Come, Immanuel", Pretorius' "Lo How A Rose", the American Christmas hymn "O Little Town of Bethlehem", and, of course Franz Gruber's "Silent Night", to name just a few.

But there were unfamiliar pieces, too. This was my first opportunity to hear Anton Bruckner's very sonorous "Locus Iste", which was written in 1869 and first performed at Linz Cathedral in the same year. We hear very little Bruckner in North America, and then it is usually one of his symphonies, which, despite their enormous size and length, do not, in my view, represent the composer at his best. But I think his motets and other choral pieces do.

And so it was a great pleasure not only to hear some "new" Bruckner -- truly a jewel -- but to hear it so well performed. Bruckner's unusual harmonies call for precise intonation and perfect balance among the parts, and this is what we were given. Bravo.

To do justice to the evening, I should mention all of the soloists, but space does not allow this; suffice it to say that they were all in fine voice. Pamela Selkirk's very moving rendition of Peter Cornelius' "Three Kings" was for me a highlight of the concert.

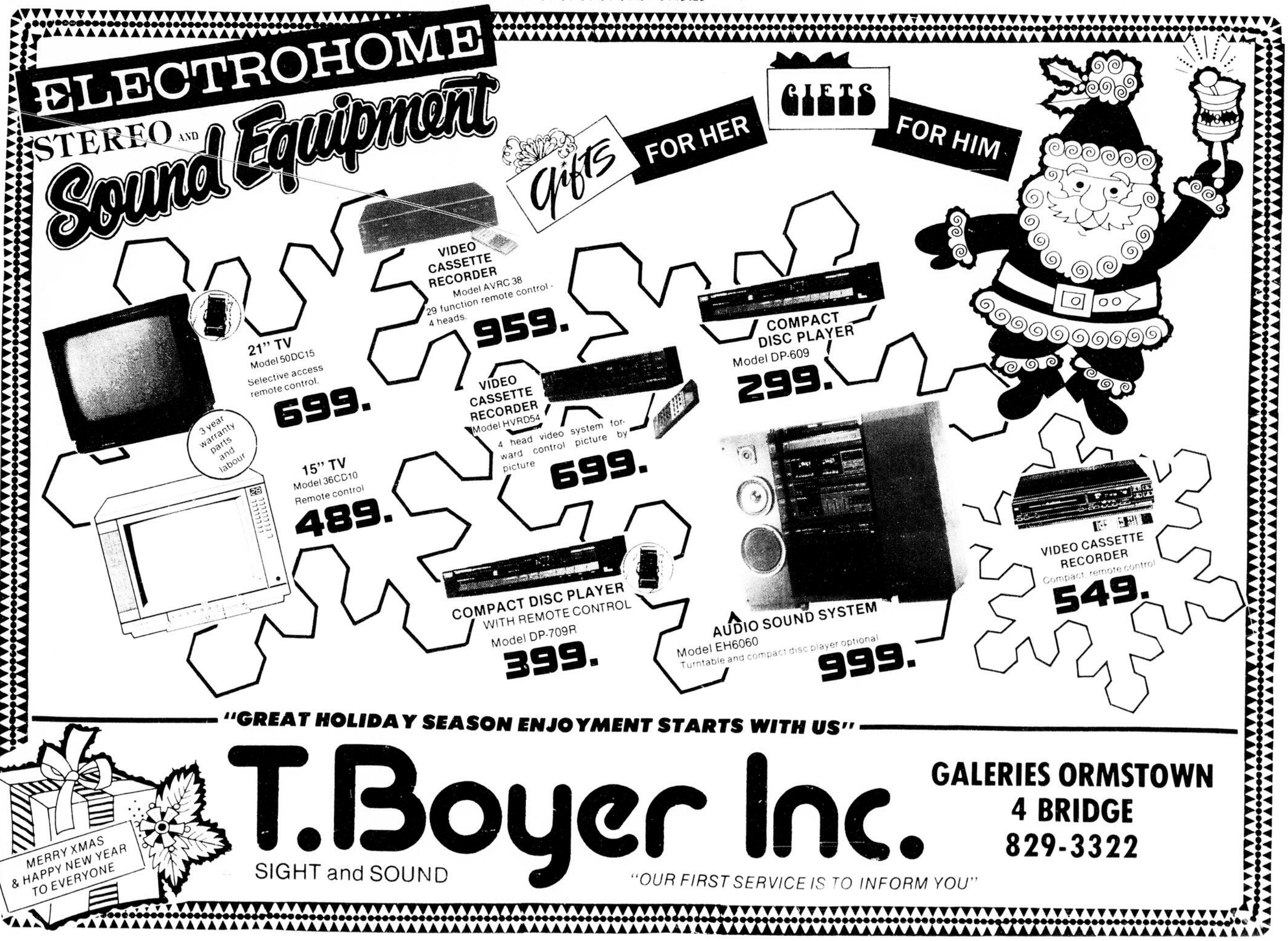
The Chateauguay Valley is exceptionally fortunate to have such a fine resident choral group as Madrigal. Under their accomplished director Karl Heinz Pees, they prepare and perform good music with great sensitivity and taste. They deserve a lot of support -- not as a matter of civic duty, although we should all be proud of them, but rather because they offer that rare opportunity to hear really good singing "live".

You may be offered more spectacular concerts in larger halls in and about Montreal, but there is an intimacy to music performed on a smaller scale that is not usually available there, and that is valuable in its own right. We are lucky, so keep your eye peeled for future Madrigal concerts. They are well worthwhile.

Eigil Pederson
Havelock

Heart disease kills

Heart disease was the main cause of death in Canada in 1985. Statistics Canada tells us that 47,407 of the 181,323 deaths registered last year were due to coronary heart disease.



MRC DU HAUT SAINT-LAURENT

The Land Management Plan is the blue print which the M.R.C. will use to determine where it is going with respect to land use. It has been put together, taking into consideration various inputs from government ministries involved, as well as persons from all fifteen municipalities.

The final proposal is the third stage in the planning process when developing a management plan.

In the preparation of this stage, as indicated above, plans for our region by certain government ministries have been considered, we have looked at our resource potential, not overlooking some areas where limitation must be placed on development and we have come up with certain standards which are to be respected if certain of the main objectives of our plan are to be met, (i.e. protection of the environment).

A WORD FROM THE PREFECT

Dear fellow citizens,

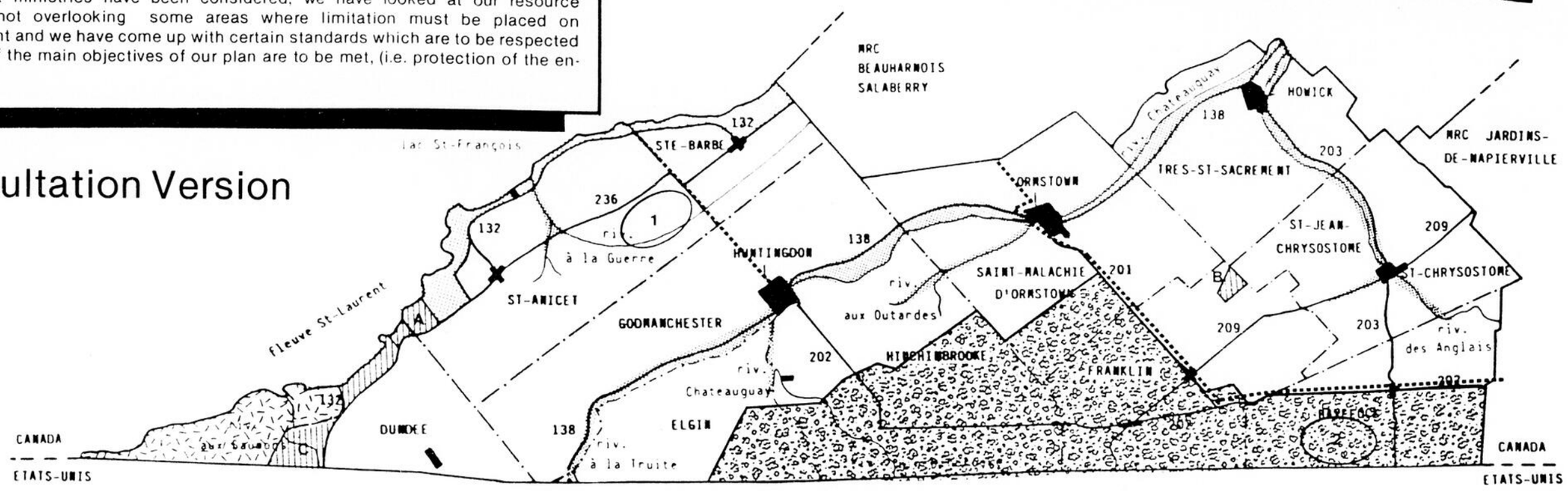
As you already know, the committee of mayors of the MRC du Haut St-Laurent has the responsibility of preparing a Land Management Plan for our region. We have now reached the phase known as the 'Final Proposal'. It is the third and next to last version of the Land Management Plan which will be adopted in the Spring of 1987.

Consultations with the public, municipal councils and various community, social and government groups are of vital importance to the committee of mayors in the process of preparing the Land Management Plan. This is why I strongly urge you to submit your comments at one of the eight (8) meetings which will be held in our region, Haut St-Laurent.

The future of our beautiful region depends on your active participation.

The Prefect,
GERALD BRISEBOIS

Consultation Version



SOIL APPORTIONMENT

- AGRICULTURAL
- AGRICULTURAL/FORESTRY
- RESORT AREA
- A. CONSERVATION
- B. ECOLOGICAL RESERVE
- C. WILDLIFE RESERVE
- URBAN AND RURAL
- INDIAN RESERVE

PLAN

1. BLACK SOIL IN ST-LAWRENCE RIVER AREA
2. THE GULF
- ROAD IMPROVEMENT

FLOOD ZONE

MAIN CONSIDERATION AND OBJECTIVES OF LAND MANAGEMENT

The main considerations chosen in the development of a Land Management Plan determine not only the kind of action that is to be taken but also the impact the land management plan will have on quality of life of the people of the region. Action indicated in the proposal are as follows in order of priority.

1. To protect and to increase the productivity of our agricultural lands (arable land and wood lots)
2. Build on the two already established centres of commercial, industrial and service activity.
3. Promote recreation and tourism in the region.
4. Protect and realise the potential of our historic sites, our interesting land forms and our wealth of differing kinds of plant life.
5. Clean up our rivers, streams and lakes.
6. Establish a regionally managed site or sites for the disposal of solid waste.
7. Promote the expansion of the industrial base of the region in a way to benefit the whole region.

THE M.R.C. DU HAUT-ST-LAURENT

The population of the M.R.C. du Haut St. Laurent is 21 940 and its territory covers 1148.0 square kilometres. The population density of 19.11 persons per square kilometre is low and indicates the rural character of the whole area. The M.R.C. du Haut St. Laurent is made up of the following 15 municipalities:

	population	superficie (km2)
Huntingdon (ville)	3 050	2,58
Ormstown (Village)	1 750	1,89
Howick (Village)	640	0,89
Saint-Chrysostome (Village)	920	0,04
Saint-Anicet (Paroisse)	2 100	136,25
Sainte-Barbe (Paroisse)	1 180	39,78
Saint-Malachie-d'Ormstown (Paroisse)	2 100	140,50
Très-Saint-Sacrement	1 430	97,30
Saint-Jean-Chrysostome (Paroisse)	1 550	99,04
Dundee (Canton)	400	72,46
Godmanchester	1 730	139,77
Elgin (Canton)	0	69,38
Hinchinbrook (Canton)	2 200	148,95
Havelock (Canton)	660	87,98
Franklin (Sans désignation)	1 800	112,19

THE LAND MANAGEMENT PROPOSAL

All of the previously expressed main considerations and goals of land management can be understood best by their presentation on a series of maps. The following can then be shown

1. 3 Zones (based on Use)
The outlines of these areas have been determined by both the nature of the land and the use to which it has been put.
The largest of these is central to the other two, the principal activity is farming, chiefly the production of field crops and livestock, the second to the south is again a farming area, some field crops are grown and livestock raised but wood lots and orchards occupy a major fraction of the land and there is also a substantial rural residential population.
Thirdly, along the Lake St. Francis shore, there is an important and long established cottage area.

2. Population Centres
These include the established towns and villages, their present limits and their projected growth areas.

3. The Highway Network
The main idea is to continue the improvement of the existing main links from the outlying areas to the village and town centres, together with the development of a new link from Autoroute 20 through M.R.C. du Haut St. Laurent to connect with Autoroute 15.

4. Additional Features
Protection of the environment has been given considerable importance in developing the proposal. Here is where we draw attention to the natural and man-made items of interest we deem worthy of conserving for future generations.

PUBLIC NOTICE

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE REGIONALE DE COMTE DU HAUT ST. LAURENT

To the citizens of the municipalities of the M.R.C. du Haut. St. Laurent

- that the committee of mayors of the M.R.C. du Haut. St. Laurent, at a special meeting held on December 10, 1986 at the office of the M.R.C. (23 King Street in Huntingdon) adopted the Final Proposal of the Land Use Plan.
- That the copy of said Final Proposal is available at the office of the M.R.C. and at the office of each of the constituent municipal corporations of the M.R.C.
- That eight (8) information and consultation meetings concerning said Final Proposal will be held in the territory of the M.R.C. at the following places, dates and times:

Residents of Franklin and Havelock:	Monday, January 19, 1987 at the Franklin Town Hall, 7:30 p.m.
Residents of St-Chrysostome and St-Jean Chrysostome:	Wednesday, January 21, 1987 at the St. Chrysostome Town Hall, 7:30 p.m.
Residents of Ormstown and St-Malachie d'Ormstown:	Thursday, January 22, 1987 Ormstown Recreation Centre, 7:30 p.m.
Residents of Howick and Très St-Sacrement:	Monday, January 26, 1987 at the Howick Town Hall, 7:30 p.m.
Residents of Elgin and Hinchinbrooke:	Tuesday, January 27, 1987 at the Hinchinbrooke Town Hall, Herdman, 7:30 p.m.
Residents of Dundee and Godmanchester:	Wednesday, January 28, 1987 at the Godmanchester Town Hall, 7:30 p.m.
Residents of St. Anicet and Ste-Barbe:	Thursday, January 29, 1987 at the St. Anicet Town Hall, 7:30 p.m.
Residents of Huntingdon:	Tuesday, February 3, 1987 at the Huntingdon Town Hall 7:30 p.m.

THE LAND MANAGEMENT PLAN · THE COMPONENTS

1. The major land uses within the region

- Agricultural - Emphasis based on field crops and livestock
- Agricultural & Forest - Emphasis shared amongst production of field crops, livestock and tree crops as well as recreational use.
- Resort - Emphasis on use by seasonal residents and recreation related activities.
- Town Centres - Areas identified where a wide variety of services are available and water mains and sewers are in place.
- Village Centres - Population clusters with some services but without water mains and sewers.
- Land for conservation use: — Which aims at protecting erosion risk zones along the St. Lawrence including certain islands in the St-Lawrence.
- Land used for the ecological reserve - Which corresponds to the existing ecological reserve and aims at protecting the most important in Quebec.
- Land used for the wildlife reserve - Which corresponds to the Lake St-Francis wildlife reserve and aims at protecting an important zone for bird nesting and migratory bird stopovers.
- Land used for the Indian reserve - which corresponds to the St. Regis Indian Reserve under jurisdiction of the Federal Government.

2. Special Interest Areas
Certain features of historic or cultural interest have been retained because of the distinctive character they lend to a specific area:

- the St. Anicet institutional center;
- the hamlet of Dewittville;
- Centre Town - Huntingdon;
- Centre Town - Ormstown;
- The M.R.C. (County) in Huntingdon;
- the rural centre of the village of St-Chrysostome;
- the registry office in Huntingdon;
- the Powerscourt covered bridge.
- the railway station in Huntingdon;
- the museum dedicated to the Battle of Chateauguay in Très St. Sacrement

Other parts of the territory have been considered because of scenic features:

- the ecological reserve in Franklin;
- the Lake St. Francis national wildlife reserve;
- the St. Anicet top soil reserve project;
- the Havelock floral reserve project;
- sections of ranges, roads and routes with interesting heritage features, panoramic views or yet isolated elements that are characteristic of the rural environment of the M.R.C.

3. Special risk zones
Areas were activity must be limited or denied are flood zones, former garbage disposal sites, present garbage disposal sites and municipal drinking water intakes.

4. Intermunicipal facilities
Garbage disposal sites, recreational and cultural facilities, sewer and water systems, lend themselves to be developed by more than one municipality and then managed through intermunicipal agreements.

5. The Provincial Government and the Land Management Plan
The various Quebec government ministries have co-operated to produce a document entitled "Les orientations et projets du gouvernement en matière d'amenagement du territoire". In this are found statements dealing with the plans of those ministries for our region. In particular the M.R.C. wishes to restate its own priorities for the highway network.

6. Standards of regulation
Starting with the objectives of the Land Use Plan, certain minimum standards apply to the whole territory and with respect to the following:

- areas of historic and cultural interest;
- areas of scenic interest;
- flood zones;
- construction bordering lakes and watercourses;
- protective zone around municipal drinking water intakes;
- protective zone around garbage disposal sites;
- mobile homes;
- minimum standards for obtaining building permits;
- the conversion of summer residences into permanent residences.

Franklin school holds lively Christmas Concert

by Darleen Sabetta

Level 5 and 6 of the Franklin Elementary School performing the story of the Christmas gift.

Franklin Elementary School held its Christmas Concert on the evening of December 10.

The concert was a lively combination of songs and skits and there was a very large and appreciative audience of family, relatives and friends.

Principal Fraser Matheson made everyone welcome and Levels 5 and 6 students led the singing of the National Anthem.

The Kindergarten class welcomed everyone with a poem.

Level 4 performed 'Anatole et Manda' in French and Level 3 performed 'Les Trois Ours' in French.

Levels 3 and 4 students sang the Twelve Days of Christmas, but with an unusual and amusing twist to the original song.

Kindergarten sang such songs as Rudolph, Mittens, Santa Claus Is Coming To Town and On A Cold Winter's Night.

Students from Level 1 and 2 wrote and performed the song, Christmas Alphabet which included several favorite Christmas carols.

Brent Frier performed a solo piano piece, Away In The Manger.

Levels 1 and 2 then performed in French, 'D'Ou Viens tu Bergere' and Levels 5 and 6 followed by singing Glory Glory Allelujah in French.

There was a presentation of Christmas customs and costumes from Sweden and other Scandinavian countries, Mexico, China, Scotland, North American Indian and France. Also a R.C.M.P. officer and a Scottish policeman were made by Levels 3 and 4.

The final performance by the students was by Levels 5 and 6 as they performed The Christmas Gift in narrative and song.

Miss Crystal Bye was presented with a beautiful Christmas basket by students Kim Howie, Diana Remillard and Michelle Marie on behalf of the students and staff for their appreciation for the time she took to accompany them on the piano.

A second presentation of a lovely Christmas basket was made to Nancy Anderson by the staff and students in appreciation for her work in the school library during the past six years.

To end the evening, the teachers and Principal sang their version of Jingle Bells, depicting their trials and effort in putting the concert on, but also the fun they had while doing it.

Congratulations to the students and staff for an excellent performance and concert.

LOVELY THINGS TO MAKE YOURSELF

COSTUME HATS

LARGE SELECTION TO SUIT ANY TASTE

ESPECIALLY FOR CHRISTMAS - COSTUME DOLLS & ANGELS
BAROQUE ANGELS, SPARKLING STARS AND MANY OTHER ITEMS
ASK FOR DETAILED LITERATURE

charlotte's hobbys

R.R. 4 HEMMINGFORD, QUE • J0L 1H0
TEL: 514-247-2590

Howick

by Evelyn Lamb • 825-2276

Historical Society

The Chateauguay Valley Historical Society enjoyed the Pot-Luck Dessert and Trivial Pursuit evening held on Dec. 5 in McDougall Hall, Ormstown. The groaning board offered a variety of delicious sweet fare served with tea and coffee.

Following a social time, acting chairman Charles Petch convened the quiz teams - four groups exercised power of rapid recall on information covered in Annual Journals and Sellars History. Everyone enjoyed the challenge and attending fun of correct and curious answers. It certainly proved that history can be entertaining.

Scores were calculated, but everyone was a winner for attending the meeting. Thanks to Gerry Rogers for donating several book prizes to the top team: Carol Petch, Katherine Petch, Anna Rutherford and Bob McGee.

Madrigal

Madrigal presented Christmas music at the Howick United Church on Saturday evening, Dec. 13. Bitter cold weather and busy holiday schedules gave reason to a smaller than hoped-for audience.

Those who attended enjoyed a quality performance of chorale, solo and congregational singing. The Christmas story - always the same text- was told in yet another version, this time in beautiful song. Appreciation to the devoted singers and director of Madrigal.

Howick W.I.

A reminder from the Howick W.I. - to be thinking about their spring glass drive now! Don't throw out those empty glass containers as you are going holiday baking and entertaining; wash them, remove metal pieces and save them for the May glass grive.

Riverfield congregation held a pot luck dinner at noon on Dec. 7 which was followed by a Christmas concert and visit from Santa.

December 14 brought the Christmas Pagent to the Georgetown Church and the White Gift Service led by the Sunday School at the United Church. Programs of entertainment performed by the young people and visits from Santa rounded out the day. Appreciation was voiced for the help given by teachers and other leaders to bring about such pleasant programs.

Riverfield Sunday School went on a carol-singing tour on Sunday afternoon, Dec. 14. The traditional horse drawn sleigh was replaced by a tractor and wagon driven by John Brown, but the intent was the same. Music and good cheer was brought to several households around the Riverfield corner by the dozen-plus carollers.

Olive Craig, the last home to be visited, provided hot chocolate and cookies on the condition that carols were sung. The condition was agreable for both, singing and refreshments were enjoyed.

Seniors

Howick Seniors met on Dec. 10 for their special Christmas dinner served by the ladies of the Howick Curling Club. The 43 members and guests enjoyed the meal. Following dinner, Rev. Graham and Rev. Cogswell led a sing-along time which was followed by story telling. The singsong leaders were helped by Jim Summerton, Addie Roy and Elizabeth St. Onge, all providing a very much appreciated entertainment.

A gift exchange was enjoyed and a donation basket was provided for the Retarded Children, reminding everyone to share at this wonderful season of the year. Bingo and card games were played by many of the dinner guests. Good wishes were exchanged as the next meeting will take place on January 14, 1987.

Santa has been busy visiting local churches and service club parties.

The Official Opening of Ecole St-Jean on Academy Street in Howick took place on Sunday, Dec. 7. The new wing of the school was toured and ceremonies conducted by clergy and education personnel.

Huntingdon

by Isabel Elder • 264-4952

The Huntingdon Women's Institute met at the "Foyer 45" for their annual Christmas party which took the form of a noon-time lunch.

Mrs. Roberta Brocklehurst as president chaired the short meeting which followed the luncheon.

Each member brought a stocking stuffer for a child to be given to the Community Christmas tree.

A number of Christmas boxes had been made up to be given to sick or shut-in friends.

A Nominating Committee was appointed, Mrs. Vera Smith and Mrs. Mildred Ottney accepted the responsibility.

The next meeting which will fall on January 6 at 1 p.m. will be held at the home of Mrs. Florence Reid.

SKI WEAR SPECIAL

30% OFF

ON ALL IN-STORE SKI SUITS

...AND ALSO....

20% REDUCTION ON ALL OTHER IN-STORE SKI CLOTHING & ACCESSORIES

ADULT CROSS COUNTRY SKI OUTFITS

INCLUDING:
• TRACK 2000 OR ROSSIGNOL SKIS
• BOOTS
• PINSO BINDINGS
• SWIX POLES
• ADJUSTMENT & STRAPS INCLUDED

SPECIAL $99.95

JUNIOR ALPINE SKI OUTFITS

INCLUDING:
• ROSSIGNOL EQUIPE OR HART GREMLIN SKIS
• SAN GEORGIO BOOTS (1 TO 4)
• TYROLIA 90 BINDS
• POLES, ADJUSTMENT AND BOOT STRAPS INCLUDED

SPECIAL $139.

ADULT ALPINE SKI OUTFITS

(NOVICE AND INTERMEDIATE)
• ATOMIC AR7 OR KNEISSL SKIS
• TRAPPEUR, MUNARI, OR TARGA BOOTS
• SALOMON 347 OR TYROLIA 190D BINDINGS
• POLES, ADJUSTMENT AND STRAPS INCLUDED

SPECIAL $199.95

SKI AMI $23.

DYNAMIC, ATOMIC AND TITAN ALPINE SKIS 190 AND MORE LIMITED QUANTITY $35.

ALPINE AND CROSS COUNTRY SKIS RENTAL AT VERY POPULAR PRICES

sports dubo
Léonard Tremblay, prop. (1978) INC
196 BLVD LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-6169

THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE

WE WISH YOU AND YOURS THE VERY BEST OF THE HOLIDAY SEASON

• THIS XMAS EXTRA SPECIAL WILL LAST •

XMAS EXTRA SPECIAL
CARNATION
.90 EA.

• FROM SUNDAY DEC. 21 UNTIL THURSDAY, DECEMBER 25th INCLUSIVELY •

COME IN AND SEE OUR BEAUTIFUL NATURAL AND SILK FLOWERS ARRANGEMENTS

PLEASE NOTE: WE ARE OPEN ON XMAS DAY FROM 10:00 A.M. UNTIL 3:00 P.M.

Rêve Fleuri Enr.
MARIE-L. MOISE, MARIE-LOUISE MARCEUX
PROPRIETORS
36 LAMBTON, ORMSTOWN
• FREE DELIVERY SERVICE •
TEL.: (514)829-3700

Clarence Dunn, Carol Bye and Howard Welburn provided well-appreciated entertainment to Craft & Rec Centre members last Wednesday, Dec. 10 (Ross Dunn was unfortunately cut off from photo).

News from Huntingdon's

Craft and Recreation Centre

by Helen Stewart

The past two Wednesdays have passed very pleasantly as we prepared for and enjoyed our Christmas party. Congratulations to Joan Rottensten for a terrific edition of the newsletter "Centre Attractions", each one keeps getting better and better with many items of interest. Another chapter of Vera Smith's own story "The Dirty Thirties", a delight to read, was included. We certainly look forward to the next installment.

In spite of threatening weather, a large number of members ventured out to enjoy the luncheon and program last Wednesday. We were happy to welcome Bob Brannan, Chairman of the Poppy Fund and representing Branch 81 of the Royal Canadian Legion, who spoke on behalf of the Branch.

Louis Oerlemans, Chairman for the March of Dimes, made an appeal to everyone to continue giving their support to this campaign.

Rev. Lance Weisser gave the blessing before we all enjoyed the delicious buffet prepared by the members and volunteers. Other guests were Emma Oerlemans, volunteer drivers Sam Stone, Henry Bonenberg, Cecil and Marion Brown. We are very grateful to all the volunteer drivers for giving their time each week transporting members.

A delightful program planned and organized by Marjie Moore gave the group a very pleasant afternoon. Marjie as Mistress of Ceremonies introduced The Franklin Ensemble. Ross Dunn playing banjo, Clarence Dunn with his violin and Carol Bye playing the piano, provided some beautiful musical entertainment. This talented group played and sang many familiar songs and dance tunes. It was so nice to have Ross and Clarences' wives Eula and Alma spend the day with us also.

90 years young Peggy Smith gave a special Christmas reading at the Craft and Recreation Centre party last Wednesday, Dec. 10.

Howard Welburn sang two beautiful solos "The Christmas Song" and "Mary's Boy Child", as well as leading in a song-a-long.

Howard has a marvellous voice and it was a joy to listen to him sing.

The seniors dance group demonstrated their agility by performing a square dancing "Redwing". Several other members took the floor to show their expertise in waltzing and step dancing. Christmas readings were given by Vera Smith, Peggy Smith and Ola Beauchesne. These were all enjoyed very much by everyone.

Thanks to all those taking part in the entertainment and to Marjie especially for planning the program.

A Christmas party would not be complete without a visit from Santa Claus and we were surprised when he dropped in to read letters he had received (he claimed) from Ruth and I. He then presented both of us with a beautiful peignoir set from the volunteers. Thanks to each of you for your thoughtfulness. Appreciation goes to all those donating food, money and helping in any way to make our party such a success.

The afternoon closed with the singing of We Wish you a Merry Christmas and Auld Lang Syne. Winners of the centrepieces were called by Lu Lamarre and Kitty Stone as there were 36 lucky people I won't list them.

Edith Thompson was

HOLIDAY SPECIAL

LOW PRICES

USED CARS

1986 DODGE LANCER SED. DEMO 6,000 KM
1986 CHRYSLER FIFTH AVENUE 16,000 KM
1986 CHRYSLER DAYTONA Z 5,000 KM
1986 DODGE ARIES KSE SED. 26,000 KM
1986 DODGE OMNI CUSTOM SED. 12,000 KM
1985 PLYMOUTH RELIANT 2 DOOR
1984 PLYMOUTH RELIANT SE STATION WAGON
1983 DODGE SHELBY
1983 DODGE 600 ES SEDAN
1983 DODGE OMNI SEDAN
1982 CHRYSLER LEBARON SEDAN
1981 PLYMOUTH COLT
1980 CHRYSLER LEBARON 2 DOOR
1980 CHRYSLER CORDOBA 2 DOOR
1980 FORD LTD SEDAN
1979 DODGE CHALLENGER
1979 CHRYSLER NEW YORKER
1979 PONTIAC SUNBIRD

TRUCKS

1980 DODGE D150 PICK-UP
1980 DODGE B200 VAN
1977 CHEVY CURTIS VAN

C.J. KYLE LTEE
TEL: 264-5321
HUNTINGDON

Hemmingford

by Florence Ellerton
247-3374

A speedy recovery is extended to Romain Dumesnil who is in hospital in Plattsburgh. Best Wishes from all your

Mrs Donat Berthiaume passed away and our sincere sympathy is extended to her daughter Claire Besson of Detroit and family.

Our sincere sympathy is extended to the family of the late Aurore Deschamps of Valleyfield who passed away at the age of 42.

The community was shocked to hear of the passing away of Ross Marlin of Chateauguay, on Thursday, Dec. 11. Our sincere sympathy is extended to his wife Lynn and family, his father George, his brothers Howard and Ralph, and sisters Muriel Sutton, Isabel Sutton, Mary Jackson and Ruth Chalifoux.

OTB IS BACK

AND BETTER THAN EVER!

Main St., Malone, N.Y.

Now With Live Televised Horse Racing Action

Race Results on Cable Channel 27

For Up To Date Race Results

LOTTERY AND LOTO TICKETS SOLD HERE

JOHN DEERE

SNOW REMOVAL EQUIPMENT ...A GREAT XMAS GIFT

Big, dependable power. These John Deere Snow Blowers feature Tecumseh Snow King engines. All three come with D-handle recoil starters, or you can choose optional electric start. To handle the coldest weather, we've enclosed the carburetor to keep it clean, heat and protect the linkage from freezing up. And there's a choice of 5, 8 or 10 horsepower models so you can match the machine to the job.

Two-stage performance. Sturdy steel auger blades feed snow to the high-speed impeller. Then it's blown out of the adjustable discharge chute.

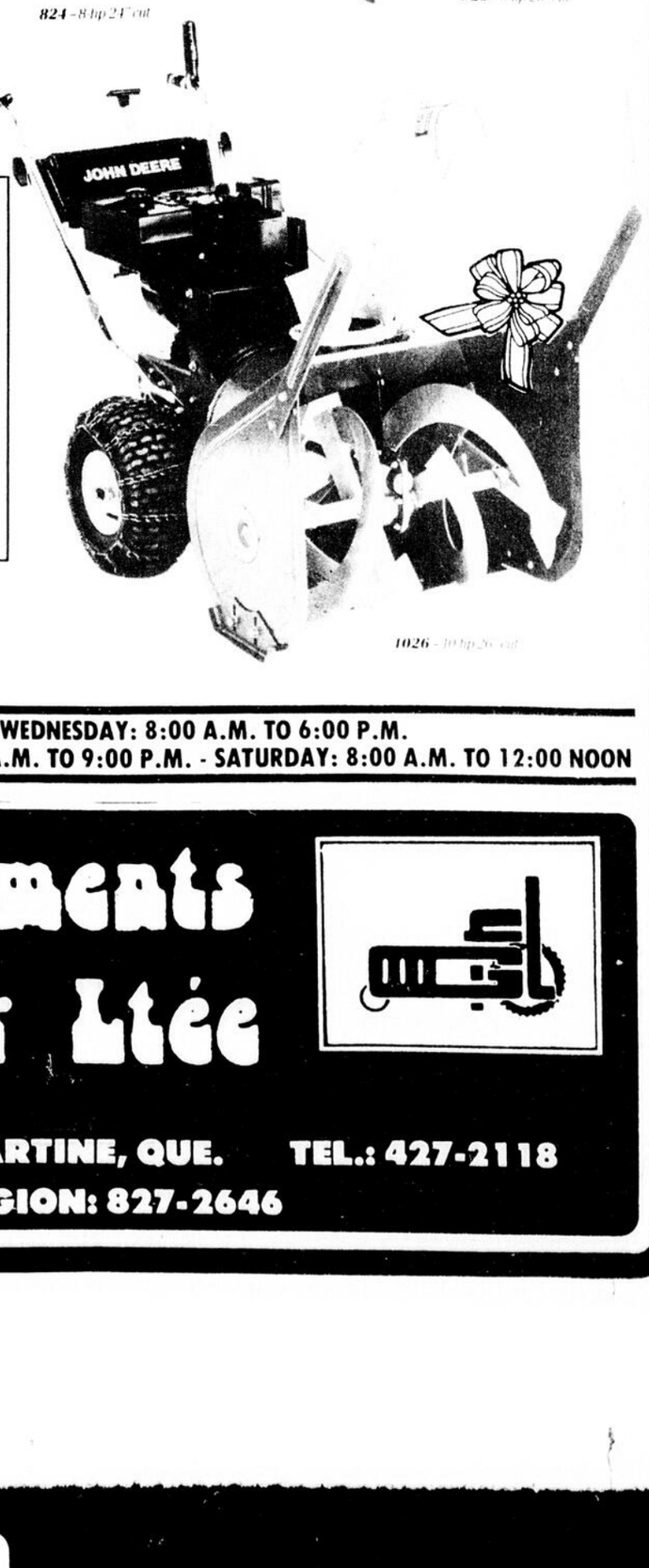
Your safety comes first. John Deere makes sure you're completely safe at the controls of these all-new snow blowers. Handle-mounted clutch controls regulate auger rotation and machine motion. When controls are released, both auger and machine stop. Your John Deere Snow Blower can function only when you're in complete control.

Standard features include a full range of forward gears, plus reverse, for maximum drive control. Folding handles for convenient storage. Pneumatic tires with cleats provide sure-footed traction. Other standard features include gas gauge, extended chute (Models 824 and 1026) and draft cutters.

Powerful enough to make light work of heavy snow—yet compact in size. That's the John Deere 321 Snow Thrower with its 3-hp 2-cycle Tecumseh Snow King engine. Its high-performance features include adjustable snow chute, independent drive auger clutch with safety release, a generous 21-inch snow-clearing path... plus the power to handle 4 to 6 inches of wet snow or up to 10 inches of dry snow! You can store the 321 in the tightest garage space, even hang it on a wall. And for added convenience, you can equip it with an optional electric start kit to get you going fast.

824 – 8 hp 24" cut

320 – 5 hp 20" cut



1026 – 10 hp 26" cut

LEADERSHIP YOU CAN COUNT ON

BUSINESS HOURS: MONDAY TO WEDNESDAY: 8:00 A.M. TO 6:00 P.M.
THURSDAY AND FRIDAY: 8:00 A.M. TO 9:00 P.M. - SATURDAY: 8:00 A.M. TO 12:00 NOON

JOHN DEERE

Équipements Aganier Ltée

1325 ST-JEAN-BAPTISTE, STE-MARTINE, QUE. TEL.: 427-2118
• FOR WESTERN REGION: 827-2646

BEST COPY AVAILABLE

A Fine Quilting Show at Havelock Town Hall

On the weekend of December 13-14 we were treated to an exceptionally fine show of quilts at the Havelock Town Hall. Here is an under-rated art form, in my view, judging from the fine examples of contemporary quilts, and pieces from earlier times. The show was open on Saturday and Sunday, and while the hall was only crowded around four in the afternoon on Sunday when the Havelock Choir performed a Christmas Concert and the winning raffle tickets were drawn, there was a steady flow of admiring visitors throughout the two days.

Members of the Havelock Community Centre had decorated the town hall with more than 40 finished quilts, all examples of exceptional workmanship. These were gathered from local households; it is amazing what is stored in the closets and chests of our neighborhood, and I am sure that we only scratched the surface. Among the older examples were some dating from the middle of the last century, but other eras, such as the depression, were also represented, as was modern times.

In addition to the displays of completed work, including bedspreads, wall hangings, a man's vest, and even an Afghanistan quilted hat, there were samples of various techniques of piecing and quilting with labels identifying them by name, and giving some information about the methods of work.

Magazines on quilting were available for browsing, and visitors could watch some active quilters who were working on a queen-size piece, demonstrating to visitors quilting techniques.

It was interesting to note indications of the times in the various pieces. The 1850s quilts were made of whatever was at hand, since in those days, people could neither afford to make purchases of materials, nor were they commercially available. Some quilts from early in this century were made from scraps that could be bought in department stores -- scraps left over from the factory production of clothes, upholstered furniture and the like. More recent quilts show that their makers purchased their materials new.

Whatever the source of materials, some patterns are tradional, having been handed down through the generations, whereas others are quite unique, demonstrating the imagination and artistry of the women who design and make them.

The quilt show was the occasion of the drawing of the winners of the raffle. Their names and prizes are as follows: Janine Bourdeau won a quarter side of beef, donated by Abattoir Viau; Wally Daniel won a mohair blanket woven and donated by Maureen Godfrey; Paula Bown won an oil painting done and given by Rachel Lanouette. Linda Fortin won the afghan which had been crocheted and donated by Laura Edwards, and John Schulman was the lucky winner of a large quilt made by a group of women at the Community Centre, and quilted by Charlotte McAdam, Linda Lowden, and Bessie Potter. Congratulations to all the winners.

Of course, all who attended were winners too, not only because of the interesting display, but because of a fine rendition of seasonal music by the Havelock Choir under the direction of Gail Gillespie. For a new group, they certainly can sing. They even gave us a rendition of their very own "Havelock Choir Round". We hope they will continue their efforts, because we would enjoy hearing them again.

Eigil Pedersen
Havelock

Senior citizens enjoyed the turkey dinner served by the Hemmingford Elementary School pupils.

School children host Christmas dinner for 180 seniors

by Florence Ellerton

On Tuesday, Dec. 9, Senior Citizens 180 in all enjoyed a Christmas Dinner at the Hemmingford Elementary School. Principal, Fraser Matheson welcomed everyone and thanked them for coming. Father D'Aoust and Rev. Skippon asked the blessing. The tables were beautifully decorated for the occasion. The younger students, Kindergarten to Grade 3 who had made the table decorations, were proud when the guests took them home. This may be a touch of an old fashioned Christmas Spirit.

The gym was beautifully decorated for Christmas by Grade 4. The students from Grades 5 and 6 served a delicious turkey dinner with cake and whipped cream for dessert. Tea and coffee were also served.

Every child from Kindergarten to level six participated in some way. Comments from some of the students were that they like to talk to the people, they loved serving the meal and meeting all the nice people. They enjoyed singing Christmas carols to their guests after dinner.

Santa arrived and with the help of the Grade Four students gave and African Violet to each family.

Several plates were marked and these lucky people received a plant or a fruit cake for a prize.

A special thank you to Ross McNaughton, Gordon Hill, Lynne Sample, Gerald Smith, John McKough, Udo Paulig, Little Denmark Flower Shop, Grant's Bakery, Willie Beattie, Cyan Printing, André Provost, Bob and Carol Petch, Santa Claus and to the staff and parent volunteers who worked in the kitchen.

Their generous thoughts and hard work was greatly appreciated. Thank you also to St. Andrew's United Church, St Luke's Anglican Church and the Golf Club for the loan of tables, dishes, urns etc. and to Cadillo for tapes and V.C.R.

Happy Birthday was sung to Mayor Maurice Patenaude prior to the diner.

The Senior Citizens are deeply thankful to the staff and students of the school for the delicious turkey dinner and for the invitation that was extended to them.

THANK YOU

TO ALL MY FAITHFUL CUSTOMERS FOR THEIR ENCOURAGEMENT DURING MY 18 YEARS OF BUSINESS

THE NEW MANAGEMENT WILL CONTINUE THE SAME EFFICIENT SERVICE TO ITS CUSTOMERS

THE BEST OF LUCK TO ROBERT TESSIER

Merry Christmas and a Happy and Prosperous New Year to all our Customers and Friends

MARCHE TESSIER INC.
(DEPANNEUR VOISIN)
38 CHURCH AVE., ORMSTOWN • 829-2843

GERALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
FREE ESTIMATES
TEL: 373-0238
ST. STANISLAS DE KOSTKA
ELECTRIC HEATING

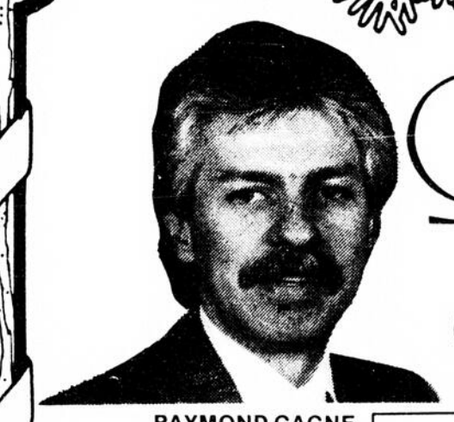
Season's Greetings

The International Year of Peace is almost at a close. As we pause to reflect, it is our hope that we continue to work for world peace and harmony.

In Canada, we share a special sense of family and community, particularly at this time of year.

To all – a wish for happiness and prosperity in the coming year.

The Hon.
David Crombie
Secretary of State
and Minister Responsible for Multiculturalism.



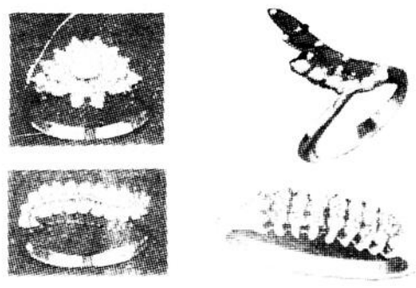
give Gifts of Jewelry!

RAYMOND GAGNE
Your Jeweller

Watches FOR CHRISTMAS
SEIKO
LASSALE
Pulsar.
CITIZEN
BULOVA
CARAVELLE
25% OFF

Precious opal and zirconiums set in a 10kt gold ring
REG. $299.00
GEMME PRICE
$219.95

GREAT CHOICE OF BEAUTIFUL RINGS



$1350.

Get these beautiful pearl earrings, 14 kt. stem and butterfly for only $6.95 with a minimum purchase of $39.95 upon presentation of this coupon. Reg. $24.95

Offer valid until December 31, 1986

BIJOUTERIE
Raymond Gagné
221 VICTORIA • VALLEYFIELD • 373-8311

Sports

Renegades unbeaten after 10 games in Sunday A.M. Hockey League

After 10 regular season games the Renegades are on top with 9 wins and 1 tie. It seems that the only way the Renegades are going to lose a game is to call the game over with less than 5 minutes remaining. In no less than four games this season the Renes have either tied it up or come from behind to win during the last four minutes of the game. Sunday's game was no exception. The Islanders and Renegades put on a great display of fast end-to-end hockey with some excellent goaltending from both Murray Rennie and Tony Antaya.

The Islanders took a 4-1 lead, scoring twice in the first and twice in the second.

Goal scorers for the Islanders were Richard Lefebvre, Brian Irving, Gary Ouimet, and Richard Beare. Picking up assists were Guy Arcoite with 2, and Dave Brisebois and Steven Smail with one each. The only goal for the Renegades in the first came off the stick of Gary Bowers with assists going to Kenny Elder and Mark Galipeau.

The Renegades being down by three goals started their comeback in the third on a power play goal by Gary Bowers, assisted by Danny McKell and Mark Galipeau. At the 9:21 mark Donnie Baxter made it 4 to 3 on another power play goal. Brian Irving was serving a penalty at the time. Allan Duncan and Ken McRae were awarded assists on the Baxter goal. At the 18:24 mark Donnie Baxter broke free at the Renegades blue line, picking up a Ken McRae pass and going in all alone on Islander Murray Rennie to give his team the tieing goal.

With 22 sedonds remaining in the game the 'never say die' Renegades got the winner off the stick of Gary Bowers. Gary's 'Hat Trick' was his second of the season. Ken McRae was awarded the assist on the play. The game's three stars were, Gary Bowers, Guy Arcoite, and Ken McRae. The Renegades victory established a league record for the most consecutive games without a loss from the start of a season.

The 11:30 a.m. game was an equally exciting game with the North Stars goalie André Cleyn registering the first shutout of the season. All the scoring was done in the second period. The North Stars goal scorers were Barry Green, Roger Tanner and Wayne McDowell. Assists were given to Harry French, Wayne McDowell, Glen Moore and Gerald O'Connor with two. The North Stars had to fight off six power plays during the game to the Flyers one.

Next week's games will match up the North Stars and the Renegades at 10 a.m., while the Islanders and Flyers square off. After next week's games players and their families are invited back to the Huntingdon Curling Club where the league will celebrate the Christmas season with a friendly get-together.

Kenny (which way to the penalty box) Elder will also challenge any team to a 4 end game of curling. All teams must be made up of league players or wives. Kenny is an avid curler and took up the game when he heard there weren't any penalties or suspensions handed out in the sport.

League Statistics

Team	W	L	T	GF	GA	Pts
Renegades	9	0	1	43	28	19
North Stars	3	4	3	37	37	9
Flyers	2	6	2	27	39	6
Islanders	3	7	0	47	51	6

Goalies

	GP	GA	S0	Avg.
Tony Antaya	9	23	0	2.55
André Cleyn	10	37	1	3.70
Pierre Clément	9	32	0	3.55
Murray Rennie	10	51	0	5.10
Lyndon Thurston	2	12	0	6.00

Leading scorers

	G	A	PIM	Pts
Gary Bowers	11	8	6	19
Harry French	8	9	12	17
Barry Green	6	10	0	16
Ken McRae	6	11	4	17
Don Baxter	9	7	4	16
Jordy Bulman	10	3	0	13
Allan Duncan	6	8	6	14
Richard Lefebvre	5	8	8	13
M. Lamoureux	7	5	2	12
Steve Smail	6	6	16	12
Guy Arcoite	4	8	2	12
Glen Moore	2	8	2	10
Danny McKell	5	5	0	10
Roger Tanner	5	4	2	9
Alain Dandurand	4	3	2	7
Richard Beare	5	3	0	8
Jim Blair	4	3	4	7
Michel Caza	2	5	8	7
Brian Irving	2	6	4	8

Hemmingford Wednesday Night Bowling League

The Hemmingford Wednesday Night Bowling League team standings after Dec. 3 are as follows:

Team	Points
Thompson	35
Priest	35
Patenaude	34
Langille	34
Gnass	31
Kyle	30
Fortin	30
Laverdiere	28
Bouchard	27
Wallace	26
Bickes	24
Vaillancourt	19
Poissant	19
Fell	18

High Scores for the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Teenie Wallace	201	545
Jean Gagné	200	523
Colette Lussier	184	495
Ghislaine Fortin	177	490
Men:		
Bill Sheldon	193	516
Michel Poissant	189	513
Todd Boulerice	191	507
Serge Lussier	202	487
Jacques Fortin	213	480

Regional Hockey League

The Green team suffered its first loss of the season in the Regional Hockey League as the Blue came out of the 2 p.m. game with a decisive 6-3 win.

Jean-Luc Tremblay was largely responsible for the Blue's win with three goals. Jean-Luc's first goal was scored on passes by Bruce Gill and Jean-Louis Ricard.

Ronnie Robidoux netted the second goal assisted by J.L. Tremblay and Jamie Rankin. Jean-Paul Mainville scored the third goal assisted by B. Gill.

Bruce McNaughton got the Blue's only goal in the 2nd period assited by J.L. Tremblay and R. Robidoux.

In the 3rd period, J.L. Tremblay scored the last two goals assisted by J.P. Mainville on one and B. McNaughton and R. Robidoux for the other.

For the Green team, Christian Langevin scored their first goal in the 2nd period, assisted by Alain Lalonde and Daniel L. Latreille. Wayne McDowell netted the two other goals assisted by Doug Blake and Kevin O'Connor and Daniel R. Latreille.

Gold 6 - Red 3

The middle game saw the God team win 6-3 over the Red. René Lefebvre with a hat trick was the mainstay of the Gold team. He opened the scoring for his team assisted by Denis Bergevin on this first goal, then by Robert L'Heureux and Gilles Usereault on his second. R. L'Heureux followed suit from David L'Heureux and R. Lefebvre.

Daniel Quinn scored the next two goals unassisted for one and assisted by D. Bergevin and D. L'Heureux for the other. R. Lefebvre completed the scoring from D. L'Heureux.

Jean-Marie Hurteau scored the first goal for the Andre Tremblay and Jacques Montpetit. André Tremblay netted the second and third goals from Kirk Smythe and Daniel Trpepanier on the first and from K. Smythe and J.M. Hurteau for the second.

Black 8 - White 6

The last game was a high scoring effort by both teams with 14 goals scored in all.

For the winning Black team, goals were scored by Marius Leblanc from Mario Lefebvre and Jacques Moise, by Daniel Bergeron from M. Leblanc and Mike Murphy, and Charles Quinn Jr., unassisted.

The fourth goal was scored by J. Moïse from M. Leblanc and M. Lefebvre. Then it was D. Bergeron from C. Quinn and Joel Brunette, J. Moïse again from M. Leblanc and M. Lefebvre.

M. Lefebvre scored the 7th goal on passes from C. Quinn and J. Brunette, and J. Brunette scored the final goal from Michel Legault and C. Quinn Jr.

For the White team, scorers were Paul Brisebois from Bob Pringle and Jeff Marshall. P. Brisebois from Wayne Cook and Noel Curran.

Yvon Legault followed from Corey Smythe and B. Pringle, then C. Smythe from Y. Legault. W. Cook scored the fifth goal from P. Brisebois and N. Curran. N. Curran completed the scoring on assists from P. Brisebois and W. Cook.

The holiday schedule for the Regional League will be as follows: On Sunday, Dec. 21, God vs Black, Blue vs White, Red vs Green. On Sunday, Dec. 28, Red vs Blue, Green vs Black, Gold vs White.

On Sunday, Jan. 4, Green vs White at 2 p.m., Gold vs Blue at 3:30 and Red vs Black at 5 p.m.

Regional League Standings as of Dec. 14

	GP	W	L	T	Pts
Green	11	7	1	3	17
Red	11	6	4	1	13
Gold	11	5	4	2	12
Blue	11	4	5	2	10
Black	11	3	6	2	8
White	11	2	6	2	6

Players with most points

	G	A	Pts
1. André Tremblay	15	14	29
2. Jacques Moïse	14	14	28
3. Corey Smythe	12	14	26
4. J. Luc Tremblay	9	17	26
5. Michel L'Heureux	9	16	25

EYEGLASSES HOLIDAY SPECIALS

50% REDUCTION

ON ALL REGULAR PRICED PRESCRIPTION FRAMES WITH THE PURCHASE OF PRESCRIPTION LENSES

PLEASE NOTE: SPECIAL PROGRAMS ALREADY IN USE NOT ELIGIBLE FOR THIS HOLIDAY SPECIAL

THIS OFFER VALID UNTIL DECEMBER 31st, 1986, ONLY

• • •

• DISPENSING OPTICIAN • COMPLETE OPTICAL SERVICE •

HAPPY HOLIDAY TO EVERYONE

LAURENTIAN OPTICAL LTD

50 DUFFERIN STREET
VALLEYFIELD SHOPPING CENTRE
(WOOLCO)

371-5066

BUREAULAB

HOLIDAY GIFT CENTER

WRAP IT UP AT VALLEYFIELD OFFICE EQUIPMENT INC.

ALL AS290 ELECTRONIC TYPEWRITER. Automatic correction memory, interchangeable daisywheel and cassette ribbon, carrying case included. #AS290 — DSM 649.00 — 459.95

FREE SANYO

ALL AS300 ELECTRONIC TYPEWRITER. Daisywheel, correction key, repeat key, etc. #AS300 — DSM 849.00 — 509.95

Canon

OFFICE CALCULATOR. DSM 139.95 — 125.95

Canon

CANON P36D CALCULATOR. DSM 149.95 — 135.95

14.95 FOLDING CHAIRS. Tubular metal frame, plastic seat and backrest. In white, almond, yellow, blue, red, black, brown, grey, pink or green. #500 — DSM 19.95

GARDEX PORT-A-FILE. DSM 185.00 — 125.95

GARDEX GXD SAFE. DSM 375.00 — 249.95

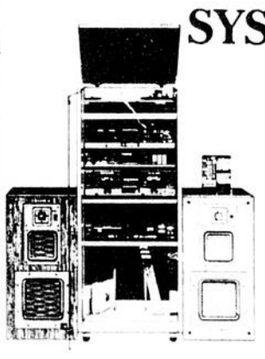
• PRICES EFFECTIVE UNTIL DECEMBER 24, 1986 •

VALLEYFIELD OFFICE EQUIPMENT INC

213 VICTORIA
VALLEYFIELD
373-9868

Let's All Have a SONY Sight and Sound Christmas

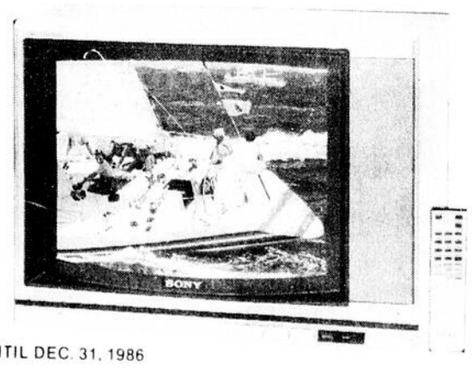
SYSTEM-AX530



Shown with optional CD player and remote control

XMAS SPECIAL $1995.

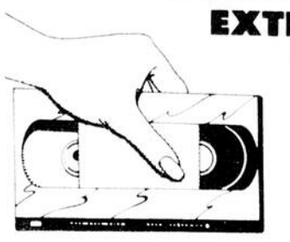
1972R MIRROR BLACK 20-INCH COLOUR T.V. with wireless space command 5-yr. warranty parts & labour



SPECIAL 699.95

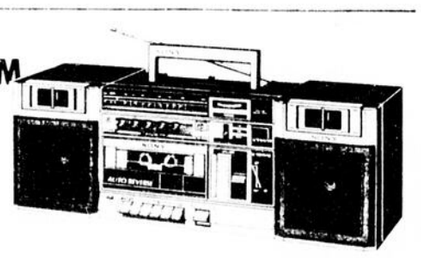
UNTIL DEC. 31, 1986

EXTRA SPECIAL BETA FORMAT VIDEO CASSETTE



L-750 EACH $6.68 | L-500 EACH $4.49

CFS-4000 FM/Stereo/AM CASSETTE-RECORDER XMAS SPECIAL $189.95



RAYMOND SEVIGNY PROPRIETOR

EVERYTHING NEEDED IN ELECTRONICS

St-Laurent TV

SEE US NOW FOR ALL YOUR
• DISC • VIDEO RECORDERS
• COLOUR TELEVISIONS
• SOUND SYSTEMS

11 DU CENTENAIRE AVE., VALLEYFIELD
TEL.: 373-7933

Councils

Howick Village council holds busy meeting

After study and discussion of the budget forecast for 1987, the council of Howick Village set Tuesday, Dec. 16 at 7 p.m. as the time for a special meeting to adopt their 1987 budget.

It was decided to recommend a general property tax rate at 83¢ per $100, and the garbage service tax at $125 per housing unit, the water service at $50, the sewer service at $23 and public transportation at $2.

An interest rate of 15% or 1.25% per month will be charged on unpaid bills.

Garbage pick up during the holidays will be on Tuesday, Dec. 23 and Tuesday, Dec. 30.

A cheque of $400 was made out to Raymond Travers for the fire telephone service from March to December 1986.

The sum of $45 was paid to the Association of municipal and environment inspectors as the annual membership fee for Philippe Soucisse, Howick's municipal inspector.

Council accepted the grant offered by the Ministry of Transport for the maintenance of some roads over a distance of .42 km at the rate of $645 per km, for a total of $270.90.

The contract for snow removal in the driveway of the post office and parking lot of the fire station was awarded to Garth Stacey for $23 per hour for the 1986-87 winter season.

The sum of $150 was donated to the Association of Minor Hockey of Ste-Martine for the Skate-a-thon which will be held on January 17,1987.

This amount will sponsor Mayor Roma Myre and councillor Merril Morrison who will represent the council.

The president of "Groupe E.M. Inc." Jacques Hontoy, will be asked to meet with Mayor Myre to discuss some changes to conditions for renting the Community Centre.

A cheque of $253 was made out to the Union of Quebec MRCs in payment of the membership fee for 1987.

Council approved giving a 20 lb. turkey to the secretary-treasurer and to the one in charge of public works. Also boxes of chocolate will be given to the wives of the volunteer firemen who man the fire telephones.

The resignation of Paul Laberge and John Robinson from the Howick Municipal Housing Bureau was accepted. The following were appointed as directors of the Bureau: Denise Schinck, Réal Rose, Gilles Leboeuf, Lucien Soucisse, Wilfred Watson.

Philippe Soucisse asked council not to be laid off in January, February and March 1987 but council maintained its decision made at the November 3 meeting. Councillor Morrison will be responsible for Mr. Soucisse.

Finally, council adopted the coat of arms for the Village as drawn by the artist Mrs. Denyse Touchette.

For a more detailed description of the coat of arms, see future edition of The Gleaner.

Rockburn

by Diane Farquhar

The Christmas season is well started in Rockburn.

Rockburn Presbyterians held their Christmas dinner and concert on Sunday afternoon, Dec. 7.

A heavy laden table of hot casseroles, salads, and desserts was served at 1 p.m. to a large crowd.

The Sunday school children held their concert later in the afternoon.

Jeff Blair did a splendid job as MC for the delightful program the young folks had prepared.

Linda Rennie's nursery class began with a welcome. The program consisted of singalongs, piano solos by Anthony Rennie, Beth Waller, and Andrea Ednie.

Some recitations were done by Heidi Blair, and Meegan Hlusko. Debbie Waller's class did a play called "Stop, Let's Take A Minute"". Linda Carrigan's class, "Maggies Gift", and Thelma Sutton's "The Journey of the Toys".

Emilie Barrington closed the show, then an exciting time followed when Santa came and distributed gifts to all the children.

A special thank you is extended to Amy Tolhurst for her excellent accompaniment on the piano.

Candlelight Services

Rennie's United Church on Rte. 202 will be holding their Candlelight Service on Sat. Dec. 20 at 8 p.m.

Rockburn Presbyterians will be holding a Christmas eve service of lights on Dec. 24 at 8 p.m.

Tres St. Sacrement council wants drainage work on Fertile Creek

At the regular session of Tres St-Sacrement council on Tuesday, Dec. 2, the resignation of Paul Laberge and John Robinson from the Municipal Housing Bureau was accepted.

Their resignation was made necessary to conform with the Charter of the Bureau which states that there must be only five directors.

The council approved the following as directors of the bureau: Denise Schinck, Real Rose, Gilles Leboeuf, Lucien ocSoucisse, Wilfred Watson.

A cheque of $402.50 was approved for the Union of Quebec MRCs as the membership fee for 1987. Another cheque of $100 was also made out to the UMRCQ as a contribution towards the Defence Fund of municipalities.

The removal of snow on the Knox curve, Route 203 will be done by Richard Lacoste for $1,600 per season, for 1986-87 and 1987-88.

It was decided that garbage pick up during the holidays will take place on Wednesday, Dec. 24 and Wednesday, Dec. 31.

It was also decided to hold a special meeting for the adoption of the 1987 budget on Tuesday, Dec. 16.

The recommended general property tax rate will be 52¢ per $100. The tax for garbage service will be $60 per housing unit. An interest rate of 20% annually or 1.6667 per month will be charged on bills not paid within the required delays.

A $25 Christmas bonus was voted in favor of secretary-treasurer Gerard Primeau.

Two building permits issued by inspector Fred Doiron were approved by council. They were for Hans Brawand to rebuild a building, and for Brian Tannahill for a single family dwelling.

The council approved the request to use for non-farming purposes part of lot 418 of the cadastre of St-Jean Chrysostome Parish, owned by Maurice Leduc. The lot is unfit for farming and its removal from the green zone will therefore not cause any prejudice to farming.

Council approved the request for help and for an agronome's report on branches 2, 3 4 and 5 of Fertile Creek.

This request was made by Côme Parent, Dale P. Chisholm, Robert W. Scoble and Roland Rochefort.

The Ministry of Agriculture will be asked to undertake the required work on these branches of Fertile Creek, in order to insure better farm drainage.

The same Ministry was also asked to undertake the required drainage work on Branch 3 of the Turcot Watercourse.

It was decided to order 1,000 stickers with the telephone numbers for emergency calls to Fire Protection, Ambulance Service and the Quebec Provincial Police. These stickers will be forwarded to residents at the same time as their tax bills.

Vacancies filled

As reported in November, some seats were left vacant on the councils of St. Chrysostome Village and the Parish of St-Jean Chrysostome after the regular election time in November. Nobody had come forward to fill seats no. 1 and 4 on the Village council, as well as seat no. 4 on St-Jean Chrysostome council.

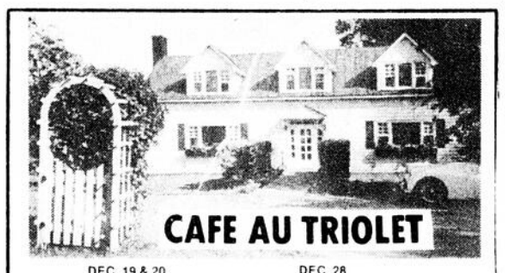
As required by law, the Minister of Municipal Affairs André Bourbeau was advised of this fact and by decree set November 30 as a new Nomination Day to fill vacant seats no. 4 on both councils.

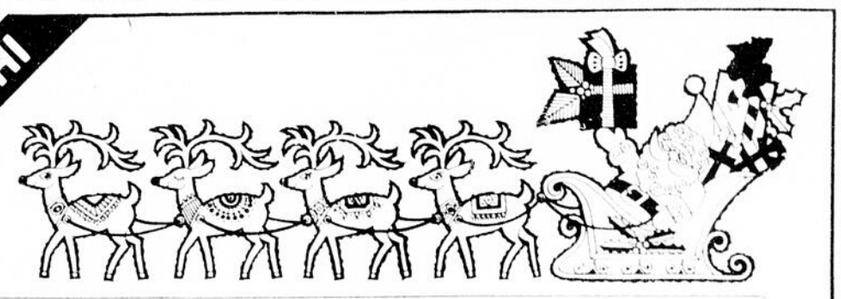
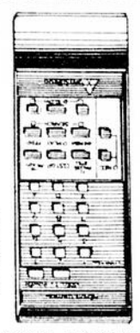
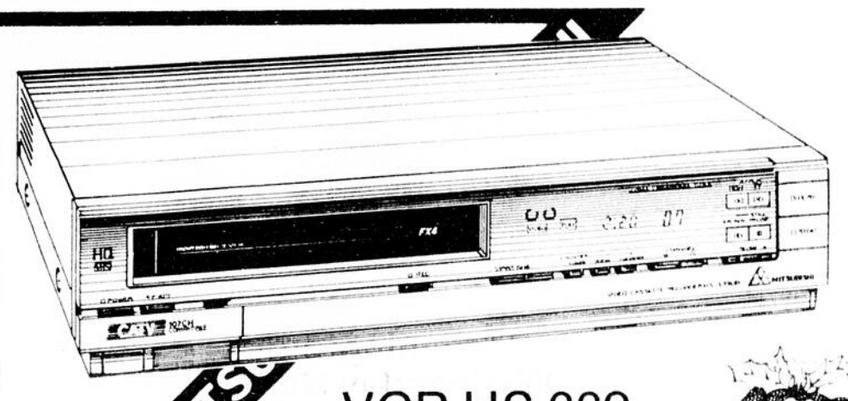
As fo seat no. 2 on the Village council, the Minister decided to leave it vacant until the end of the term which only had one more year to run.

Only one candidate, Claude Gilbert, was nominated to seat no. 4 on St. Chrysostome Village council and therefore he was elected by acclamation.

Similarly, only one candidate was nominated to seat no. 4 on the Parish council. He was Raoul Allen who was elected

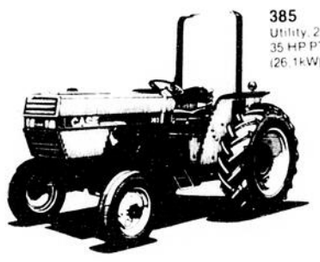
OPEN SUNDAY
DECEMBER 21
FROM 10 A.M. TO 5 P.M.
UP TO 20% OFF
ON NUMEROUS ARTICLES
LA PLANETE
JUPITER
GILLES BRUNET, Prop
130 CHATEAUGUAY HUNTINGDON


CAFE AU TRIOLET
DEC. 19 & 20 NICK & JOE GAULT Country DEC. 27 JAN. 2-3 EDDY GRIMES
DEC. 28 MIKE DESCHAMBAULT & FRED FAULKER DEC. 31 NEW YEAR'S EVE PARTY WITH EDDY GRIMES
RESTAURANT UNDER NEW ADMINISTRATION
OPEN: Thurs. 5-10 p.m. Fri. 11:30 a.m. - 2:00 p.m. 5-11 p.m. Sat. 5-11 p.m. Sun. 2-10 p.m.
24A LAMBTON ORMSTOWN 829-3638

quality choice, quality service
MITSUBISHI MITSUBISHI

GIFTS You'll Love To Give!
INNOVATIVE DESIGN

The HS-339UR delivers supreme picture quality and reliability combined with a sleek new cabinet, and easy-to-use controls.
• FX-4 Video Head Drum design provides remarkable reproduction and virtually no video noise on special effects such as variable-speed Slow Motion, Freeze Frame and Frame Advance.
• Advanced H.Q. (High Wuality) design
• 107channel cable ready tuner
• 26-function wireless remote control

VCR HS-339

TX-86 PORTABLE COMPONENT AUDIO SYSTEM
The TX-86 is the ideal take-along sound system with its cassette deck featuring oil damped eject and AM/FM stereo tuner with detachable 2-way speakers. Other "must " features include soft touch operating controls, LED output level indicators, record mute, sliding volume control, 5-band graphic equalizer and Dolby* B noise reduction.
20-INCH COLOUR T.V.
CS-1944

• 20-inch diamond vision colour picture tube
• 125 channel frequency synthesized tuner
• 18 function wireless remote control
• quick view • off timer
YOUR RODEL ELECTRONIC INC. MERCHANT
DENIS BILLETTE T.V.
(PROPRIETOR)
33 MILL ROAD, HOWICK • 825-2201
YOUR RODEL ELECTRONIC INC. MERCHANT
ROBERT N. GUERIN T.V.
(PROPRIETOR)
1409 JAMESTOWN RD., ORMSTOWN • 829-2713
SPEC ELECTRONIQUE
• MORE THAN 80 STORES IN QUEBEC, WITH SERVICE •

FINANCING 8.8% PER YEAR
R INTEREST WAIVER UNTIL NOVEMBER 1, 1987
AT 12.5% INTEREST
You have yet to see tractors with as much as the Case IH Series 85
385 Utility, 2WD 35 HP PTO (26.1 kW)

485 Utility, 2WD 42 HP PTO (31.3 kW)

585 Interline 2WD 52 HP PTO (38.7 kW)

For more comfort, more productivity and versatility as never seen before! For example, the new Case IH air conditioned cab, the deluxe 4 way adjustable cloth seat...the console controls conveniently located...and the panoramic view. What about the synchronized transmission 8 speed forward and 4 reverse....or the power box with 16 speed forward and 8 reverse available on all models. A choice of interline versions, very low, or utility with different types of axles, TAM central axle (interline axles and TAM for models 585/685/885).
Get more for your money with Case IH series 85!
885 Interline, 2 WD 72 HP PTO (54.0 kW)
685 Interline, 2 WD 62 HP PTO (46.2 kW)

Let us Show You
KELLY'S FARM SUPPLIES
1645 FAIRVIEW ROAD
HUNTINGDON, P. QUE • 264-5198
case IH

Activities of municipal council described to Howick W.I.

Members and guest of the Howick W.I. met on November 4 in the United Church Hall to hear the guest speaker, Sharon Fletcher, councillor who described the duties and activities of the Council and the challenges to anyone who is elected to public office.

A very clear picture emerged of the matters that are dealt with routinely and other problems and their solutions. She outlined all the services which are provided for the citizens of Howick and, during a lengthly question period, many ladies received a positive answer to perplexing problems.

Sharon was introduced by Lillian Chisholm, convener of Citizenship and Legislation, and thanked by Marna Brown, who presented her with a W.I. souvenir spoon.

The roll call was answered by naming a characteristic of a good citizen. The President reported on the Semi-Annual meeting and informed us we had collected just under two tonnes of glass on the Glass Drive.

Conveners' reports

Agriculture - Janet Elliot showed two books and several pages of snapshots collected by her sister who belongs to two separate W.I. groups in the Maritimes and read a Poem about 1911 origins.

Canadian Industries - Isabel Templeton reported on the various Senior Citizen's Accommodations and support services. The newest product in her display of Bridgehead Products were vanilla beans.

Citizenship & Legislation - Lillian Chisholm is preparing a packet to mail to our pen-pal in Alberta and had a Christmas Card signed by all. She'll also send a copy of our 1986-87 Programme as well as other material.

Education - Thyra Tolhurst drew our attention to the new column on Howick Elementary School, the Annual Craft sale Saturday, November 22. The teachers have agreed to Public Speaking in the Spring. A call for more volunteers for the school library was given and it is hoped some will find it possible to give assistance immediately.

Home Ec & Health - Gladys Younie explained the recent findings on treatment for back problems that beset so many people.

International Affairs - Betty Nish has received copies of the New Zealand Country Women's Journal and made them available for us to read. She also told us some of the women's upcoming programs. On the political scene, she drew our attention to the recent release of the American prisoner, and the meeting in Iceland.

An amusing skit on "Getting Your Bell Rung by the Phone Company" was enjoyed. Four ladies represented the various people who were contracted by the fustrated phone owner, to try to get her phone repaired.

For the next meeting members are requested to bring in gifts and food for CVR Christmas boxes and suggestions for the Program 1987-88.

Delicious refreshment were served by the hostesses Stephanie Everett and Thelma Peers and the Howick ladies.

R. McFarlane, sec.

Little Green Library receives new books

The Little Green Library in Huntingdon has received the following new books:

All The Way Home by Max Braithwaite, By Right of Arms by Robyn Carr, A City Called July by Howard Engel, The Devil is Innocent by H. Gordon Green, Gibbet Fen by Dwyer-Joyce, Heart's Desire by Cravens, In Praise of Wolves by Lawrence, Last of the Breed by Louis L'Amour.

A Matter of Honor by Jeffrey Archer, Midsummer's Eve by Philippa Carr, Nobody Lives Forever by Gardner, Only Daughter by Anderson, Progress of Love by Alice Munro, Queen's Secret by Charles Templeton, Spectator Sports by Blatchford and Tiger by Tiger Williams.

Also Wanderlust by Danielle Steel, "Q" Clearance by Benchley, Ambitions by Audrey Howard, Barrier Island by John D. MacDonald, Breahead by Sherrill MacLaren, Christopher Cartier of Hazelnut by Antonine Maillet, The Devil is Loose by Antonine Maillet, The Eighth Commandment by Lawrence Sanders.

And Emma by June Caldwood, God Game by Andrew Greeley, Her Excellency Jeanne Sauve by Shirley Woods, The Iron Pirate by Reeman, Lake Wobegon Days by Keillor, Lily My Lovely by Lena Kennedy, Live Flesh by Ruth Rendell, Mindbend by Robin Cook.

Vimy by Pierre Berton, When All You've Wanted Isn't Enough by Kushner, Your Commodore by Heilborn, Antimatter Formula by Leibold, Bishop by David Helwig and News from Ireland and other stories by Trevor.

Private Affairs by Judith Michael, Tales Told In Canada by Fowke, A Perfect Spy by John LeCarré, Act of Will by Barbara Taylor Bradford, and Secret for a Nightingale by Victoria Holt.

History of Ormstown W.I. made available to members

On Dec. 2, 32 members and guests of Ormstown W.I. sat down to a turkey dinner (catered by Rice's) at Walshaven. This was followed by the singing of Christmas carols led by Shirley Carmichael with Joan Gosnell at piano. An auction followed with Gerry Pilon acting as auctioneer.

In connection with our twinning project with Lacombe, Alta., Doris Laverty brought forward a "History of the Ormstown Branch of the Quebec Women's Institutes" from its beginning on Sept. 2, 1938, when seven persons organized a branch. The seven were: Mrs. Jas. Moffatt, Mrs. D.A. Barrington, Mrs. John MacDougall, Mrs. A. Marshall, Mrs. George Cavers and Mrs. H. Beaudin, who met at the home of Miss Maud Welch, a member of Franklin Centre Branch, assisted by Miss H. McCain of Macdonald College.

Within a year the membership had grown to 35 members, one of which Willa Hooker is a present member. Over the past 48 years, 10 members have been given Life Memberships and Doris has compiled a short resumé of each.

Records show that the Branch has expressed interest in and has taken a stand on such public matters as votes for women in 1939, establishing standards for baby-sitters in 1950, demands to allow women to serve on school boards with a right to vote regardless of owning property.

In 1951 the members protested against the sale of margarine and in 1954 urged the government to enforce pasteurization of milk. Further pleas to government were made to place road-side tables and benches along the highways so tourists could picnic and rest. In 1974 members were urged to learn the metric system.

Doris hopes the members of the W.I. will have the courage to cope with the 1986 problems such as native rights, drug abuse, child abuse, pornography, wife battering, alcoholism, pollution, single parent families, the care of children of working mothers as well as world problems of famine, war and disease. She has compiled a list of officers from 1938 through to 1986. Copies of this history were quickly sold to members for $2.50.

For details on Free Trade Seminar, see article elsewhere in this issue.)

Joan Gosnell
Publicity

Howick

by Evelyn Larmb
825-2276

Bob and Grace Graham (that's Rev. Robert and his wife) who now live in the Georgetown Manse, enjoyed Scottish Country Dancing during the time they lived in Hawkesbury. They have been thinking about it and feel that people in this area might enjoy it too.

Bob and Grace have looked into it and report that a teacher from the Association in Montreal would be available if sufficient "students" were interested. It was pointed out that it is a group activity - set dances which follow a pattern, but require no particular partner. It is good exercise and lots of fun.

You don't even have to be Scottish to join in. The whole idea sounds great and will become a reality if enough people get in touch with the Grahams.

Long on Christmas gift lists but short on cash?

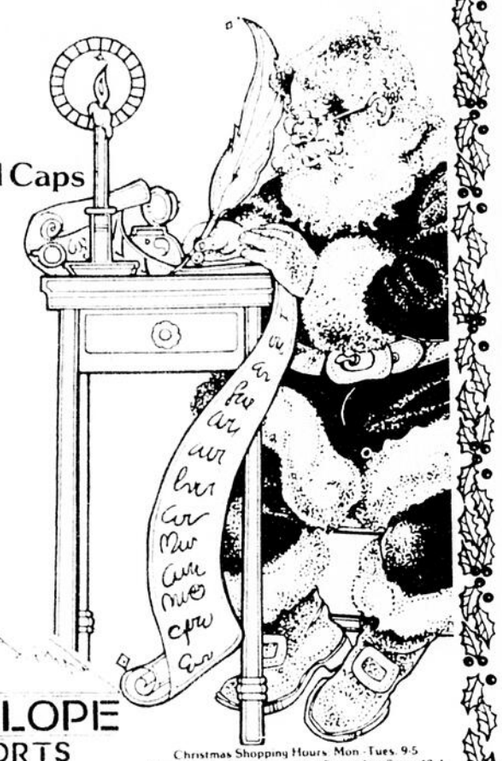
Pick a Present —

EACH ONE 25.00 AND UNDER

HOW ABOUT A GIFT CERTIFICATE

Ski Socks, $6.00 - $10.00
Woolen Ski Hats, $10.00 - $18.00
Ski Goggles, $10.00 - $24.95
Turtle Necks, $14.00 - $16.00
Fanny Packs, $12.95 - $15.95
Bike Parts, $1.00 - $25.00
T-Shirts, $10.00 - $14.00

Ski Totes $22.00
Rear Gear $22.00
Cord Baseball Caps $10.00
Bike Caps $2.00
Day Packs $10.00
Head Bands $4.00
Boot trees $13.95
Ski Saver $13.95



NORTH SLOPE SKI 'N SPORTS
Christmas Shopping Hours: Mon.-Tues. 9-5, Wed., Thurs., Fri. 9-9, Sat. 9-5, December Suns. 12-4
119 West Main St., Malone 483-1069

Gifts for Everyone!
even Santa would like to get Slippers in his Stocking

Season's Greetings
TO ALL OUR FRIENDS AND CUSTOMERS

Tru Stitch FACTORY OUTLET
123 CATHERINE ST. MALONE N.Y.

GIFTS FOR THE SKIER

SEASON PASSES
FOR ONE OR THE WHOLE FAMILY

GIFT CERTIFICATES
Gift Certificates are available in any denomination - $10 or $15, perhaps, toward the purchase of ski lessons, ski passes, lift tickets, ski rentals, or in larger amounts toward season's passes. Visa & Mastercharge accepted.

— GIFT ITEMS FROM THE SKI SHOP —

CORDUROY SKI HATS WITH TITUS LOGO	LONG SLEEVE T-SHIRTS WITH TITUS LOGO	HOODED T-SHIRTS WITH TITUS LOGO	TITUS MOUNTAIN SKI PINS

SKIERS PLEASE NOTE — Titus Mountain Now Has a Ski Tuner For Complete Ski Tune-Ups

TITUS MOUNTAIN
7 Miles South of Malone on Moon Valley Road
TEL: 1-800-848-8766 or 518-483-3740

SKI CLOSE BY!

GET YOUR MONEY'S WORTH AND MORE
★ YOU SAVE ON GAS
★ LOW SKI RATES
★ EXCELLENT FOOD AND LODGING NEARBY
★ NO WAITING TIME ON CHAIR LIFTS

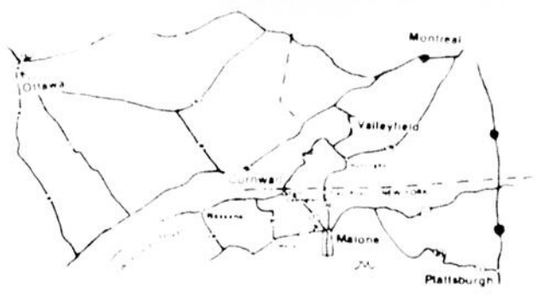
CANADIAN MONEY AT PAR MONDAY, TUESDAY AND WEDNESDAY
25% DISCOUNT OTHER DAYS

- 15 SLOPES FROM BEGINNERS TO EXPERTS
- TRIPLE CHAIR LIFT 3100 FEET
- DOUBLE CHAIR LIFT 2000 FEET
- T-BAR 1800 FEET
- TOW ROPE 500 FEET
- SKI CLASSES
- GROUP RATES AVAILABLE

AND MORE

Titus Mountain
MALONE, NEW YORK

- EXPERIENCED INSTRUCTORS
- HIGHLY TRAINED SKI PATROLLERS
- SKI RENTAL SHOP
- LODGE
- SPECIAL EVENTS THROUGHOUT SEASON
- LOTS OF CLEAN FUN FOR THE FAMILY



ALL ROADS LEAD TO TITUS MOUNTAIN
MALONE, N.Y.

FOR INFORMATION: TEL: (518) 483-3740

STOCKING STUFFERS

Check List for Everyone
√ Men √ Women √ Children
— Socks
— Sunglasses
— Gloves
— Lee Stuffed Teddy Bear
— Watches
— Wallets
— Belts
— Money Clips
— Hacky Sack
— Golf Balls
— Tennis Balls
— Sports Accessories
— Hunting & Fishing Accessories
— Ties
— Handkerchiefs
— Bandanas
— Batteries

Prices Ranging from 99¢

NA National Army
71 E. Main St., Malone 483-4050

Have a safe Christmas

Office parties

Celebrating with your co-workers can be fun, but be well aware of the risks and how to avoid them:
- don't drink too much;
- don't be overly familiar with superiors;
- do not talk shop unless your supervisor brings it up;
- do not gossip or complain about work;
- don't be the last to leave.

If drinking is involved and you are going to be driving home later, stick to the one-drink-in-one hour routine.

Emotions:

Sometimes all the people, activities and hustle and bustle of the holidays can catch up to you a little bit and trigger some stress and depression.

Don't neglect yourself while trying to please others; set aside exercise time to relieve tension; learn to say "no"; do not overload your social calendar; eat and drink in moderation; get plenty of rest; expect a full range of emotional reactions.

It's normal to experience frustration, anger, disappointment and sadness during the holiday period.

Holiday plants:

Small children might think some holiday plants look good enough to eat, but they might cause stomach problems that could be severe.

Such plants include: Poinsettia, Holly berries, Jerusalem cherry, Amaryllis.

Keep these plants where small children cannot get at them.

Smoke detectors:

How long has it been since your checked out your smoke detector?

The holiday season is a specially good time to make sure that it's working properly as there are more flammables such as gift wrapping and decorations around the house.

The holidays are an excellent time to replace detector batteries.

Gifts:

For babies, avoid toys that have small pieces or parts that can be pulled off and swallowed.

For toddlers, avoid sharp-edged toys and those with hazardous projections.

For older people, select gifts that are not hard to open, close, operate or lift. Before buying pets, consider the allergies of the recipient or other family member.

Some things make great gifts: child safety seats, smoke detector, fire extinguishers.

Having guests:

Visiting relatives or friends, some with small children, may be spending a few days with you during the holidays.

Check out the house to make sure that there are no poisons, medicines or other hazardous materials that the kids could get at.

Leave a night light on so if any of your guests get up at night, they will not collide or trip with something in the unfamiliar surroundings.

Giving a party:

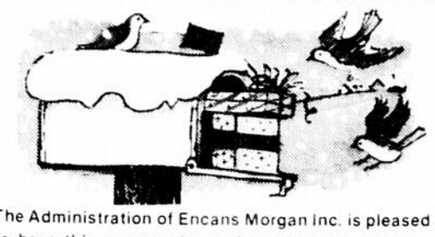
When you are giving a party, you have responsibilities.

Make it easy for guests who don't want a drink; have a tasty non-alcoholic beverage available.

Discourage those who choose to drink straight shots of alcohol; have someone you can rely on to act as bartender; it's better than to have a do-it-yourself setup.

Watch for guests who had too much to drink and arrange for someone to drive them home or make sleeping arrangements.

Merry Christmas!



The Administration of Encans Morgan Inc. is pleased to have this opportunity, a time of peace and happiness, to thank you for your collaboration and to extend our best wishes for the holiday season.

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

Please take note we will be closed December 22 and 29, and will be open Monday, January 5, 1987.

SILENT NIGHT

Let the beauty of this Blessed Season be in your hearts.

G. M. PARENT VARIETES

TOBACCONIST - VARIETY

HUNTINGDON

Yuletide Cheer

Hearty good wishes for a merry, old-fashioned Yule!

ANTHONY VAN WINDEN

STE-AGNES-DE-DUNDEE

Season's Greetings

GARAGE PATRICK HEBERT

HEMMINGFORD

AUSTIN, LAWRENCE AND EMPLOYEES AT RIVERSIDE

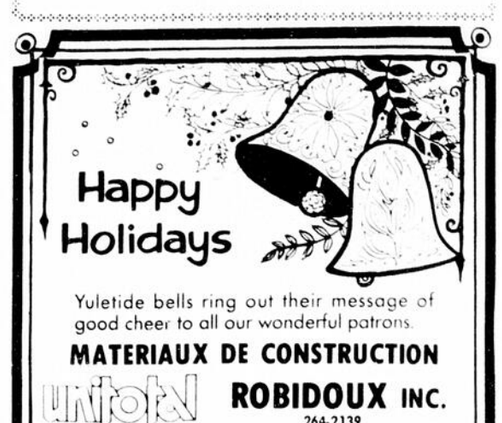
WISH ALL FRIENDS AND CUSTOMERS A

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

PLEASE NOTE
THAT WE WILL BE CLOSED
DEC. 25, 26
AND JAN. 1, 2

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.

HUNTINGDON TEL: 264-5396



Happy Holidays

Yuletide bells ring out their message of good cheer to all our wonderful patrons.

MATERIAUX DE CONSTRUCTION ROBIDOUX INC.

264-2139
3300 Ch. Riv. Laguerre
Cazaville

JOY TO ALL

We hope the holidays bring you peace and happiness. Best wishes from:

MISS HUNTINGDON RESTAURANT

HUNTINGDON

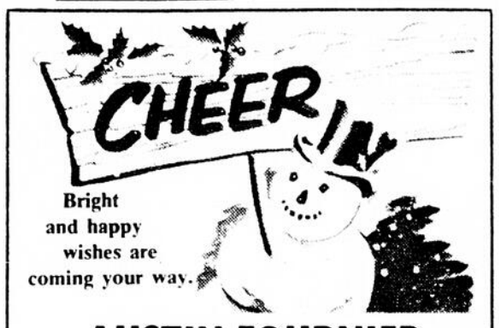
Christmas Joy

Christmas joy to all!

V-D FOUNDATION

R. DUHAIME

HUNTINGDON



CHEER IN

Bright and happy wishes are coming your way.

AUSTIN FOURNIER GENERAL STORE CAZAVILLE

GREETINGS

Chiming in with this expression of our hopes for you at Christmas — joy to all!

ASPHALTE L. VERNER INC.

GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT

58 Route 132 Tel: 514-373-5072
St-Stanislas-de-Kostka FREE ESTIMATE

May Christmas be radiant with the light of peace, joy and blessings for you and yours.

ST. ANICET GOLF & COUNTRY CLUB INC.

PORT LEWIS

Merry Christmas

You're at the top of our list when it comes to good wishes for the holidays! We are proud to have you as our customers!

SALON MOI POUR LUI

HUNTINGDON

Christmas Wishes

May the peace of that blessed night be with you and yours this Yuletide.

GARAGE RICHARD FORD INC.

GENERAL REPAIRS - TOWING

TEL: 264-5959 HUNTINGDON

Greetings of the Season

How like the serenity of a silent, snow-clad woodland, is the peace that comes to the heart that finds the true meaning of Christmas.

Autos VISA INC. 377-1985

377-1985

500 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD, P.Q.

SEASON'S GREETINGS

Joy and peace to you at Christmas and always.

METRO

MARCHE GUY CHRETIEN INC.
1562 ROUTE 132 ST-ANICET

Greetings

It's always a pleasure to say, "Season's best!"

SunLife of Canada

GAETAN MELOCHE

LIFE UNDERWRITER

ORMSTOWN

Season's Greetings

To one and all - the best of Christmas gifts - love and joy wrapped and tied with sparkling ribbons of good cheer.

J. R. CAZA & FRERE

JOY TO ALL

HEBERT AUTOMOBILES LTEE

CAR AND TRUCK LEASING

LES PROS NISSAN

430 LAROCQUE
VALLEYFIELD
373-[illegible]
455-7149

514-247-2554
HEMMINGFORD, QUEBEC

imprimerie CYAN printing

- BUSINESS CARDS
- LETTERHEADS
- ENVELOPES - INVOICES
- PRICE LISTS
- WEDDING INVITATIONS
- RUBBER STAMPS
- OFFICE SUPPLIES

448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

Best Wishes

To the young and to the young at heart ... a merry, merry Christmas!

CLOSING DEC. 23, 1986, UNTIL JANUARY 4th, 1987

TAPIS GUY LABERGE INC.
CARPETS • LINOLEUM • TILE
22 MGR LEBLANC, N. DAME DU SOURIRE
VALLEYFIELD • 373-0548

CELEBRATE THE HOLIDAY SEASON
WITH A NEW FUR COAT OF YOUR CHOICE

We carry Majestic mink coats in any cut and size

• LAY-AWAY-PLAN ALWAYS AVAILABLE •

WARRANTY CERTIFICATE

Greetings of the Season
TO ALL OUR FRIENDS & CUSTOMERS

Grenier Furs Means Quality

GRENIER FURS
46 DU MARCHE, VALLEYFIELD
TEL.: 373-1707

Joyous Noel

Blessings to all our friends!
Les Fourrures Guindon Inc.
49 DU MARCHE, VALLEYFIELD
TEL: 373-5941

Joy fill your hearts this Yuletide and in the days to follow!

PONTIAC BUICK CHEVROLET GMC AUTOMOBILES RÉGATE

AUTOMOBILES REGATE INC.
318 DUFFERIN, VALLEYFIELD
TEL: 373-4372
• VAUDREUIL 455-5193

Merry Christmas and Happy New Year to All!

GIRARDIN

Oxygène Industriel GIRARDIN Inc.

SALE AND REPAIR OF GAS AND ELECTRIC WELDING EQUIPMENT MEDICAL AND LABORATORY SALES OF INDUSTRIAL GAS OXYGEN - ACETYLENE - NITROGEN - ARGON - HELIUM - COMPRESSED AIR - CO2, ETC.... DRY ICE

520 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD: [514] 371-1444
40 HEBERT, STE-MARTINE - 427-2337

Coming your way...our best wishes for the holidays!

FOR QUALITY AND DURABILITY

AMC Jeep
RENAULT

AUTOMOBILES LEO GENDRON INC.

270 BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD
TEL.: (514) 371-0711

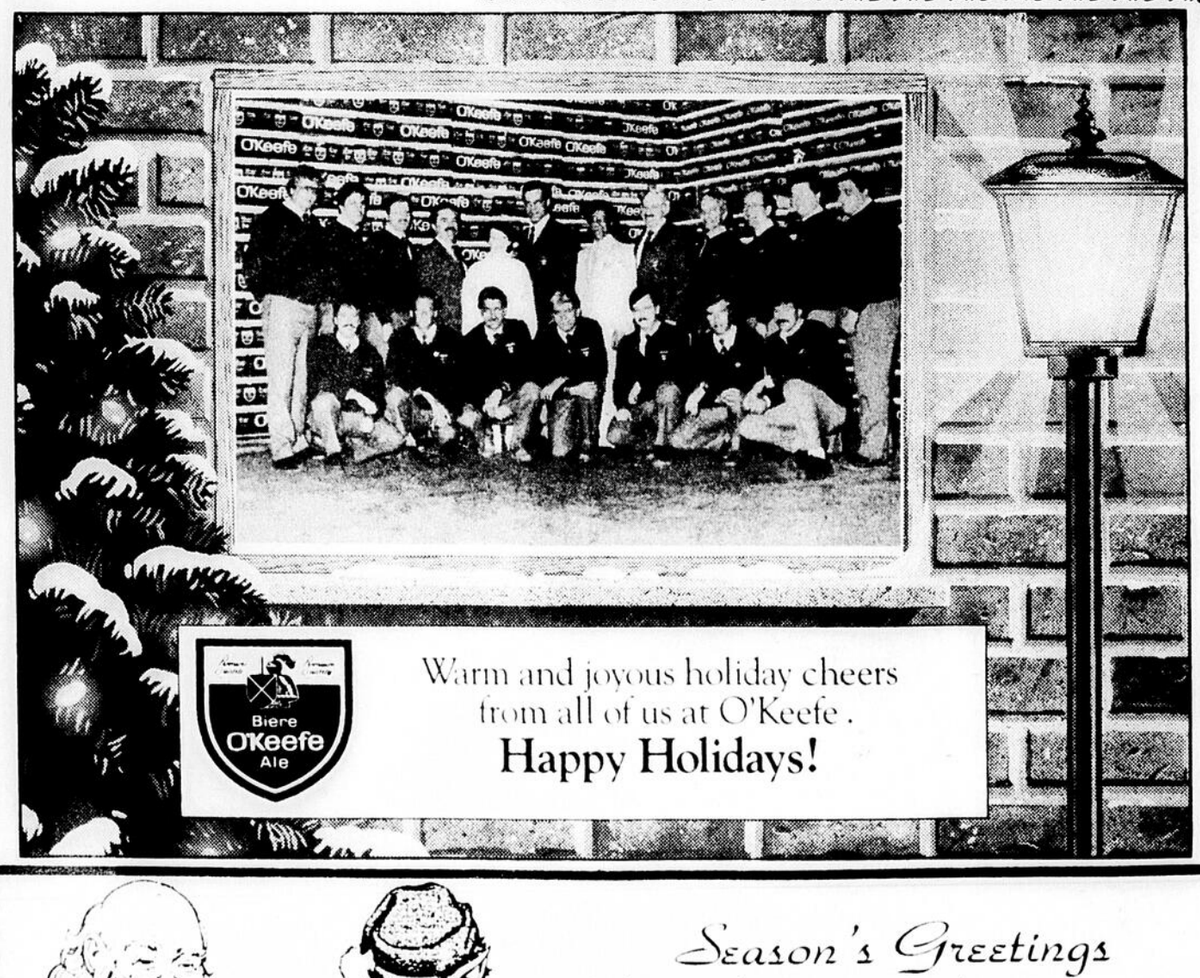
Best Wishes

At this time of year, we extend our warmest wishes and express our deep appreciation for your loyal support.

Dandurand & Frère Inc.
Remi Halle, Prop.
Lumber - Building Materials
178 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD
373-4721

We would like to extend our warmest holiday greetings to our friends. Thank you, Merry Chistmas.

GERARD MAHEU INC.
ST-LOUIS DE GONZAGUE, QUE.
TEL.: 373-1420 • 373-7414



Warm and joyous holiday cheers from all of us at O'Keefe.
Happy Holidays!

Season's Greetings

The employees and administration of Imprimerie Astra-Salaberry Inc. wish you a Merry Christmas and a happy prosperous New Year.

Bernard Lafleur *Signature*

O HOLY NIGHT

The wondrous miracles of Christmas! May you and your family share in all its many blessings and experience the inner peace and brightness of that first Christmas Day. May the spirit of the season continue to enrich your lives throughout the coming year.

Merry Christmas and a Happy, Prosperous New Year

FROM ALL OF US AT...

CUSTOM MUFFLER

260 BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD
TEL.: 371-4281 • 371-4282

Comté Huntingdon County
Centre Hospitalier-Hospital Centre

JOY AND PEACE

As it is now time for annual festivities, the members of the Board of Administration, the administration and all the staff members would like to take this opportunity to offer their best wishes during the Christmas season.

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR TO ALL OF YOU

Merry Christmas

May you celebrate this special season in the tradition of brotherly love.

MUNICIPALITY OF HAVELOCK

CLAUDE GARAULT, Mayor

Denis Vincent, councillor
Lloyd Sutton, councillor
Gerald Beaudoin, councillor
Regis Deneault, councillor
Calvin Edgerton, councillor
Dale Sutton, councillor

Suzie Lefort, secretary-treasurer

Fred Doiron, municipal inspector

Merry Christmas and a Happy New Year

The Parish of Tres-St-Sacrement

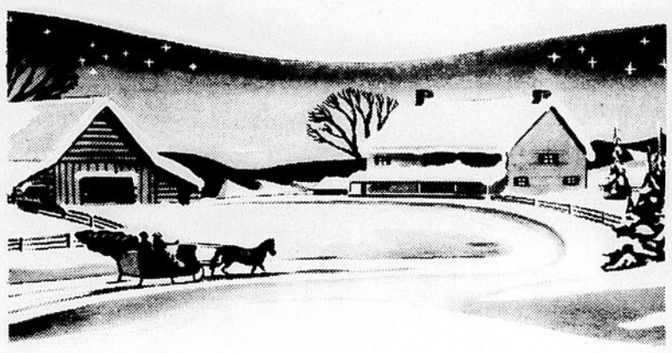
Mayor: Fernand Primeau
Councillors:

Ross Craig
Ken Hope
Réal Rose
Alvin Chisholm
Yvon Robidoux
Albert Billette

Sec-treas. Gerard Primeau

ROYAL LEPAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD/BROKER

Compliments of the Season



To all my clients and friends a very Merry Christmas and a Happy and Prosperous New Year.

At this time of year, may I extend my warmest wishes and express my deep appreciation for your loyal support.

When thinking of buying or selling contact....

MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.

OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON

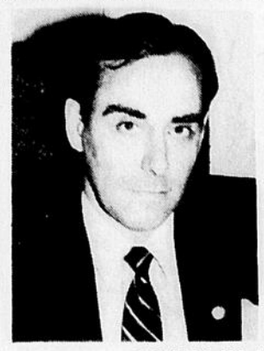
MERRY CHRISTMAS and a HAPPY NEW YEAR

MUNICIPALITY OF FRANKLIN

JEAN-GILLES BOURDEAU
MAYOR

Yvan Marcil — Councillor seat no. 1
Claudette Barre — Councillor seat no. 2
Paul-Emile Lemieux — Councillor seat no. 3
Jocelyn Primeau — Councillor seat no. 4
William K. Blair — Councillor seat no. 5
Peter Ednie — Councillor seat no. 6

Guy Frappier - Secretary-Treasurer



MERRY CHRISTMAS and a HAPPY NEW YEAR

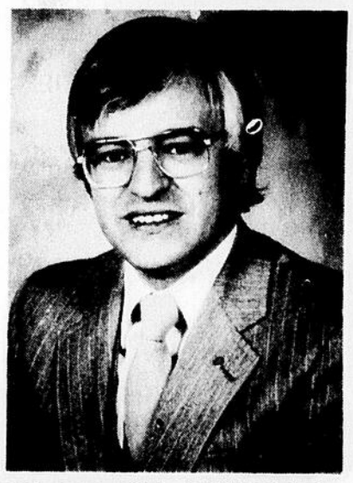
THE VILLAGE OF HOWICK
Mayor: ROMA MYRE

Councillors:

Sharon Fletcher
Merrill Morrison
Scott Gebbie
Gilles Leboeuf
Denis Barbeau
Arthur Tellier

Sec.-Treas. - Gerard Primeau

Merry Christmas and Happy New Year



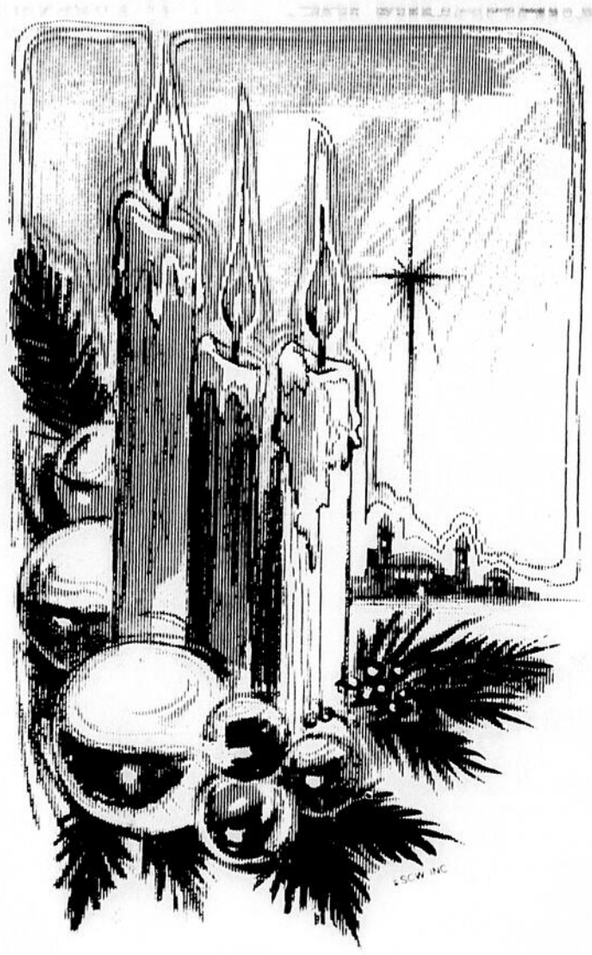
FROM THE
MUNICIPALITY OF ST-ANICET

Dr. René Brisebois, mayor

Maurice Léger, seat no. 1
Pierre Caza, seat no. 2
Mark Walsh, seat no. 3
John MacKillop, seat no. 4
Yves Caza seat no. 5
Réjean Legault seat no. 6

Claudette Génier-Leblanc, sec-treas.

SEASON'S BEST



We wish you the merriest kind of Christmas...may you and yours rejoice in the season!

THE TOWN OF HUNTINGDON

HIS WORSHIP THE MAYOR: GERALD BRISEBOIS

ALDERMAN GEORGES LAZURE
Chairman
Roads Department

ALDERMAN NORMAND NADEAU
Chairman
Water, Aqueduct and Sewage

ALDERMAN DOUGLAS FIELD
Chairman
Police and Fire Dept.

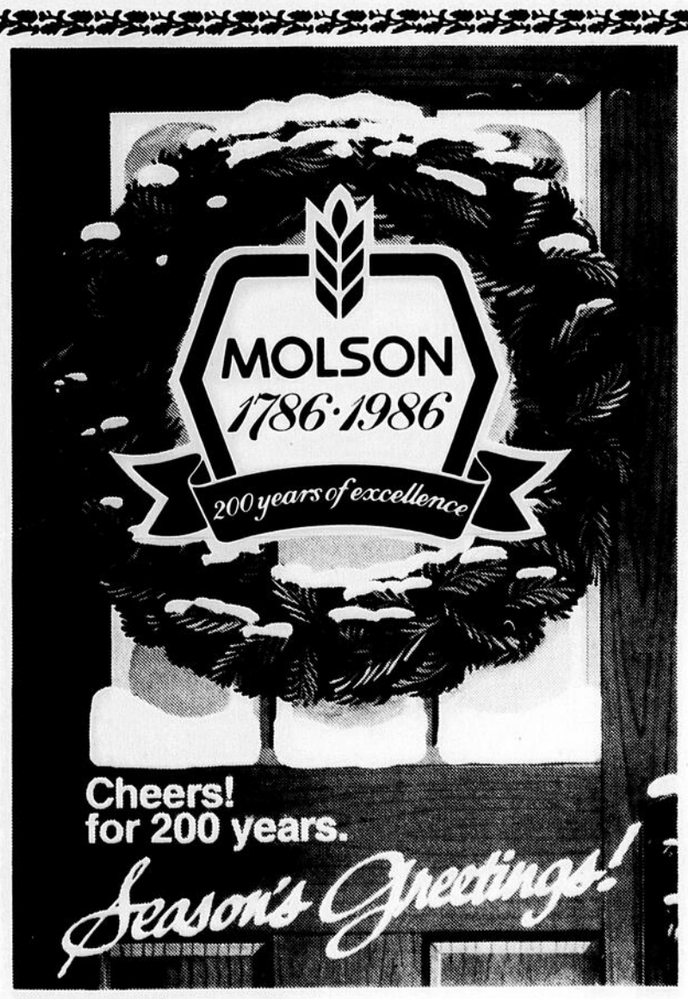
ALDERMAN RICHARD GRANT
Chairman
Building Committee, Electricity

ALDERMAN JEAN-PAUL MAINVILLE
Chairman
Parks and Playgrounds, Garbage

ALDERMAN CYRILLE RIENDEAU
Chairman
"Loisirs"

Town Clerk: Me RICHARD ALARY

Secretary-Treasurer: JOAN MIDDLEMISS



The Molson employees and your agents
DENIS PARE • J.F. BLANCHARD • MARCEL BEGIN

Merry Christmas and Happy New Year

FROM THE
MUNICIPALITY OF ST-ANICET

Dr. René Brisebois, mayor

Maurice Léger, seat no. 1
Pierre Caza, seat no. 2
Mark Walsh, seat no. 3
John MacKillop, seat no. 4
Yves Caza seat no. 5
Réjean Legault seat no. 6

Claudette Génier-Leblanc, sec-treas.

M.R.C. du Haut-St-Laurent

Season's Greetings

The Council of the MRC du Haut-St-Laurent offers its best wishes to the population at Christmas and for the New Year

Ladies' Night at Masonic Lodge

The Masonic Chateauguay Lodge of Huntingdon held their Annual Ladies Night Dinner-Dance at the Huntingdon Legion on Saturday, Oct. 25 with 170 Masons, their wives and friends attending.

Seated at the head table were: Donald Rennie, Worshipful Master of the Lodge with his wife Heather; James Oliver representative from the St. Lawrence District and his wife; David Rennie, Senior Warden and his wife; and Maurice King, Junior Warden and his wife Inge.

The other officers of the Lodge for 1986 are: Hugh McColm, Senior deacon; Fred Goodrow, Inner Guard and Outer Guard, L.M. Curran; Secretary, Rupert Hawley; Treasurer, William Boyd; Master of Ceremonies, Jon Proudfoot.

An excellent roast beef dinner was served by the Ladies Auxiliary of the Legion and music was supplied for dancing by the "Country Cats". A number of door prizes were awarded and donations were received from Huntingdon Florist, Tishlee's Gift Shop and Grants Bakery. Tickets and printing were supplied by CVESPA. Flowers for the tables by Mrs. Donald Rennie.

Prizes were won by Doreen Watson, Louella Boyd, Ann McColm, Nancy McCrimmon, Mrs. Kahn, Mrs. D. McCaig, Mildred Small, Debbie Rennie, Lyn Cunningham, Marlene McCormick , Mrs. Vance and Mrs. Hawley.

Mrs. Inge King, wife of the Junior Warden, greeted the ladies on their arrival and presented each one with a corsage, supplied by the Lodge.

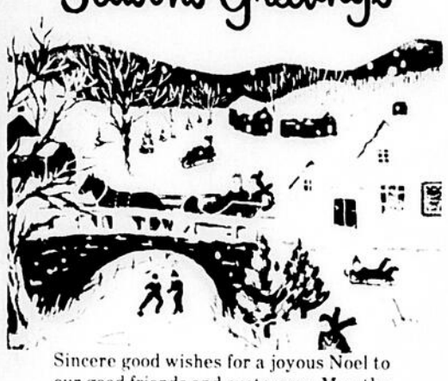
A Christmas kind of peace
A Christmas kind of beauty
Everyday of the year.
These wishes go to my family, relatives, friends and neighbours.
Bob Barr

Happy Holidays
Seasons Greetings to all my relatives, friends and neighbors.
Margaret (Geddes) McGerrigle

Warm Wishes
May memories of this Christmas be especially dear to you.
To my family, relatives, friends and neighbours.
Martha Atcheson

SEASON'S GREETINGS
Merry Christmas and Happy New Year to all our relatives and friends and best of health in 1987
MARTIN, MARY & HAROLD DINEEN

Greetings
Merry Christmas and Happy New Year from the STAFF and STUDENTS of HUNTINGDON ACADEMY

Season's Greetings

Sincere good wishes for a joyous Noel to our good friends and customers. May the best of this Holiday Season be yours.
SUZANNE TAILLEFER
AGENT FOR
CENTURY 21 - IMMEUBLE CAMPI
TEL: 264-4868 HUNTINGDON

Season's Greetings and Best Wishes
To students and alumni of Chateauguay Valley Regional High Schooi Special good wishes are extended to all who have contributed to our 1986 Financial Campaign.
Board of Directors
CVR Educational Foundation
CP Box 14
Ormstown, Quebec J0S 1K0

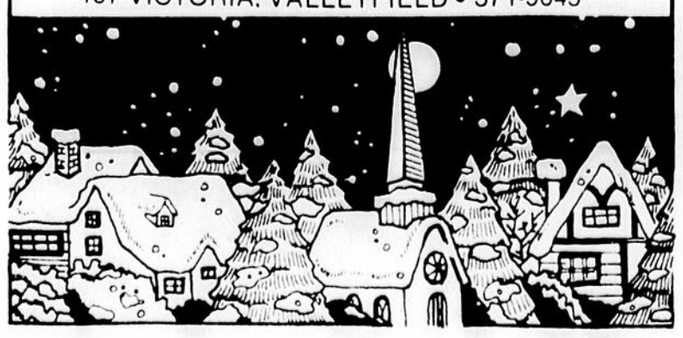
SEASONS GREETINGS
To all my dear Clients, Family and Friends Joyous Christmas and Good Fortune in the New Year.
VAL ALLEN
proprietor
SATIN FINISHES

Best Wishes
To my friends, relatives and neighbors:
Best wishes for a Merry Christmas and a Happy & Prosperous New Year.
Jim White

Merry Christmas

Roch Trepanier, President of Roch Trepanier Automobile Inc. your Ford and Mercury dealer in Huntingdon, is happy to join his staff in thanking the clientele for their encouragement during 1986.
We wish you all a Merry Christmas and a Happy and Prosperous New Year.
MERCURY FORD **ROCH TREPANIER AUTOMOBILES inc.** HUNTINGDON 264-5356

HAPPY HOLIDAYS TO ALL
The holiday season is a time of festivities and celebrations but maybe, also of little consideration and reflection.
This time of year has the enormous power to bring us closer together, so we may share love and friendship
As supporter of the economic development of our region, I would like to express my most sincere greetings, so these rejoicing moments are used to unite our efforts and fulfil this goal of expansion so dear to us all.
Happy Holidays, to all
YOUR DEPUTY
JEAN-GUY HUDON

Yuletide Cheer
It's that merry, magical time of the year. We hope Santa is good to you and your loved ones this season!
LINGERIE Frou Frou
FINE LINGERIE AND UNDERGARMENTS
SWIM SUITS & CRUISE CLOTHING (LISE LAFONTAINE PROP.)
197 VICTORIA, VALLEYFIELD • 371-9045


Mr. Claude Dubois
MNA for Huntingdon County
extends his Best Wishes
for a MERRY CHRISTMAS
and a
HAPPY NEW YEAR
to the people of
Huntingdon County
The population may reach Mr. Dubois at either of the following two offices:
HUNTINGDON 23 King St. Tel: 264-3614
ST-REMI 750 Notre-Dame St Tel: 454-4641

PIONEER®

COMPACT DISC PLAYER
GET PIONEER QUALITY AT
WAREHOUSE PRICES
ROCH DUMOUCHEL
FURNITURE • ELECTRONICS
24 MGR DAVID HUNTINGDON
TEL.: 264-3428 OR 264-2276

BOMBARDIER MPV 20
Our 20-HP diesel tractor offers you more...
FREE SNOWBLOWER!

Purchase your MPV-20 now and get a rear-mounted snowblower* absolutely free!
We've found a way to make our 4-wheel drive MPV-20 more attractive to you. We call it "the MPV fall promotion bonus". It's worth a free rear-mounted snowblower with the purchase of a tractor.
(Offer ends December 31, 1986)
SEE US NOW FOR THIS SPECIAL OFFER.
Les équipements **LAPLANTE & LEVESQUE Ltée** 780 rte 201 Ormstown, 829-3516
THE TRACTOR RE-THOUGHT
*Trademarks of Bombardier Inc.

CANDLELIGHT SERVICE
Rennie's
UNITED CHURCH
HERDMAN
SATURDAY, DECEMBER 20
8 P.M.
Everyone Welcome to attend

CANDLELIGHT SERVICE
ST-ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH
HUNTINGDON
SUNDAY, DECEMBER 21
8 p.m.

LOOKING FOR GREAT FOOD
LOOKING FOR GREAT ENTERTAINMENT
LOOKING FOR GREAT ACCOMMODATION
LOOKING FOR A SUPER WEEK-END OF FUN WITH PEOPLE WHO KNOW HOW TO MAKE YOU HAPPY
You're LOOKING AT THE
CROSSROADS
IN MOIRA
COME ON AND GIVE US A TRY, WE'LL DO THE REST.
FRIDAY NIGHT BUFFET
SUNDAY BRUNCH
SUNDAY SUPER SAVERS
RESERVE NOW FOR **CHRISTMAS PARTIES**
CALL 518-529-7372

Skateland
"STILL AT THE SAME GOOD OLD PRICES"
RENT A RINK FOR PRIVATE PARTY OR FUND RAISERS
CANADIAN MONEY AT PAR
ON ADMISSIONS AND SNACK BAR

FRI. & SAT. NIGHTS 7 TO 11 P.M.	$3.50
AFTER 9 P.M.	$2.50

SAT. & SUN. MATINEES
1 P.M. TO 4 P.M. $2.50 (UNDER 12 YRS $2.00)
ALL PRICES INCLUDE SKATES

HOWICK, QUEBEC
NEW YEAR'S EVE PARTY DEC. 31
WITH MUSIC BY
COUNTRY REBELS
• NO COVER CHARGE •
Best Wishes of the Season from Jim, Brigid and Staff

THE OLD PUB
ROCKBURN
CHRISTMAS PARTY
SUNDAY, DEC. 21, 3 P.M. ON
Hours open Mon. Dec. 22
Tuesday, Dec. 23
Closed WED., THURS.
OPEN 26th
NEW YEAR'S EVE PARTY 8 P.M. ON

SUNDAY BRUNCH
AT THE
HOTEL FLANAGAN
MALONE, N.Y.
SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M

$4.95 U.S.
INCLUDING TAX
10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS
FRIDAY NIGHT BUFFET $5.95 U.S.

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone 483-3810
WED., THURS., DEC. 17-18
"WALT DISNEY'S SONG OF THE SOUTH"
ALSO
WHOOPI GOLDBERG IN
"JUMPING JACK FLASH"
STARTS FRIDAY, DEC 19
FOR 3 BIG WEEKS
STAR TREK IV
THE VOYAGE HOME

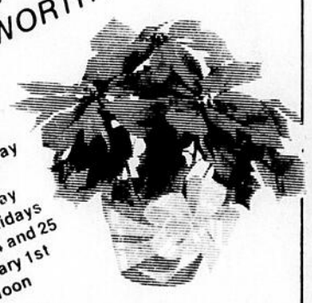
William Shatner
Leonard Limoy
DeForest Kelley
A PARAMOUNT PICTURE PG
PLAYING AT 7 AND 9:15 P.M.,
MATINEE SAT., AND SUN. AT 2 P.M.

MARTIN'S RESTAURANT
CONSTABLE TEL: 518-483-1751
CHRISTMAS DAY
OPEN FROM NOON TO 7 P.M.
SPECIAL
XMAS DINNER FROM **6.95** COMPLETE
RESERVATIONS APPRECIATED
(CLOSED XMAS EVE)
NEW YEAR'S DAY
OPEN FROM NOON TILL CLOSING
SPECIAL NEW YEAR'S MENU
COMPLETE DINNERS FROM **6.95**
RESERVATIONS APPRECIATED
NEW WINTER HOURS
CLOSED MONDAY & TUESDAY
OPEN WED. THRU SUN.
NOON TILL CLOSING

BAR L'AUTRE PLACE
HEMMINGFORD
COUNTRY WESTERN DUET
DECEMBER 19-20
Country Western & Rock n' Roll Band
For 2 week-ends
"THIS SIDE UP"
DEC. 26, 27 / JAN. 2, 3
PLUS OUR ANNUAL NEW YEAR'S EVE PARTY
LIGHT LUNCH, ORCHESTRA, DOOR PRIZES

KNOTTY PINE
RESTAURANT
ROUTE 374 CHATEAUGAY LAKE
Dine out
FOR THE HOLIDAYS
OPEN SUNDAY, DEC. 20
OPEN SUNDAY, DEC. 27
REGULAR MENU BOTH DAYS
NEW YEAR'S EVE
DEC. 31, OPEN AT 5 P.M.
FEATURING
SEAFOOD BUFFET
PRIME RIB
AND REGULAR MENU
RESERVATIONS NOT NECESSARY
BUT GLADLY ACCEPTED
CALL (518) 425-3481 OR (518) 483-1280
CANADIAN DOLLAR VALUED AT 75¢ AMERICAN

NEWS *from the* **FOYER 45**
Dear Guests:
For the coming holidays, we have added to our menu the following dishes:
Beef Bourguignon, Chicken on Skewers, Cazimir Rice, Cordon Bleu, and Erna's Home Made Dessert.
Let Oscar our Chef Spoil you IT'S WORTH A VISIT
Opening Hours:
Monday to Friday from noon
Thursday to Sunday in evening
Open Every day During the Holidays
Except Dec. 24 and 25
Open January 1st from Noon



With our best compliments,
Josef Recher, Irene Oswald.
RESTAURANT
Foyer 45
RUE DALHOUSIE HUNTINGDON
For reservation 264-4512

Lakeside
[518] 425-3425
Route 374 Chateauguay Lake, N.Y
"DELIGHTFUL DINING WITH A VIEW"
NEW YEAR'S EVE PARTY
RESERVE NOW
CALL 518-425-3425
MEET SANTA AT OUR SUNDAY BRUNCH
DECEMBER 21

The Ruins
Pub-restaurant
RESERVE NOW FOR NEW YEAR'S EVE
We have a super dinner party planned for you and your friends
"ROARING 20s STYLE"
LAST MINUTE CHRISTMAS IDEA!
Give a Ruins Gift Certificate
Available in denominations of
$10., $15., $25
SCHEDULE
HOLIDAY: CLOSED DEC. 21-26
OPEN DEC. 27-28 INCLUDING BRUNCH
PLUS DEC. 31 NEW YEAR'S EVE!
CLOSED JAN. 1st and 2nd
BUSINESS AS USUAL JAN 3rd & 4th
REG. DINNER HOURS IN JANUARY
Wed. thru Sunday 5 p.m. - 10 p.m.
Sunday Brunch 10 a.m. - 2 p.m.
RESERVATIONS PLEASE CALL
264-5282
2678 Rte 138,
1 mile West of Huntingdon

PATRICIA and GERARD present THEIR CHRISTMAS MENU

Thursday, December 25

Choice of entrées:	
Cream of spinach	*13.95*
Cream Mussels	*7.00*
Pâtés	*14.95*
Roast beef	*16.95*
Roast beef for children	*17.95*
Green pepper turkey scallop	
Shrimp and veal medallion	*21.95*
Beef mignon with sauce normande	
Christmas fantasia	
(provincial seafood)	
Dessert: Christmas log	
Tea or Coffee	

Reserve now for December 31st
373-3799
OPEN: JANUARY 1-2-3-4
514 Bord de l'eau
Ste-Barbe
au Coin du Feu

"Cul de Sac"
10 King St., Huntingdon, Que.
ENTERTAINMENT SCHEDULE

Start the holidays dancing to the rock'n'roll tunes from...
"AFFINITY"
DEC. 18 • 19 • 20

THE MANAGEMENT AND STAFF WOULD LIKE TO WISH EVERYONE A MERRY CHRISTMAS AND ALL THE BEST IN THE NEW YEAR!

We have just the group to keep you in the Christmas Spirit.

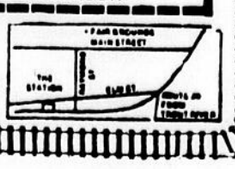
TOKYO ROSE
DEC. 26 • 27
JAN. 2 • 3
Come and share in the celebration!

"NEW YEAR'S EVE BASH"
DEC. 31, 1986
Welcome in the New Year with the biggest celebration in town dancing the night away with...
"TOKYO ROSE"
Join in the countdown with hats, noisemakers, balloon nets, light lunch and plenty of champagne to be won plus many more surprises!
THIS IS DEFINITELY THE PLACE TO BE TO BRING IN 1987 DON'T MISS IT!!

the Station
340 Elm St., Malone
JOIN US NEW YEAR'S EVE
WED., DEC. 31, 1986
"LAKESHORE ROAD"
COUNTRY ROCK AND ROCK 'N ROLL
9:45 TO 2:30 A.M.
12.00 per person
INCLUDES
"First Drink Free"..... Party Favorites
Champagne at Midnight .. Reserved Seating
Mocktail Menu ..... Taxi Service Free (non-alcoholic) (if needed-departure)
Coat Check Counter ..... Plentiful Parking
Free Funky...."BUFFET"....Finger Foods

HOT	COLD	MUNCHIES
Meatballs	Canapes	Chips & Salsa
Chick Wings	Relishes & Dip	Pretzels
Goulash	Potato Salad	Potato Chips

Admission Policy
Reserved Seating (max. 200 people)
$12.00 per person
General Admission (max. 50 people)
$10.00 per person (bar area)
•260 people max. allowed on premises
*Make your Reservation before 12/24/86 and get $2.00 off Admission
CALL FOR RESERVATIONS
Picture ID Required
Absolutely No One under 21 admitted
483-7603
WED., THURS., FRI., SAT.
DEC. 17, 18, 19, 20
"LAKESHORE ROAD
10 P.M. TO 2 A.M.
DEC. 24 OPEN 3 P.M. TO 7 P.M.
DECEMBER 25
"MERRY CHRISTMAS"
OPENING AT 7 P.M.
"LAKESHORE ROAD"
FROM 10 P.M.
FRI., SAT., DEC. 26, 27
"BUSCO BANDITS
MONDAY, DEC. 22 7 P.M.
CHRISTMAS TOY AUCTION
(FOOD AND BEVERAGES SERVED)
WATCH FOR DETAILS
SKIERS SPECIALS
FOR THE WINTER SEASON
CANADIAN MONEY 25% DISCOUNT



NEW YEAR'S EVE PARTY
AT THE CROSSROADS
JOIN THE FUN!

2 GREAT DANCE BANDS
ALL THE DRINKS YOU WANT FROM 10 P.M. TO 2 A.M.
COMPLETE MIDNIGHT BUFFET
HATS, NOISEMAKERS, THE WORKS
ONLY **$65.00** CANADIAN FUNDS A COUPLE
RESERVE NOW ***CALL 518-529-7372***
THE CROSSROADS
MOIRA, N.Y.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Church notes

St Paul's U.C.W. met at MacDougall Hall on the evening of December 11 when a delicious pot luck supper and Christmas program were enjoyed by 29 members and their guests.

A short business meeting followed conducted by chairperson, Joanne Baker. Christmas poems were read by Janet Elliott, and an interesting article about Phillips Brooks, writer of the hymn 'O Little Town of Bethlehem" was read by Vera Rutherford.

The audience was delighted with a selection of old-time waltzes, jigs and Christmas Carols by Raymond Elliott and Donald McKell on violins, accompanied by Mrs Joyce McKell at the piano.

The

The slate of officers for the coming year is as follows - chairperson, Ruth Bryson; vice-chairperson, Joanne Baker; recording secretary, Jean McClintock; treasurer, Anna Struthers; general treasurer, Rosemary Hooker; programme, Mildred Nussey; corresponding secretary, Ruby Sproule.

Social functions, Janet Elliott, Joyce Templeton Thelma Lang and Joan Gosnell. Hall committee, Joyce Templeton, Millie McCartney, Shirley Carmichael; work committee Verna Winter and Gayle Winter; sub-committee for Fair, Irene E. Hamilton, Janet Elliott, Sheila Lawrence.

Manse committee, Beryl Keeler , Virginia Faloon, flower committee, Beryl Greig, Ruth Graham, Irene E Hamilton; nominating committee, Ruth Graham, Irene J. Hamilton, finance, Rosemary Hooker, Irene E Hamilton, Sheila Lawrence.

Sunday School Concert

Following the regular service at the Presbyterian Church on Sunday morning, the congregation enjoyed a delicious lunch in the Church hall.

When the tables were cleared, Philip Rember welcomed everyone and the Sunday school pupils read opening verses and sang Christmas songs.

The Evening Adult Group contributed to the programme by singing two songs. This was followed by the Sunday School pupils doing the play "A happy Christmas tree".

The W.M.S. afternoon group was represented by Hazel Ness who gave a reading, Peter Kerr read a poem and then the Men's Quartet sang a number of songs.

Pianists for the songs were Chandra Hamilton, Pam Eastwood and Nancy Starkweather. Everyone sang Jingle Bells (two or three times) and then Santa Claus arrived to give out the gifts that were under the tree, much to the delight of the wee folks in the audience.

Rev. Bannerman thanked everyone for their contributions to the program and to the lunch, and extended a special welcome to Lindsay Cullen who was able to be present.

The M.C. duties were shared by Glen Tannahill and Philip Rember who did a fine job, and I'm sure we'll hear more from Philip in the future.

Donation to hospitals

The Huntingdon County Hospital Foundation acknowledges with thanks donations from Mr. and Mrs. Edwards Laberge in memory of Mrs. Oswald Bouthillier and from Simone and Norbert Robidoux in memory of Adrien Elsten.

Briefs...

Wheat's number one

Buyers from Asia, Africa, Europe and South America come to Canada for our wheat. In 1985, Canada sold more than $3.6 billion worth, making this our number one agricultural export.

LES ENCANS MORGAN INC.
LES ENCANS D'ANIMAUX
ST. CHRYSOSTOME
LIVESTOCK AUCTION SALE

EVERY MONDAY NIGHT, 8:00 P.M.
ROGER MORGAN, OWNER OF YOUR LIVESTOCK AUCTION WELCOMES EVERYONE
TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICE
826-3879

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL: 264-3245
HUNTINGDON

Tel.: 264-5109
Les Constructions
Gérald Duhème Inc.
GENERAL CONSTRUCTION
RESIDENTIAL CONSTRUCTION
PERSONALIZED HOUSE PLANS
RENOVATIONS & REPAIRS
2122, RIDGE ROAD
P.O. BOX 1861, HUNTINGDON, QC J0S 1H0

LEWIS MURPHY
ELECTRIQUE ENR.

Master Electrician
Voltage - Leakage - Testing Available
Residential - Commercial - Industrial
820 St. Edouard,
St. Etienne de Beauharnois,
Quebec J0S 1S0
429-5852

MOBILE SAW
MILL REG'D
CUSTOM SAWING AT
YOUR WOODLOT-FARM
MANFRED PRUECKEL
R.R. 3, P.O. BOX 587,
Ormstown, Que J0S 1K0 (514) 829-2611

ATTENTION TO ALL FARMERS
LUCIEN TREMBLAY OF
ST-CHRYSOSTOME
36 NOTRE DAME ST.

offers you best prices for your animals - weighing on premises - cash payment - price by the lb. - guaranteed government approved scale.

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.51 TO .54	.47 TO 51	.42 TO .47
HEIFER	.55 TO .58	.50 TO .55	.44 TO .49
CALF	1.01 TO 1.21	.82 TO .99	.62 TO .79
BULL	.51 TO .62		
GRAIN CALF .88 TO .99	PORK .68 TO .74	REPLACEMENT CALF .90 TO 1.19	

TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICES
LUCIEN TREMBLAY 826-3292 ROGER PERRAS 371-0958 OLIVIER LEBLANC 264-2557

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE

PUBLIC NOTICE

TO ALL HINCHINBROOKE RESIDENTS:

Please take note that during the holiday season garbage pick up will be as follows:

For the weeks of December 22nd and December 29th, the regular Monday pick up will remain but the Thursday pick up will be made on Tuesday December 23rd and on Tuesday December 30th, 1986.

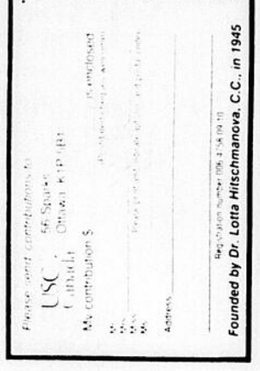
Howard L. Welburn,
Secretary-Treasurer

ROYAL CANADIAN
LEGION
BRANCH 81
You are reminded of the coming festivities

DECEMBER 20
2 to 4 p.m. Children's Christmas Party (bring gifts for your own children) Refreshments will be served.
ON THE SAME DAY AT 8 P.M.
Party for members and their guests. Dance to DDM Music. Optional exchange of gifts of a maximum value of $5.00. Refreshments will be served.
DECEMBER 31
9 P.M. TO 2 A.M. Dance to the music of "The Country Cats". A buffet supper will be served. Entrance $12.50 per person. Tickets now on sale.

A fistful of hope

Food for families, surplus for sale, thanks to USC Canada community gardens and marketing network.



Informative advertising helps lower the price of goods. can save shopping time.
CANADIAN ADVERTISING FOUNDATION

GARAGE SALE
SAT., DEC. 20
12 noon to 5 p.m.
Skates, toys, clothing, books, fur coats, furniture and wood stove.
1 LAMBTON,
ORMSTOWN

NOTICE

The general annual meeting of the Huntingdon Agricultural Society, Division B, will take place

SATURDAY, JANUARY 10th, 1987

at 1:30 p.m. at the Havelock Town Hall.

Norval Blair, president

STEP DANCING
ST-JOSEPH SCHOOL
Organized by the Huntingdon Folk Dancing
EVERY FRIDAY NIGHT
STARTING JAN. 16, 1987
For more Information
TEL: 264-5100 or 264-2455

CONSTRUCTION
MAURICE PERREAULT
GENERAL CONTRACTOR

- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS
- ASPHALT ROOFING

TEL.: 264-2970 373-6779 HUNTINGDON

La Commission Scolaire de Huntingdon

64, rue Châteauguay, C.P.1090, Huntingdon (Québec), J0S 1H0 - Tél (514) 264-6191

PUBLIC NOTICE

CLOSING OF OFFICE DURING HOLIDAYS

The administration office of the Huntingdon School Board will be closed from December 19, 1986 at 12:00 noon to January 4, 1987 inclusively.

Regular office hours to start January 5, 1987 at 8:30 a.m.

Jean Beauchamp,
Director General

LAVAL BRASSARD
YOUR LOCAL AGENT
FOR BUYING OR SELLING

264-5679 264-5987 829-2369
OFFICE: 19A BRIDGE, ORMSTOWN

HEMMINGFORD: Over 45 arpents partly wooded. Stone fence. Quiet road. With 1976 cottage. A sound investment.

ST-ANICET: 91 acres of good land, 85 tillable, a good 6-1/2 room house.

HOWICK: 100 arpents, 50 tillable, balance pasture, 7-1/2 room stone farmhouse, stone fireplace, exterior patio, barn, maple bush.

FRANKLIN: Commercial garage 2,000 sq./ft. good for warehouse, mechanic or other.

ST-ANTOINE ABBE: Orchard, 1,100 apple trees with 85 arpents, good residence and barn.

HEMMINGFORD: 240 acre farm, 200 wooded with large trees, centennial stone house with stone fireplace, barn and outbuildings, property with class.

HOWICK: Brick cottage, woodwork trim, hardwood floors, huge living-room. On the river side.

Building lot, 10 arpents, 150 ft. frontage. Stone fence. Well, septic tank, $10,000.

The Permanent
The Canada Trust Company
Real Estate Broker · Mortgage Financing

Caisse populaire de Hemmingford

NOTICE

To the members of Caisse populaire de Hemmingford.
The annual General meeting of your caisse populaire will be held JANUARY 27th, 1987 at 20:00 p.m. at the Vieux Couvent de Hemmingford.

The following reports will be presented:
- **Board of Directors**
- **Credit committee**
- **Supervision counsel**

Also a modification to the article 65 of the rules of the caisse populaire will be presented to be accepted by the general meeting. This modification concerns the delegation of the credit committee.

The members will pass and discuss on the borrowing and lending power, on maximum amount permitted on social shares and elect the directors.

ELECTION

Any person who is a member of the caisse for at least ninety (90) days is eligible as candidate.

Any eligible member who desires to be a candidate to the Board of Directors, Credit Committee or Supervision Council must get a bulletin from the manager at the Caisse Populaire. However, a candidate cannot apply for more than one post.

These bulletins to be a candidate are necessary and are available at the Caisse Populaire. Also, they have to be returned to the Caisse at least ten (10) days before the date of the annual meeting, before 15 o'clock.

This notice is given by order of the board of directors of Caisse Populaire de Hemmingford this 16th day of December 1986.

By: Gerard Laberge
Secretary

PROVINCE DE QUEBEC
PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN
M.R.C. DU HAUT SAINT LAURENT

FINANCIAL STATEMENT FOR 1986 AND 1987 BUDGET

	BUDGET 1986	ESTIMATE 1986	BUDGET 1987
EXPENSES			
General administration	91 030	93 960.	103 900.
Public safety	18 450.	15 357.	17 620.
Transportation	143 450.	134 916.	154 120.
Public hygiene	75 900.	72 915	77 900.
Urban development	17 220.	27 514.	21 270.
Recreation and culture	21 735.	34 053.	25 660.
Other expenses	37 188.	55 312.	34 300.
Debt service	27 200.	68 238.	25 952.
TOTAL	432 173.	502 265	460 722.
REVENUES			
Taxes	259 245.	255 724	286 775.
Compensation in lieu of taxes	104 232.	103 685.	115 992.
Services rendered		2 797.	230.
Other services	15 650.	70 313.	8 000.
Revenues from transfers	53 046.	69 746.	49 745.
TOTAL	432 173.	502 265.	460 722.

The 1986 financial statement will likely indicate a deficit of $60 000.

EXPENSES - This deficit results mostly from the payment of $43,000 on the balance of loan for the fire station (see "debt service") and from the drawing up of the new urban by-laws in the amount of $8,000. (see "urban development").

REVENUES - In order to balance the budget, an amount of $60,000 was transferred from the accumulated surplus of Dec. 31, 1985 (see "other services").

However, some services, creating a deficit, were adjusted for the 1987 budget. Furthermore, additional sums will be used to improve other services. As a result, an increase of .08/$100 evaluation will be applied to balance the 1987 budget.

Harold Merson, mayor

VILLAGE D'ORMSTOWN
M.R.C. DU HAUT SAINT LAURENT

FINANCIAL STATEMENT FOR 1986 AND 1987 BUDGET

	BUDGET 1986	ESTIMATE 1986	BUDGET 1987
EXPENSES			
General administration	133 186.	126 610.	148 020.
Public safety	20 462.	18 042.	20 020.
Transportation	114 580.	155 069.	152 820.
Public hygiene	124 530.	114 609.	126 475.
Urban development	10 013.	10 635.	11 818.
Recreation and culture	42 800.	52 983.	36 460.
Other expenses	38 620.	43 837.	23 060.
Debt service	118 000.	146 441.	144 500.
Reserve funds		24 700.	
TOTAL	662 191.	692 896.	663 173.
REVENUES			
Taxes	420 700.	408,429.	423 488.
Compensation in lieu of taxes	112 391.	112 591.	114 392.
Services rendered to mun.	66 197.	81 984.	79,500.
Other services rendered	5 000.	9 756.	7 400.
Other revenues	14 907.	12 755.	5 900.
Conditional transfers	42 696.	67 381.	32 393.
TOTAL	662 191.	692 896.	663 173.

The 1986 financial statement indicates that the revenues are sufficient to cover the expenses. Although there were many special and unforecasted expenses, a surplus of $21,700. was created which will be transferred into reserve funds.

The expenses included in the 1987 budget are similar to 1986; on the other hand, certain revenues being inferior, the tax rate was increased by .08/$100 or 5.7% in order to adjust the difference. Such increase, we feel is adequate, considering the general tax had not been subject to any increase last year. This will enable us to balance our budget.

Gilles Brunet, mayor

CLASSIFIED AD

$5.00 (15 WORDS)

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

FRENCH AND ENGLISH: $8.75 (15 WORDS EACH)

HURRY! 264-5364

FOR SALE

A LIMITED supply of new bound The History of Huntingdon by Robert Sellar is now available at $15 a copy. If mailed additional $2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateauguay St., Huntingdon. Tel: 264-5364.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222.

1986 SUPER special: house kits, all the building materials for a house 26 x 42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2 x 6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc. for as low as $13,495. tax incl. D.N. Racine Inc. Athelstan, P.Q. J0S 1A0. Tel: 514-264-5379 or 5533.

LOT FOR sale with wooded area, ready to build on, 192 frontage x 140 deep, located in Les Cèdres, Soulanges County. 65¢ square foot. Tel: days 371-6461, nights after 6 p.m. 267-9541.

BE SURE to purchase your copy of the 1986 Chateauguay Valley Historical Society Journal, now $8.00 plus postage and handling ($1.50) to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

CHAIN SAWS, Homelite, Echo, Jonsereds, Stihl, Partner, Pioneer. Quality, service and prices. Parts and service F.G. Lepage Inc., 2862 Route 201, South Ormstown. Tel: 829-3044.

ECHO, DOLMAR, Homelite, Husqvarna, Pioneer Partner. Best prices on new saws, chains and oil. Trade-ins welcome. Parts and repairs for all makes. Call 829-2597 J.T. Sport 2468 Hwy 138, Ormstown, Quebec

LIVING ROOM set, colonial style, 3 pces, hide-a-bed, armchair, rocker. $300. Tel: 427-3190 after 5 p.m.

PIONEER, PARTNER, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs and Stratton, engines, sales, service, parts; all small gas engines, repaired. Also chains sharpened. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tel: 264-3539, 264-5554.

MICROFURNACE - 1500 watt, fan, heater, 5 yr. guarantee CFA approved. Canadian made. Tel. 264-4181.

FILTER QUEEN vacuum cleaner, used 1 year $429; large playpen 4'x4' $45; child's sleigh with cushion $25. Tel: 264-4145.

CHRISTMAS TREES, cultivated or natural. See Réal Desgroseillers 1384 Route 202, Huntingdon. Tel: 264-3988.

NEW AND used appliances for sale, easy payments. Tel: 829-2237.

THREE PUREBRED heifer calves; black and white service bulls; service boar, 6 mos. old. Frank de Vries. Tel: 264-4485.

1972 SKIROULE 447, 1975-440, in good condition, $300. each. Tel: 264-5191.

PERSIAN FUR coat, size 14, woolen suits size 12-14, very good condition also electric stove in good condition. Apply at 33 York, Huntingdon.

FORD 5610 tractor and loader 777B 400 hours after 6 p.m. Tel: 264-3693.

SEVEN NEW jigsaw puzzles. Tel: 264-3049.

TYPEWRITERS: MANUAL $25; electric $125.; I.B.M. with ball element $250., willing to trade. Tel: 691-7946.

$$$ SACRIFICE $$$ Buildings priced for immediate liquidation. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115 or 1-(416)858-2446.

FOR SALE

TWO PAIRS of skates, size 10 men; oak and butternut lumber, assorted thickness; two four season tires, 215-75-R15. Tel: 264-5535.

THREE PIECE stereo system plus two Studio Lab speakers, in perfect condition. Tel: 825-2247.

1978 GM, half-ton, mechanically good, needs bodywork, $800. Tel: 825-2541 or 825-2482.

TWO DOOR fridge, free frost, good, asking $125.; dryer Westinghouse, heavy-duty, gold very good condition, asking $125. Tel: 264-4928.

1980 FORD Courier truck with cap, 4 speed standard transmission, 75,000 km, $1,650. Tel: 827-2610.

CHAROLAIS COWS, Charolais/Simmental cross, bred; young Limousin bull, purebred. Tel: 826-3936.

HOLSTEIN COW, G.P. 83% B.C.A.'s to 191-214 4.2% butter fat, due this week. Tel: 264-5286.

SALE - MAPLE FLOORING 3/4" by 2-1/4" $1.25 per sq. ft. Also stocking Oak Flooring. New and Used Woodworking Machinery and Kiln dried lumber Perth 1-(613)267-4630.

WATER PROBLEMS? Introducing New Technology for treating wells and cisterns, offering source to faucet protection throughout entire water system. Rusty... Smelly... Bad Tasting... Water, bacteria, staining, and more. No Salt or Messy Chemicals... maintenance free. See the results for yourself with our 6 month trial offer. Call now toll free 1-800-268-2656 or write Aztec Water Purification Systems. No. 203 - 1030 Kamato Rd., Mississauga, Ont. L4W 4B6. Area code 807 call 1-416-624-4344 (collect).

ONE AARQUE 1100 Blueprint Machine, 48" width, 50ft. per minute. 5 K.W. Mercury Vapor Lamp. Separation automatic, new condition. Denco Power Ltd. Tillsonburg 1- (519)842-2563.

MONTREAL MILITARY surplus: Workshirts $2.75, workpants $3.50, workboots $15, For catalog, send $2 (reimbursed first order): Military Surplus, Box 243, St. Timothee, Quebec J0S 1X0.

XMAS SPECIAL. Buy 2, Get one FREE. Never forget to turn your headlights off again! Make your car more visible on the road without the worry of a dead battery. Great stocking stuffer! The headlight reminder simply plugs into fuse panel $9.95 + Tax include $2 shipping/handling. Visa/M/C Call 1-800-263-3735. Weekdays 9-9. Stewart Specialty, Box 905, Cobourg, Ont. K9A 4W4. Orders shipped same day.

10'x10' GREENHOUSE $149. 1000W Metal Halide $195. Plus 10,000 gardening products. Great prices. Send $2. for info-pack. Western Water Farms, 1244 Seymour Street, Vancouver, B.C. V6B 3N9. (604)682-6636.

STEEL BUILDING winter works special. Help us keep factory busy during slow winter months - Save Thousands - avoid upcoming price increases - Limited Steel Phone Pioneer/Econospan 1-800-387-6896.

COMPLETE MEN'S 6 foot cross country ski outfit, A-1 condition. Tel: 264-3215 after 5 p.m.

REALISTIC A.M.-F.M. stereo turntable and two speakers $75.00; muskrat coat, size 12, $100. Call 264-6297, after 5 p.m.

PROPERTY FOR SALE

137 ARPENTS farm in Ormstown, house, garage, barn, 75 arpents tile-drained, maple bush in excellent condition. Tel: 829-2841.

HUNTINGDON - NEW house, 4-1/2 rooms, electric heat, outlet for washer-dryer. Available now. Tel: 264-3300.

HOUSE FOR sale or rent, with pool, for winter season, Hollywood, Florida. Tel: 826-3936.

TO RENT

WAREHOUSE SPACE located at 220 Chateauguay St Huntingdon. Heated or unheated, cement floor. Tel: Roger Daoust 264-5364 or Claude Pilon 264-5234.

OFFICE SPACE located next to Gleaner office in Huntingdon. Heated, electricity furnished, reasonable rent. Tel: Claude Pilon, 264-5234 or Roger Daoust 264-5364.

APARTMENTS TO rent in Franklin. Tel. 829-2362.

ORMSTOWN - ROUTE 138, large 4-1/2 new, taxes, heating and electricity included. Outlet for washer and dryer, available. Tel: 829-3497.

SPACE AVAILABLE $.50 to $1.00 per sq. ft., heating and light included, ideal for stores, Boutiques, shops and storage. Greig plaza 57 Church Street Ormstown. Tel: 829-2237.

HOWICK — ROUTE 203, large 4-1/2 outlet for washer and dryer $270/month. Tél: 825-2755. HOUSE, HOWICK Village, quiet located, river front property. By appointment; also 4-1/2 room apartment. Tel: 825-2649.

4-1/2 ROOM apartment, electric heating, located at 202 Montcalm St., Valleyfield: Rent 255.00 month. Tel: 373-4665.

WANTED TO BUY

LOOKING FOR guitar, keyboard or other. Cash payment. Tel: 264-2635 after 8 p.m.

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

COLLECTOR WILL pay high cash prices for paintings, Indian items, decoys, quilts and Stoneware, any location. Collect: 802-985-3666.

ORIENTAL RUGS wanted, used, any size, any condition. Call day or night Peter Gregory. Tel: 514-731-7161.

OLD WRISTWATCHES wanted. Any make, Men's Only, One or One Hundred. Old Rolex wristwatches wanted. Also wanted eatons Quarter Century square wristwatches (25 years service). Will pay $750 and up for this watch. Will also buy straps, crystals, parts etc. for oldwristwatches. Write B. Walsh, 173 Queen St. E. Toronto, Ont. M5A 1S2 or call 1-416-365-7240.

ATTENTION

GRANDPARENTS: Give your grandchild a lifetime gift - a Registered Education Savings Plan * Tax sheltered dollars to pay for their post secondary education * Savings insured by C.D.I.C. * A non-profit Foundation established in 1965. For prospectus and complete information call (416) 363-5231.

WANTED

EXERCYCLE - with electric motor. Tel: 829-2237.

HELP WANTED

BILINGUAL BARMAID with experience. Brasserie La Diligence, Howick. Tel: 825-2837.

NEEDED IMMEDIATELY Welders, Carpenters, Electricians, Plumbers, Management, Mech., Mach., Drivers, Operators, Entry level/degreed up to $32.60/hour 1-303-452-2258. TransContinental Job Search. Fee.

EXECUTIVE DIRECTOR required for CCNA national office, Toronto. Strong community newspaper background. Public relations, communications, organization, administration abilities essential. Effective June 1, 1987. Write: J. Baker-Pearce, Box 280 Alliston, Ont. L0M 1A0.

LOST

THREE SMALL tan colored beagle hunting dogs, around Covey Hill Border, Franklin Centre, one has tag on collar named Gringo. Tel: 827-2961.

CAREER

CAREER IN trucking: Transport drivers needed. Now is the time to train for your class 21 licence. For pre-screening interview and job placement information, contact Merv Orr Transport Driver Training. Toll free: 1-800-265-1260.

FREE: 1986 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookeeeping, Business, Comestology, Electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

PERSONAL

DATES GALORE: For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances, call tollfree 1-800-263-9163. Hours Noon till 8 p.m.

BUSINESS OPPORTUNITIES

MAKE MONEY - Easy and simple. We show you know. Guaranteed. Get your free "Money Saver", Box 37, Bath, Ontario K0H 1G0. Include $1 postage.

SERVICE

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel. 264-4522.

SATIN FINISHES, complete furniture refinishing, stripping, repairs, caning, woodwork, quality workmanship. References Val Allen. Tel: 829-3771.

RENOVATIONS, PAINTING, plastering roofing and floor finishing. Reasonable rates. Tel: 825-2377.

EXPERT CANING - rush and reed work. All materials and designs. Cedar House Antiques, 8 miles south of Huntingdon Tel: 264-3226.

WILL BABYSIT in my home, Monday to Friday, with experience, in village of Howick. Tel: 825-2207.

NEW SERVICE available Ormstown, repairs of all kinds, aluminum windows and doors and wooden windows and doors, chair, table, picture frames, etc... Experienced tradesman. Greig Plaza, 57 Church Street. Tel: 829-2237.

GIVE YOUR dog a beautiful coat for Christmas, have him groomed at Dog Salon 2112, by appointment Tel: 827-2469.

ROOM & BOARD

WILL KEEP one or two retired persons, Village of St-Anicet, near church and lake, 3 years experience. Tel: 264-3012.

COUNTRY LIVING, clean private room, for healthy senior citizen, family atmosphere Tel: 247-3471.

BOARDING

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

COURSES

BECOME AN auctioneer, Canadian champion instructors classes start Jan. 12-23/87 Jordon and McLean School of Auctioneering, Box 94, Kitscoty Alta., T0B 2P0 (403)846-2211, (403)842-5528.

FREE COLOUR catalogue Home-Study correspondence courses. Our Diploma Courses are 100% tax deductible and will help get you a job in Microcomputer Servicing, T.V., Robotics, Video Technology, Auto Diesel, Climate Control and Electronics Technology. National Technical Schools, 517 Bohemia Cres. Oakville, Ont. L6J 2K7 (416) 842-8383.

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can ... that is your business: If you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal 376-9230.

OLD BOOKS

If you have any to sell please call and I'll come to see them

WILFRID DE FREITAS

Bookseller

(514) 935-9581
Eves. & Weekends
or leave message
on 24 hr. machine

DONALD E. SUTHERLAND

CHARTERED ACCOUNTANT

41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN

TEL: 829-2372
OR
1-697-1343

EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE

Better than chiseling your thoughts in stone, put them in the classifieds That's the easy way to tell and sell

CALL
THE GLEANER
264-5364

CRITTER SITTER

Dog and Cat
Grooming and Boarding
Ryan Rd.
Chateaugay, N.Y.
PATRICIA KANZLER
TEL: (518)425-9943

FLORIST
Les Serres Pratt
100 Wellington
Huntingdon

Christmas Plants
Flowers,
Arrangements
24 hr Flower order
Service
264-6891
Delivery

A UNIQUE WINE FOR A UNIQUE CHRISTMAS

From the vine to your table, this quality red wine is produced entirely in this region.
Sold exclusively Saturday and Sunday from 10 to 5
AT: La Vitacée
816, chemin de l'Eglise, Ste-Barbe, Québec

FOR YOUR LIONS FRUITCAKES

Please contact anyone of the following:

Serge Brais	829-2318
Gil Brunet	829-2693
Buck Buchanan	829-2103
Robert Crête	829-3957
Serge D'Amour	264-5236
Normand Dandurand	829-2288
Maurice Filion	829-2164
Daniel Goyette	371-9675
Gordon Green	829-3102
André Guérin	829-2584
Bob Guérin	829-2713
Charles Hinskins	829-3136
Jacques Lalibertè	829-2992
Claude Leger	829-3222
B.L. McGerrigle	829-2725
Gaëtan Meloche	829-3334
Richard Mischook	829-2330
Jim Peters	829-3073
Bill White	829-2301

THE CHIMNEY SWEEP

OIL
WOOD
REPAIRS
INSTALLATIONS
827-2406

COMPLETE PIANO SERVICE

AARON BOUSEL
PATIENCE MEIGS BOUSEL

Tuning, Repairs
829-2831/3517
Reconditioned
Pianos for sale

GEORGE KENNEDY

C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants

Comptables
Agrées
Tél: 382-6370
8615 St-Lawrence Blvd.
Montreal,
P.Q.

ASPHALTE L. VERNER INC.

GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132
St-Stanislas-de-Kostka
Tel: 514-373-5072
FREE ESTIMATE

MACONNERIE MARCEL CAPP ENRG.

Stone specialist - houses - fireplaces
BBQ- Patios - chimneys
Brick - Block -
Pointing and Repairs

825-2554

PICK-UP OF DEAD ANIMALS

HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
TOLL FREE 1-800-361-7913
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
WE PAY AND PICK UP
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST
FAST SERVICE — 7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

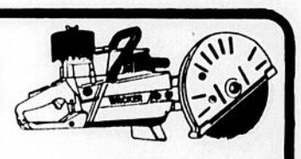
LES ECURIES HERDMAN STABLES
264-2415
1090 ROUTE 202
HERDMAN
CTE HUNTINGDON

BOARDING FOR HORSES
ALSO FOR SALE HORSES - PONIES AND RABBITS
MARKUS STADELMANN
PROP.

TEL.: 371-2127

Dr. STEPHEN HECHT, o.d.
OPTOMETRIST
EYE EXAMINATION
50 DUFFERIN
VALLEYFIELD SHOPPING CENTRE
VALLEYFIELD, P. QUE. (WOOLCO)

LOU-TEC



EQUIPMENT RENTALS
• HOMELITE • HUSQUVARNA • JACOBSEN • ARIENS
- *SEE US FOR ALL YOUR RENTALS*

LOCATION HEMMINGFORD
543 CHAMPLAIN ST.
HEMMINGFORD • 247-2968

LOU-TEC ORMSTOWN
4 BRIDGE ST.
ORMSTOWN • 829-2444

Dr. Jean-Pierre Hébert
Dr. Raymond Lemieux
Dr. Jeannie Rosenberg
Dr. Marcelle Roy

OPENING HOURS

Monday to Friday
9 a.m. to 9 p.m.

Saturday forenoons
9 a.m. to noon

With or Without
Appointments

Centre médical de Huntingdon
72a, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tél. (514) 264.6101
264.6102

FAMILY MEDICINE
MATERNITY
EMERGENCY

TEL.: (514)264-5251

Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST

OFFICE HOURS
TUESDAY NIGHT: 6:30 P.M. - 9:00 P.M.
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY:
8:30 A.M. - 5:30 P.M.

79 WELLINGTON
C.P. 1656
HUNTINGDON
J0S 1H0

PARTY EQUIPMENT RENTAL

WE HAVE EVERYTHING YOU NEED • COME IN AND SEE OUR NEW SHOWROOM

PYRAMIDE
PARTY EQUIPMENT CENTRE
172 St-Jean Baptiste
Chateauguay
691-4244

TEL.: (514) 829-2613
829-2833

Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.,
ORMSTOWN, QUE.

A TOKEN OF APPRECIATION

COME IN AND REGISTER

— FREE —

DRAWING DEC. 20, 1986, AT TWELVE NOON

FOR THREE (3) XMAS TURKEYS

MasterCard

BMR BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222

TO RENT
BEHIND GLEANER OFFICE
WAREHOUSE SPACE

APPROX. 3000 SQ. FT. CEMENT FLOOR, UNHEATED, LARGE PARKING AREA, ALSO LAND AVAILABLE

TEL.: 264-5364, ROGER DAOUST
OR 264-5234, CLAUDE PILON

SunLife du Canada

GAETAN MELOCHE
LIFE UNDERWRITER

TEL: 829-3334 or 861-2603

INDIVIDUAL INSURANCE
• PREFERRED RATE NON-SMOKER
• ESTATE PLANNING

What nicer gift than a subscription to:

THE **GLEANER**

For: Name _____

Address _____

Postal Code _____

Yearly Canada $16.50 — U.S. $19.50 American or $25.00 Canadian

Please make cheque or money order payable to The Gleaner and mail to
P.O. Box 130
Huntingdon, Quebec J0S 1H0

LA OUÉRÂSSE
IT'S MORE THAN WORK CLOTHES

CHRISTMAS '86

Warm up to winter with Wind River flannels and Mountain Gear Solar Fleece

GIFT IDEAS

BELOW ZERO SOCKS

There simply isn't a better all 'round value in a winter sock! 70% wool for warmth, blended with 30% Nylon for easy care and durability. White, red, denim, navy, grey. Sizes Youth/Women. Regular, Extra large.

$9.99 3-PACK

SOLAR FLEECE JACKETS

These are what makes the great outdoors great! As warm as wool, but softer and machine washable. Synthetic pile fabric wicks perspiration, keeps you dry. High collar, knit cuffs and waistband keep drafts out.

SIX COLOURS
MEN'S SIZES S-2XL

$34.99

GIFT IDEAS

Wind River Outfitting Co.

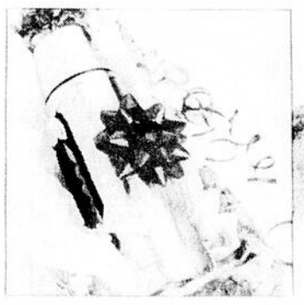
Quilt-lined Flannel Shirt

Wear it as a heavyweight, warm shirt or as a light jacket! It is at home on the job or on the trail. Outside is pre-washed, yarn dyed cotton flannel; lining is brushed, stuffed tricot. Machine washable. Full cut, snap closures on cuffs, front and flap pockets. A fall and winter classic. And a great Christmas gift!

Sizes S-XL $30.00
Sizes 2XL, 3XL, XT-3XLT $32.00

FROM

$30.000

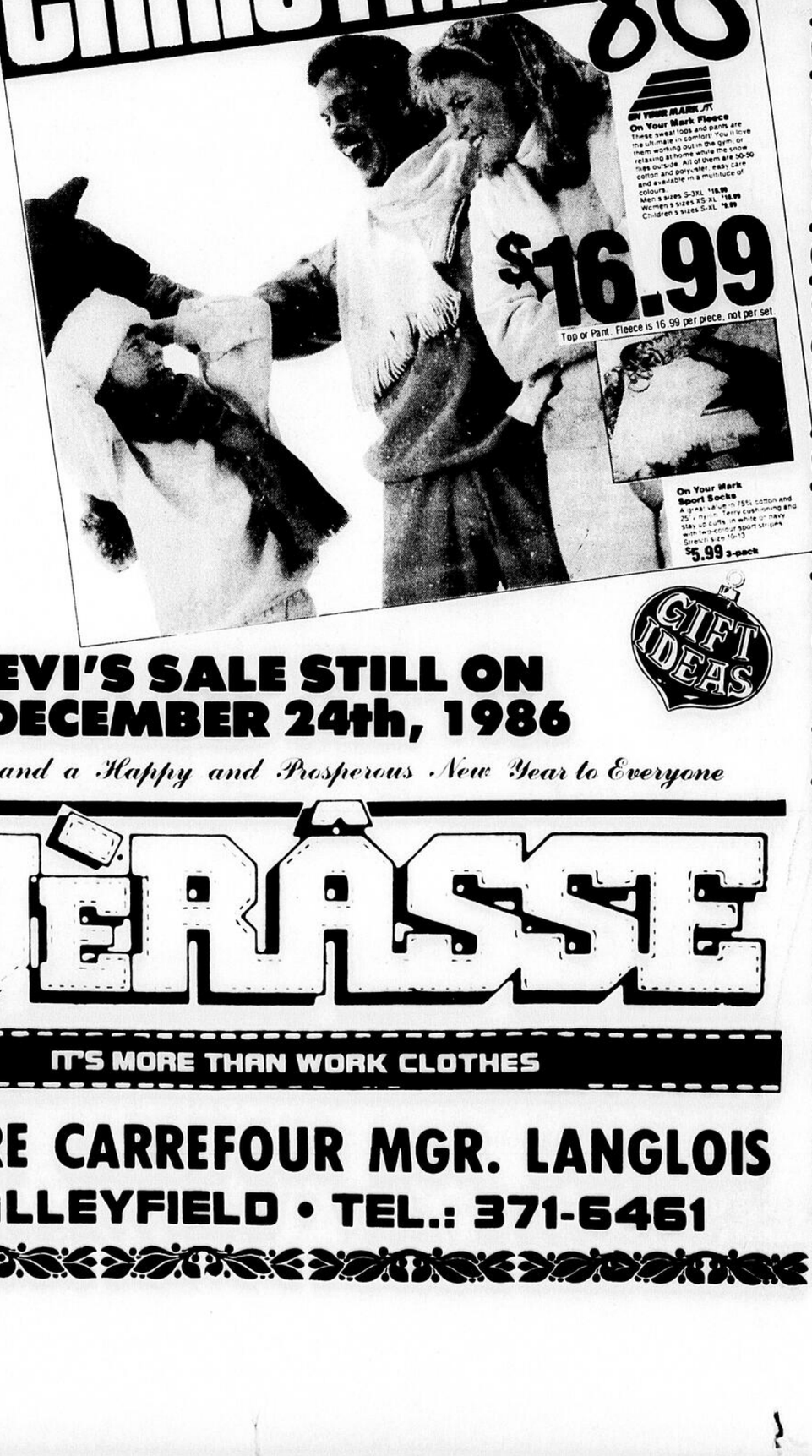


Thermos

Keeps drinks warm for hours on the job, at home or on the trail outdoors. Fiberglass lined. Stainless steel jacket.

$29.99

CHRISTMAS '86



GIFT IDEAS

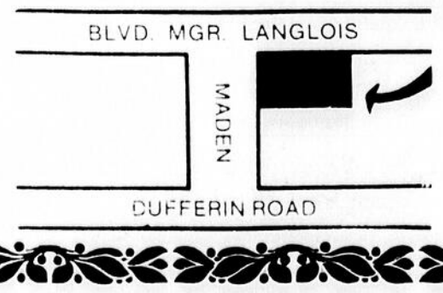
OUR LEVI'S SALE STILL ON UNTIL DECEMBER 24th, 1986

Merry Christmas and a Happy and Prosperous New Year to Everyone

MasterCard VISA

LA OUÉRÂSSE
IT'S MORE THAN WORK CLOTHES

OPEN MONDAY
TO SATURDAY
9:30 A.M. TO 9:00 P.M.
DURING THE
HOLIDAYS



CENTRE CARREFOUR MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD • TEL.: 371-6461

RÉSERVEZ POUR VOS PARTYS DES FÊTES
RESTAURANT au Coin du Feu
TEL: 373-3799
Cuisine française
514 BORD DU LAC, STE-BARBE

la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Qué. Mercredi, le 17 décembre, 1986.

264-5364
POUR VOS ANNONCES CLASSEES

Haut-Saint-Laurent:

La MRC adopte la version définitive du schéma

texte de Cyril Alary

Huntingdon- C'est après une étude de constatation de plus d'une heure que le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a adopté la version définitive de son schéma d'aménagement du territoire.

Le maire de Saint-Anicet, René Brisebois, a fait la proposition en ce sens, et un vote unanime vient confirmer le tout.

Jean Tétreault, de la firme Aménatech de Longueuil, laquelle a été chargée de la préparation du schéma, a présenté le document de la version définitive aux maires réunis dans une salle nouvellement rénovée.

Rappelons que la version définitive est la troisième de quatre étapes amenant à la mise en place du premier schéma d'aménagement du territoire du Haut-Saint-Laurent, le tout conformément à la loi 125.

Le document présenté se compose de 133 pages, 23 cartes et de 8 tableaux. Le langage est plutôt technique. On y retrouve principalement les intentions d'aménagement de la MRC, tout en considérant les orientations gouvernementales données en vertu de l'article 16 de la loi sur l'aménagement du territoire.

On ne s'attardera pas sur le contexte régional de la MRC, mais l'on dira qu'elle compte 21 900 habitants et que la superficie de son territoire est de 1 148 kilomètres carrés. La densité moyenne est de 19,1 personnes par kilomètre carré, ce qui peut être considéré très faible.

Grandes orientations:

La version définitive prévoit sept grandes orientations de l'aménagement du territoire, tout en retenant le contexte régional et la problématique qui le caractérise.

Ces orientations se traduiront par des affectations du sol "qui serviront de cadre de référence pour le développement harmonieux des différentes municipalités de la MRC".

Les grandes orientations retenues sont les suivantes:

1) **Préserver et mettre en valeur les terres agricoles et forestières:**

A ce chapitre, l'on reconnait l'importance de maintenir les dispositions de la Loi sur la protection du territoire agricole pour protéger et mettre en valeur les terres cultivées et à fort potentiel agricole.

De plus, on veut éviter, le prélèvement indu de la terre noire, et de limiter l'impact du développement urbain et des zones de villégiature sur la vocation agricole.

Et, on vise également à favoriser une bonne gestion de la ressource forestière, et de permettre des utilisations compatibles avec le potentiel forestier du territoire.

2) **Renforcer le développement dans deux pôles d'activités économiques:**

On souhaite surtout la création d'un sentiment d'appartenance régionale, et de consolider le rôle des deux principaux noyaux urbains.

L'autre point est d'éviter l'éparpillement des services publics et privés.

3) **Consolider la vocation récréo-touristique du territoire:**

C'est ainsi que l'on veut tirer profit du potentiel naturel de certains secteurs. Ici, on pense à l'accès au fleuve, aux terres noires, à la Covey Hill et à la pomiculture.

On veut surout diversifier les sources du développement économique de la région, et de planifier le développement de l'activité récréo-touristique.

Pour en arriver à cela, il faudra améliorer les infrastructures d'accueil, et surtout mettre sur pied un circuit touristique régional.

4) **Protéger et mettre en valeur les sites d'intérêt d'ordre patrimonial, esthétique et écologique:**

La protection de ces éléments et leur intégration dans une planification du développement touristique régional se veulent un objectif.

La conservation de certaines zones d'intérêt écologique dans leur état naturel est un autre point soulevé à ce chapitre.

5) **Préserver la qualité de l'eau:**

Ici, on recherche surtout à protéger les sources d'alimentation en eau potable municipale. On veut aussi améliorer la qualité de l'environnement en zone riveraine et dans les zones de villégiature.

Il faut également minimiser la pollution agricole dans les cours d'eau, et de réduire l'érosion en bordure des cours d'eau.

6) **Doter la MRC d'un site régional d'élimination des déchets:**

L'élimination des déchets ménagers est devenue un problème d'envergure pour le Haut-Saint-Laurent. C'est pourquoi il faut répondre à la demande prévue à court terme relativement à la gestion des déchets.

Le but ultime est d'assurer une gestion ef-

Suite à la page 24

PERIODE DE RELACHE

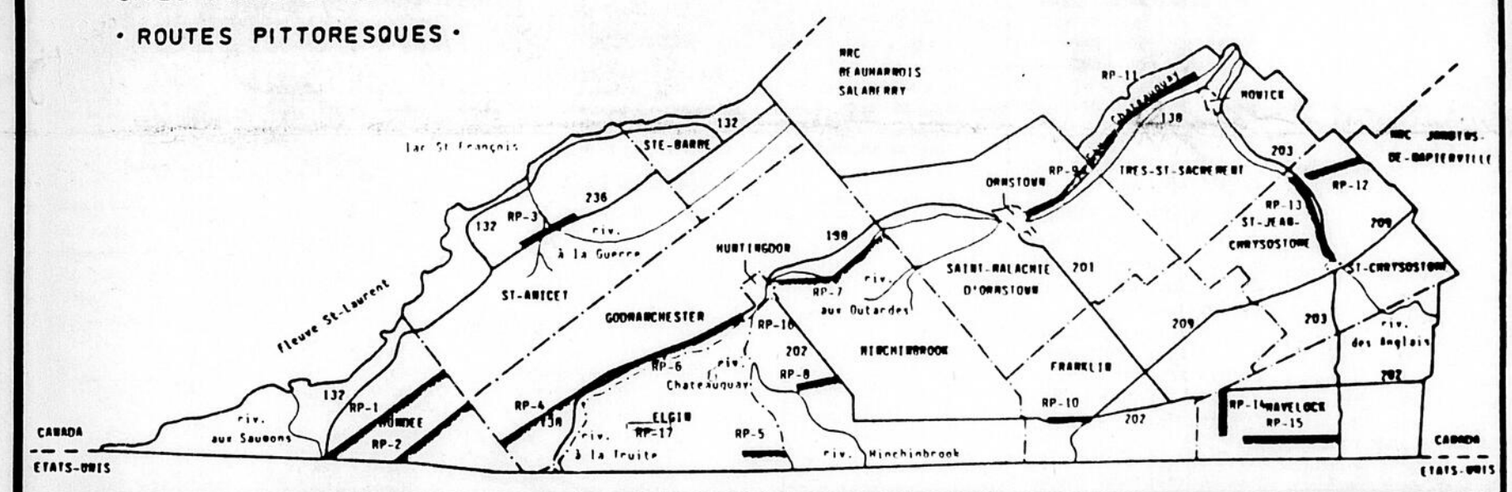
Cette édition du journal est la dernière de 1986. Le bureau sera fermé pour deux semainesà partir du 19 décembre; nous serons de retour vendredi, le 2 janvier 1987, à 9 heures.

Nous, au journal Le Gleaner, vous souhaitons un Joyeux Noël et une Bonne Année. Au plaisir de vous servir encore en 1987.

MRC DU HAUT SAINT-LAURENT

SITES D'INTÉRÊT ESTHÉTIQUE

• ROUTES PITTORESQUES •



RP-1 Le chemin des 2 ième et 3 ième Concession à Oundee
RP-2 Le chemin des 3 ième et 4 ième Concession ouest à Oundee
RP-3 La route 236 entre la montée Cooper et la montée Cazaville à St-Anicet
RP-4 La route 138, depuis la montée Arnold jusqu'au pont Morisson à Godmanchester
RP-5 Le chemin de la première Concession entre la montée Shearer et la limite municipale à Elgin
RP-6 Le chemin de la quatrième Concession entre la montée Morisson et la 138 à Elgin
RP-7 Le chemin de la rivière Chateauquay nord-est, entre la 202 et la limite d'Hinchinbrook
RP-8 Le chemin Ridge, entre la 202 et le chemin Herdman à Hinchinbrook
RP-9 Le chemin de la rivière nord-est depuis Orostown jusqu'à la montée Allen à Ste-Malachie
RP-10 La route 202 depuis le hameau Bridgetown jusqu'à Franklin Centre à Franklin
RP-11 Le rang premier Georgetown jusqu'à la limite de la paroisse
RP-12 Le chemin du ruisseau Norton nord-ouest entre le chemin Village et la limite municipale à St-Jean Chrysostome
RP-13 Le chemin de la rivière des Anglais ouest, de la 209 jusqu'au hameau Aubrey à St-Jean Chrysostome
RP-14 La montée Stevenson à partir du chemin Covey Hill jusqu'à la route 202 à Havelock
RP-15 Le chemin Covey Hill à partir de la 203 jusqu'à approximativement 1 ke avant la montée Stevenson à havelock
RP-16 La montée Gilmore depuis la voie ferrée jusqu'à la rivière Châteauguay (Elgin)
RP-17 Le chemin de la 2ième concession dans Elgin depuis le ruisseau du Chêne jusqu'à la montée Seaill

Carte 10

Projet d'une bibliothèque municipale à Saint-Anicet

Saint-Anicet - La mise en place d'une bibliothèque municipale à Saint-Anicet fait actuellement l'objet de discussion.

Madeleine Leblanc, représentante de la Chambre de commerce locale, en compagnie de quelques autres membres, a rencontré le conseil municipal le 1 décembre dernier.

Alors, la proposition du projet d'une bibliothèque municipale a été mise sur la table par le conseiller Pierre Caza, qui est aussi président de la Commission municipale de loisirs. Il souhaite voir doter la municipalité d'une bibliothèque publique.

Ce qui achoppe actuellement est surtout la faisabilité d'un tel projet.

C'est ainsi que l'on sait que les coûts d'un tel projet seraient partagés approximativement comme suit:

• 20 pour cent provenant de la municipalité;

• 80 pour cent du ministère des Affaires culturelles du Québec, et ce par l'intermédiaire de la Bibliothèque centrale de prêt de la Montérégie.

Cet organisme offre des prêts de volumes, ainsi qu'une foule d'activités culturelles et éducatives pour les jeunes et moins jeunes.

Le maire René Brisebois souhaite connaître l'opinion de la population de Saint-Anicet sur ce projet. C'est pourquoi une lettre de consultation a été formulée et expédiée à tous les résidants de la municipalité. On ose croire que les personnes répondront au questionnaire dans les plus brefs délais.

Alors, l'on pourra connaître le pouls de la population au sujet du projet d'une bibliothèque municipale. La discussion reprendra à l'occasion de la prochaine réunion du conseil, le 5 janvier prochain.

A la MRC du Haut-Saint-Laurent:

Inauguration de la salle rénovée

texte de Cyril Alary

Huntingdon - La nouvelle salle rénovée dans le cadre du programme de restauration a été inaugurée officiellement par la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

En effet, mercredi soir dernier, le préfet de la MRC et maire de la ville de Huntingdon, Gérald Brisebois, et le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, ont procédé à la coupure du ruban traditionnel, marquant l'ouverture de cette salle de toute beauté.

Ces travaux ont été effectués selon les plans de l'architecte Pierre Faucher, par la firme Construction Coté et Mundie de Valleyfield. Il s'agit de la première phase des travaux au siège social de la MRC, dans le cadre du programme de restauration des édifices historiques.

Notons que l'édifice du Comté, ou mieux connu sous le nom de "County Building" a été déclaré monument historique par le ministère des Affaires culturelles du Québec. Une part des travaux est subventionné dans le cadre de ce programme.

La cérémonie s'est continuée par le dévoilement officiel du drapeau de la MRC. sous un fond brun, l'on remarque l'insigne de la MRC en une couleur or brillant.

Le préfet Gérald Brisebois a remis un drapeau de la MRC au député Jean-Guy Hudon; celui-ci a remis un drapeau du Canada au préfet. Ensuite, le préfet a remis un drapeau de la MRC à chacun des maires présents à la cérémonie.

Le préfet Gérald Brisebois et le député Jean-Guy Hudon ont procédé à la coupe du ruban traditionnel, marquant l'ouverture officielle de la nouvelle salle de déliberations de la MRC. Diane Moise et Francine Crête tenaient le ruban.

La SQH lance un appel à la prudence

texte de Cyril Alary

Huntingdon - A l'approche de la période des Fêtes, le détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec lance un appel pressant à la prudence à toute la population de son territoire.

En premier lieu, le poste local tient à souligner que des vols dans des résidences se sont déroulés récemment dans les secteurs de Hinchinbrooke, Godmanchester et Sainte-Barbe.

Les voleurs recherchent surtout des appareils électriques, et font leur boulot très rapidement. C'est pourquoi les agents de la SQ demandent aux gens de surveiller les allées et venues de véhicules suspects dans leur voisinage. Il ne faut pas avoir peur de communiquer avec la police, c'est ainsi que l'on pourrait éviter des vols du genre. Toute information sera gardée confidentielle.

A cause de la Saison des Fêtes, les voleurs s'en prennent également aux véhicules stationnés. On demande aux gens de stationner leur véhicule dans un endroit éclairé, et de s'assurer que toutes les portières soient verrouillées. Les objets de valeur, tout comme les cadeaux, devraient être placés dans le coffre arrière du véhicule, hors de la vue des rôdeurs.

Durant les prochains jours, les agents du poste de Huntingdon feront des tournées dans les stationnements de la région afin d'éviter des vols du genre. Ils effectueront également tout un travail de prévention pour détecter les conducteurs de véhicule en état d'ébriété. On tient à rappeler que les nouvelles pénalités, soit la suspension du permis de conduire pour une période d'une année, doivent être prises en considération par les automobilistes avant de prendre un verre de trop.

Les policiers surveilleront étroitement les gens pour s'assurer du port de la ceinture de sécurité, ceci dans le but bien précis de diminuer le nombre d'accidents avec blessé durant les Fêtes.

Ces quelques mesures qui seront mises de l'avant par le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec n'ont qu'un seul but, soit la sécurité des gens de son territoire.

Parade de Noël

Huntingdon- Le 20 décembre prochain, l'ADDS, la Maison des Jeunes et la Joujouthèque organisent une parade de Noël.

Le départ se fera vers les 12 heures 30 de la Maison des jeunes. Le Père Noël fera une tournée dans les rues de la Ville avant de retourner à la Maison des jeunes, où se déroulera la grande fête.

Toute la population de Huntingdon est invitée à participer et à partager l'esprit des Fêtes.

Tous les enfants de moins de 12 ans, qui désirent rencontrer le Père Noel, pourront le faire en communiquant aux numéros suivants: April Donnelly-Arthur, et Christine Filion, 264-4207 et Robert Sénécal 264-4775.

laGAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
publie par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE
TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada $16.50 par an E.U. $19.50 am ou $25.00 can par an
la copie 40 cents
DIRECTEUR GENERAL ROGER H. DAOUST
DIRECTEUR ADJOINT CHRISTINE DEGLAIRE
REDACTION
CYRIL ALARY RAMONA ROUGERIE
Toutes les annonces communiquées au journal par téléphone sont soigneusement notées mais nous ne pouvons en garantir l'exactitude et elles seront insérées subséquemment à celles qui nous seront données par écrit. Nous ne pouvons être responsables des erreurs ne faisant pas mentionnées et qui nous seront données par téléphone.

Un peu de tout

Taxi

• Le programme Taxi... deux chauffeurs sera en opération dans la région également. Notons que le Taxi Ricard à Huntingdon et le Taxi Royal Tremblay à Ormstown y participeront.

Campagne

• Le gagnant de la croisière, le premier prix du tirage dans le cadre de la campagne de financement de l'Accueil à Valleyfield, sera connu officiellement le 18 décembre. Bonne chance à tous les détenteurs de billet.

Négociations

• Les négociations entre le gouvernement et ses employés des secteurs public et parapublic sont présentement dans une impasse totale.

Logement

• La Régie du logement du Québec a un bureau dans la région du Sud-Ouest pour mieux desservir les gens du coin. On peut communiquer avec le bureau en composant le 373-2871.

Nouveau rôle

• Il se peut fort bien que le Bureau des audiences publiques sur l'environnement voit son rôle réduit à un de simple consultant. C'est ce qu'un rapport vient de proposer.

Braconniers

• La loi la plus sévère au monde pour contrer les braconniers sera adoptée au Canada très prochainement. Un total de 27 modifications seront apportées. Les amendes seront très élevées.

Maniement

• Le coût des cours de maniement des armes pourrait être augmenté de l'ordre de 25 pour cent. Cette décision, si ce n'est pas déjà fait, sera prise par le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Yvon Picotte.

Avis de recherche

• Un historien amateur fait présentement des recherches sur Mary Loretta (dit "Mae") Leehy née à Saint-Anicet, fille de Morris William Leehy et d'Ellen Leehy, et épouse de Dennis James O'Connor, maire de Huntingdon de 1922 à 1931, député fédéral de Chateauguay-Huntingdon en 1930 et député provincial de Huntingdon de 1941 à 1946. En juillet 1947, Madame O'Connor devint la première femme à poser sa candidature à une élection provinciale au Québec. Elle fut battue par John Gillies Rennie. Toute personne qui possède des informations sur la vie et la carrière de Madame O'Connor est priée de communiquer avec: Jacques Carl Morin, 1512 Place Paradis, Charlesbourg, G2L 1K1.

Le président du Club Optimiste de Huntingdon, Paul Massé, s'est fait un devoir de donner du sang à la collecte du 11 décembre au Centre hospitalier de Huntingdon.

Lettre au rédacteur:

L'Association de paralysie cérébrale dénonce les coupures

Le gouvernement du Québec semble avoir résolu de mettre un frein aux mesures et aux programmes d'intégration sociale des personnes handicapées.

Contre toute attente et sans préavis, après avoir coupé les vivres du programme d'aide matérielle de l'Office des personnes handicapées, il restreint l'aide pour l'adaptation des véhicules personnels, et décrète un nouveau programme sélectif pour l'adaptation des domiciles.

En plus de pénaliser des centaines et des milliers d'individus et de familles, ces mesures compromettent tout le processus de transformation sociale amorcé au Québec à la faveur des personnes handicapées.

A nos yeux, ces mesures arbitraires et discrétionnaires qui, à long terme, entraîneront des coûts sociaux plus élevés que les sommes épargnées, constituent pour le gouvernement l'amorce à des coupures plus radicales qui affecteront l'ensemble des citoyens.

Nous n'acceptons pas que les personnes handicapées du Québec servent de premiers cobayes à un gouvernement plus préoccupé d'équilibre budgétaire que de justice sociale.

A la mesure de nos moyens, le Chapitre de Montréal de l'Association de paralysie cérébrale entend maintenir sa contribution à l'intégration de ses membres et soutenir l'effort des familles concernées.

Nous continuerons d'aider financièrement, comme par le passé, les personnes et les familles par des mesures de dépannage pour leur permettre de traverser des situations d'urgence.

Nous ne pouvons et ne pourrons, cependant, assumer le rôle que l'état se doit de jouer à l'égard des besoins sociaux des populations.

En adoptant en 1978, à l'unanimité, la Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées, le gouvernement du Québec reconnaissait sa responsabilité de prendre des mesures pour favoriser leur développement personnel et leur intégration sociale.

L'ampleur des besoins qui restent à combler appelle du gouvernement qu'il continue d'exercer ses responsabilités.

Nous dénonçons publiquement les mesures actuelles et invitons la population et tous les groupes et organisations préoccupés par l'avenir des services de santé et de services sociaux à faire écho à notre protestation.

Guy Germain
président
chapitre de Montréal
374-8860

Lettre au rédacteur:

Au sujet de la nomination de Lise Bossé

Huntingdon
le 15 décembre 1986

Monsieur le Rédacteur,

Plusieurs citoyens et parents d'élèves ont lu avec intérêt l'information parue dans votre journal du 10 décembre dernier, au sujet de la nomination de Lise B. Bossé à titre de commissaire représentant le quartier no. 1 à la Commission scolaire de Huntingdon.

Mme Bossé a été nommée le 6 octobre 1986 et non le 3 novembre dernier. Elle a été assermentée le 22 octobre suivant, soit deux semaines après sa nomination.

Il est regrettable d'être obligé de préciser que M. Jean Beauchamp, directeur général à La Commission Scolaire de Huntingdon vous ait transmis une information erronée.

Une erreur de date est difficilement justifiable. Le livre des procès-verbaux est un outil de référence incontestable si la mémoire du directeur est infidèle.

Que la nouvelle soit tardive, j'en conviens. Nous avons acquis l'habitude de laisser à l'un de vos journalistes le soin d'informer vos lecteurs, vos lectrices, en temps opportun, des activités et des décisions du conseil scolaire.

Où est donc ce journaliste qui a été le témoin attentif et assidu de nos délibérations pendant de nombreuses années?

Joyeuses Fêtes M. le Rédacteur!

Je vous reviendrai

Sincèrement
Thérèse V. Galipeau

Lettre ouverte à Claude Dubois

12 décembre, 1986

M. Claude Dubois,

Pour aller dans le même sens que la lettre publiée dans le Gleaner du 10 décembre, 1986, et signée par Jon Proudfoot nous aimerions aussi vous demander, M. le député, où en est la question du Service d'Urgence à l'hôpital de Huntingdon.

L'an dernier, lorsque nous vous avons rencontré à ce sujet, vous nous avez conseillé d'obtenir des lettres d'appui des associations, des entreprises, industries, etc. pour que l'urgence à l'hôpital ouvre 24 heures sur 24, sept jours par semaine.

Nous avons fait exactement ce que vous nous avez dit de faire et avons envoyé ces lettres à la ministre, Mme Thérèse Lavoie-Roux.

A part d'un accusé de réception, nous n'avons obtenu aucun résultat concret. L'urgence à l'hôpital n'est toujours ouverte que de jour, de 9h à 21 heures en semaine, et de 9h à 17 heures les fins de semaine.

Tel que mentionné par M. Proudfoot, les gens de Huntingdon et des environs ont contribué un demi-million de dollars pour la construction et l'équipement de cet hôpital et ils aimeraient bien pouvoir en profiter, surtout en cas d'urgence.

Nous attendons avec impatience une décision favorable de la part du gouvernement à notre demande que l'urgence de l'hôpital soit ouverte à nouveau, comme c'était le cas auparavant, 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Mme Doris Vachon
Mme Debbie Thibeault
Mme Maryse Brunet
Mme Florian Perreault
M. Richard Barlow
Mme Ginette Taillefer

Déneigement à Saint-Chrysostôme

Saint-Chrysostôme - Les propriétaires de véhicule sont appelés à la coopération par le conseil municipal du Village de Saint-Chrysostôme.

On leur demande, lorsqu'il y a chute de neige, de ne pas stationner leur véhicule en bordure des rues. Ceci facilitera le déneigement. (Cyril Alary).

Taxe foncière au Village de Howick

Howick - Le taux de taxe foncière à la municipalité du Village de Howick a été établi à 0,83$ le 100$ d'évaluation pour l'année 1987.

Le service de disposition des ordures ménagères coûtera 125$ par unité de logement. Le service d'eau coûtera 50$ par unité de logement.

Il en coûtera 23$ par unité pour le service des égouts et un montant de 2$ par unité pour le transport en commun.

Le conseil a également établi le taux d'intérêt à 15 pour cent par année pour tous les comptes de taxes passés dus.

Naissances et Décès

Cartes de remerciements.
En Mémoire de
Avis de mariage

DECES

LALONDE, Jessie - A Valleyfield, Que. le 9 décembre 1986. Jessie Tinker à l'âge de 73 ans. Epouse bien-aimée de Gérard Lalonde. Chère mère de Michelle (Mrs. Guy Aube), Suzanne (Mme Jack Smellie), et Richard. Elle laisse dans le deuil 6 petits enfants, une soeur Mollie Cameron, Dick, et Philip Tinker. Les funérailles ont eu lieu du Salon Funéraire Kelly à l'église St-John, Huntingdon vendredi le 12 décembre à 10 heures. Enterrement cimetière Cote de Neiges.

REMERCIEMENTS

Je désire remercier sincèrement les Drs. Rosenberg, Geukjian, et Aikin de l'hôpital Barrie Memorial, et le personnel du 2e plancher pour leurs excellents soins apportés lors de mon séjour. Merci également à mes parents, et amis pour les visites, cartes, fruits et cadeaux. Un merci sincère à ceux qui ont pourvu au transport de mon épouse pendant mon hospitalisation.

Aristide Beauchesne

REMERCIEMENTS

La famille de feu John (Buzzy) Barber désire remercier sincèrement tous leurs parents et amis pour leurs nombreux gestes d'égard, cartes, appels, comfort et visites au salon funéraire, pour dons de nourriture à la maison et à la salle de la Légion après les funérailles. Merci à tous.

REMERCIEMENTS

Je désire remercier les Dr. Lemieux, Thompson, les infirmières et le personnel du 2e étage de l'hôpital Barrie Memorial aussi parents, amis pour les visites, cartes, cadeaux, lors de mon séjour à l'hôpital. Le tout fut grandement apprécié. Merci.

Mme Simone Beauchamp

NOUVEAU PRÉSIDENT AUX JOURNAUX SÉLECT DU QUÉBEC

Les Journaux Sélect du Québec, lors de leurs assises annuelles tenues le 8 novembre dernier à Bromont, élisaient à la présidence de leur association monsieur Michel Matteau, éditeur du journal l'hebdo du Saint-Maurice de Shawinigan.

Le nouveau président, Michel Matteau, est membre du conseil d'administration des Journaux Sélect depuis cinq (5) ans. Actif au sein de diverses associations de journaux et très impliqué dans de nombreux dossiers de la région du Centre-Mauricie, l'expérience de monsieur Matteau dans le domaine de l'édition devient un atout de taille pour les Journaux Sélect du Québec.

Le Réseau Sélect, oeuvre depuis dix ans dans le domaine de la représentation commerciale pour ses journaux membres. Dotée d'une réputation enviable auprès des annonceurs nationaux et des agences de publicité, l'Association des Journaux Sélect du Québec regroupe aujourd'hui soixante-quinze (75) hebdomadaires régionaux.

Les bureaux d'affaires du Réseau Sélect sont localisés au 1538, Ouest de la rue Sherbrooke à Montréal. Marc Lefebvre et Associés en assure la direction.

le réseau Sélect
LES JOURNAUX SELECT DU QUEBEC INC.

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Incinération
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Rés. d'été 371-0699

CSST Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec

APPEL D'OFFRES
86-166188

FORMATION DE SECOURISTES

La Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec désire obtenir pour les **quinze (15)** territoires régionaux les services de personnes physiques ou morales pour organiser et dispenser le cours **Secourisme en milieu de travail**.

CONDITIONS:

1 - Avoir une place d'affaires au Québec
2 - Posséder l'expertise, les structures et l'équipement nécessaire pour organiser et dispenser le cours
3 - Se procurer, pour **la région de la Montérégie**, les documents relatifs au présent appel d'offres à l'adresse suivante

Monsieur Raymond Labonté
CSST
25, boulevard Lafayette, 4e étage
Longueuil (Québec) J4K 5B7
Tél.: 514-679-8390

Pour les autres régions, s'adresser à la Direction régionale concernée
4 - Retourner sa soumission à l'adresse indiquée au cahier des charges au plus tard le **15 janvier 1987 à 15 heures**.
5 - La CSST ne s'engage à répondre qu'aux questions formulées par écrit et reçues avant le **9 janvier 1987 à 16 heures** à ses bureaux régionaux.

Un versement non remboursable de trente dollars (30 $) sous forme de chèque visé ou mandat fait à l'ordre de la Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec est requis pour obtenir le document d'appel d'offres ainsi que pour chaque exemplaire additionnel.

La Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec ne s'engage à accepter aucune des soumissions qui lui seront présentées dans le cadre du présent appel d'offres.

Le Directeur
Direction des services auxiliaires
Jean-Guy Désilets

DU NOUVEAU AU FOYER 45

Chers invités:
Pour les fêtes qui approchent nous avons eu l'idée merveilleuse de vous offrir à part le menu quotidien les spécialités suivantes:
Fondue Bourguignonne, Brochettes de Poulet, Riz Cazimir, Cordon Bleu et pour le dessert les gâteaux maison d'Erna.

Venez et laissez vous gâter par notre chef Oscar
Une visite en vaut la peine

NOS HEURES D'OUVERTURE SONT:
du lundi au vendredi le midi
du jeudi à dimanche le soir
Pendant les fêtes nous serons ouverts chaque jour sauf le 24 et 25 déc. Le 1er janvier nous serons ouverts à midi.

Avec nos meilleurs compliments
Josef Recher, Irene Oswald

RESTAURANT
Foyer 45
RUE DALHOUSIE HUNTINGDON
Pour réservation appelez
264-4512

LA GRANDE ÉVASION DANS LES COLLINES.

Grâce à la puissance du FOURTRAX 250X, vous pourrez battre de nouveaux sentiers ou d'anciens records parce que vous serez au guidon de la machine sport et de récréation par excellence.

Le FOURTRAX 250X est équipé d'un gros moteur de 246 cc à quatre soupapes entrainé par une boîte à cinq vitesses à rapports rapprochés et de trois freins à disque. Les gros chocs sont amortis par la suspension avant à double fourchette et par la suspension arrière dotée d'un amortisseur pour service dur réglable en cinq sens. Quant au style, le FOURTRAX 250X continue d'impressionner. Sa carrosserie élancée est de toute beauté. Vous et votre 250X ferez donc tourner les têtes avant même de démarrer.

Passez nous voir pour découvrir tous les avantages du FOURTRAX 250X. Cette machine hors route a tout ce qu'il faut pour la grande évasion dans les collines.

FOURTRAX HONDA
Pour les chemins accidentés.

FOURTRAX 250X 0 000,00 $

F. & G. Lepage Moto Inc.
• SALES & SERVICE •
2862 RTE. 201 - ORMSTOWN - TEL.: 829-3044

15 ans de service

Le 13 décembre, au Chateau, avait lieu la cérémonie de remise des montres à la Cleyn et Tinker, aux employés ayant fait 15 ans de service: Les voici:
Assis de gauche à droite: Janet Levers, Pierrette Legault, Neil Longlade Président Dir. Gén., Diane Harrigan, Carole Leclerc.
Debout 1ère rangée de gauche à droite: Pierre Renaud Dir. Usine No. 5, David Jackson, Guy Leblanc V.P. Senior, Gilles Caza, Gaétan Viau, Roger Benoit, Diane Arthur, Sandra Hurteau, Jean-Pierre Philie.
Debout 2ième rangée de gauche à droite: Joe Renaud Dir. Usine No. 4, Robert Brazeau Dir. Usine No. 6, Luc Latreille, Robert Perrier, Nicole Leblanc.
Debout dernière rangée de gauche à droite: Réal Desgroseilliers Dir. Usine No. 2, Jacques Rougerie V.-P. Planification, Jean-Charles Gariépy, Bernard Blanchette Dir. Usine No. 3, Uluc Berkin, Denis Yelle Lucien Legault, Vernon Ouimet Dir. Usine No. 1, Raphaël Rodrigue V.-P. Senior.

Moins de réunions à la MRC?

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Y-aura-t-il moins de réunions de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent après l'adoption du schéma d'aménagement du territoire?

Voilà la question soulevée à l'occasion des discussions menant à l'adoption du budget de la MRC, le 10 décembre dernier.

Le secrétaire-trésorier, Jacques Patenaude, a indiqué aux maires que le Conseil de maires continuerait de se réunir une fois tous les mois, et ce jusqu'à l'adoption du schéma d'aménagement. Après le 31 mars, la MRC tiendrait seulement les assemblées régulières à tous les deux mois, conformément à la loi. Celles-ci ont été cédulées par règlement en janvier, mars, mai, juillet, septembre et novembre.

Une telle politique pourrait couper les dépenses au niveau de l'administration générale de la MRC. Et il faut dire que le Comité d'administration aura une tâche plus importante, s'assurant du suivi, entre les assemblées régulières de la bonne marche des dossiers.

Or, le maire de Saint-Anicet, René Brisebois, a posé une certaine objection à une telle démarche. Il souhaite que le Conseil des maires puisse discuter de cette situation problématique après l'adoption du schéma d'aménagement du territoire.

Il a suggéré de trouver une solution afin d'assurer que tous les maires autour de la table soient renseignés des faits et gestes de la MRC. Tenir des réunions le soir et être moins rémunéré, tels sont deux points soulevés lors des discussions.

Notons que le maire du Village de Saint-Chrysostôme, Yvon Lefort, s'est dit du même avis que le maire de Saint-Anicet. On peut donc conclure que ce sujet de discussion n'est pas encore clos, et rebondira au printemps prochain.

L'EXPERT EN SILENCIEUX... VOUS LE CONNAISSEZ DEJA

Lorsque votre silencieux a besoin d'être remplacé, pourquoi faire affaire avec un étranger? Il y a un concessionnaire Security Muffler là même dans votre voisinage.

SECURITY MUFFLER

GARANTIE A VIE
• INSPECTION GRATUITE •
AUSSI SILENCIEUX POUR AUTOS IMPORTEES
• DATSUN
• FORD IMPORTEE
• HONDA • TOYOTA
• VOLKSWAGEN

NOUS AVONS UN PLIEUR DE TUYAU POUR TRAVAUX SPECIAUX

C. J. KYLE LTEE
TEL.: 264-5321
147 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

Village de Saint-Chrysostôme:

Un nouveau conseiller et un poste vacant

texte de Cyril Alary

Saint-Chrysosôme - Après la journée spéciale de mises en candidature tenue le 30 novembre dernier, la municipalité du Village de Saint-Chrysostôme se réveille avec un nouveau conseiller.

Cependant, un siège de conseiller demeure toujours vacant puisqu'il y reste seulement une année du mandat.

Claude Gilbert a été élu par acclamation le 30 novembre. Il occupera le siège no. 4 à la table du conseil. Le siège no. 1 demeure vacant jusqu'à la prochaine journée de mises en candidature, laquelle aura lieu en octobre 1987.

Cette journée de mises en candidature a été rendue nécessaire, lorsqu'à la mi-octobre, ces deux sièges de conseiller sont demeurés vacants. Pauline Primeau, secrétaire-trésorière et présidente d'élection, a alors avisé le ministre des Affaires municipales du Québec, de cette situation peu encourageante pour les édiles municipaux du Village de Saint-Chrysostôme.

C'est ainsi qu'André Bourbeau, ministre des Affaires municipales, a décrété la tenue d'une autre journée de mises en candidature. Il a décidé aussi de laisser le siège no. 1 vacant jusqu'à la prochaine journée de mises en candidature, laquelle aura lieu en octobre 1987.

On se souvient que la situation des affaires municipales à Saint-Chrysostôme avait été quelque peu bouleversée, en octobre dernier, lorsque deux sièges étaient demeurés vacants.

Voilà en partie une situation rétablie à la normale au Village de Saint-Chrysostôme.

Village d'Ormstown:

Le conseil renouvelle sa demande

texte de Cyril Alary

Ormstown - A sa réunion du 1 décembre, le conseil du Village d'Ormstown a réitéré sa demande au ministère de l'Environnement du Québec quant au programme d'assainissement des eaux.

Le Village veut s'assurer ainsi qu'il sera inscrit à la prochaine programmation du programme du ministère.

Rue:

La résolution concernant l'installation d'enseignes arborant l'inscription "sens unique" sur la rue Fulford a été abrogée par le conseil.

Ceci a été rendu nécessaire parce qu'il est impossible pour certains camions circulant sur cette rue, pour faire des livraisons, d'entrer par la rue Lambton.

Le contremaître a été demandé de poser un enseigne "arrêt" sur la rue Fulford à l'intersection de la rue Lambton.

Honoraires:

Le conseil a accepté de payer des honoraires de 1,500$ à Me Camille Demers pour ses services de consultation en 1987.

Patinoire:

Les services de Daniel Schinck ont été retenus par le Village pour faire la glace de la patinoire, en plus de son entretien. Il devra également organiser des activités pour les jeunes.

Analyse:

Le contrat pour l'analyse de l'eau de la municipalité avec l'Institut Armand Frappier a été renouvelé pour 1987.

Saint-Jean Chrysostôme:

Raoul Allen se joint à l'équipe du conseil

texte de Cyril Alary

St-Jean Chrysostôme - La municipalité de la Paroisse Saint-Jean Chrysostôme a un nouveau conseiller, et ce depuis le 30 novembre dernier.

En effet, lors d'une journée de mises en candidature décrétée par le ministre des Affaires municipales du Québec, Raoul Allen a été élu par acclamation au siège no. 4.

On se souvient que le siège no 4 avait été laissé vacant à l'occasion des mises en candidature officielles tenues, conformément à la loi, à la mi-octobre.

Devant cette situation de fait, la secrétaire-trésorière, Gisèle Boulerice, qui agissait également à titre de présidente d'élection, a du aviser le ministre des Affaires municipales. Le siège no. 4 est vacant depuis que Gilles Bigras ait accepté de prendre la mairie, remplaçant le maire Michel Charland décédé subitement.

Pour le conseil municipal de Saint-Jean Chrysostôme, le fait de combler le poste vacant de conseiller est une bonne nouvelle. Voilà donc une belle façon de terminer l'année 1986.

Ballon sur glace:

Une avance de six points

texted e Cyril Alary

Huntingdon - Six points séparent la première et la deuxième position du classement général de la Ligue de ballon sur glace de Huntingdon.

En effet, Michel Bégin Auto domine en tête avec 22 points. Son plus proche rival est le Bar Salon Chez Pierre avec 16 points.

Voici les résultats des joutes des deux dernières semaines:

4 décembre:

Le Bar Salon Chez Pierre a battu les Vikings par la marque de 5 à 2. André Labelle avec deux, Roger Schinck, Alain Labelle et Donald Parent ont marqué les buts pour le Bar Salon. Jacques Crête et Jimmy Van der Heyden ont répliqué pour les Vikings.

Saint-Anicet a blanchi 2 à 0 les Jets, grâce aux deux buts de Bernard Daoust. Le blanchissage a été crédité à la fiche de Denis Tessier.

Le Bégin Auto a perdu aux mains du Bar Salon Chez Pierre par la marque de 5 à 1. Alain Labelle avec deux, Michel Mercier, Donald Parent et Réjean Viau ont marqué pour les vainqueurs. Jocelyn Montpetit a évité le blanchissage aux siens.

11 décembre:

Le Saint-Anicet a été blanchi 5 à 0 par le Bégin Auto. Les buts ont été marqués par Michel Tanguay, Michel Ethier, Jocelyn Montpetit, André Montpetit et Paul Gagnon. Richard Cazelais a récolté son quatrième blanchissage de la saison.

Le Bar Salon Chez Pierre a littéralement écrasé les Jets par le pointage de 12 à 2. Les compteurs des vainqueurs ont été Roger Schinck avec quatre, Alain Labelle avec deux, Sylvain Meloche avec deux, Claude Paillé, Donald Parent, Mario Daoust et André Labelle. Michel Lazure et Benoint Legault ont enfilé les buts des Jets.

Le Bégin Auto a remporté une victoire de 5 à 1 sur les Vikings. Paul Gagnon avec deux, Jocelyn Monteptit, Michel Tanguay et Michel Ethier ont compté les buts des gagnants. Tony Nieuwenhof a évité le blanchissage aux siens.

Bref

• Le 6 décembre dernier, avait lieu à la paroisse Sacré-Coeur à Valleyfield l'ordination presbytérale de Gilles Desroches. Soeur Suzanne Demers, et Lucie Desroches, la soeur du nouvel ordonné, l'ont aidé lors du moment de revêtir la chasuble et l'étole.

Vous avez tout juste le temps d'en profiter

AUBAINES DU TEMPS DES FÊTES

SE CONTINUE JUSQU'AU 10 JAN., 1987

40% DE RABAIS
SUR TOUS LES BIJOUX EN OR ET ARGENT, COLLIERS DE PERLES, PIERRES SEMI-PRECIEUSES, BIJOUX D'ACCOMPAGNEMENT ET ALLIANCES...ET AUSSI

20% DE RABAIS
SUR TOUTES NOS MARQUES DE MONTRES HORLOGES ET REVEILLE-MATIN

NOUS FAISONS LES REPARATIONS SUR PLACE

• MAINTENANT OUVERT TOUTE LA JOURNEE LE MERCREDI · FERME LE JEUDI SOIR •

BIJOUTERIE — JEWELLERY

Céline & Suzanne Carrière Enr.

156-A CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-2991

Meilleurs Vœux

Même si l'Année Internationale de la Paix approche officiellement de son terme, nous devons espérer continuer à servir la cause de la Paix et de l'Harmonie dans le monde.

Au Canada, particulièrement en cette époque de l'année, nous ressentons très vivement les liens qui nous unissent à nos familles et à la communauté.

A toutes et à tous, Bonheur et Prospérité pour l'An Nouveau.

L'Honorable
David Crombie
Secrétaire d'État
et Ministre responsable du Multiculturalisme.

L'échange officiel des drapeaux s'est fait entre le député Jean-Guy Hudon et le préfet Gérald Brisebois, lors de l'inauguration de la nouvelle salle à la MRC.

La MRC adopte...

Suite de la page 21

ficace des déchets sur l'ensemble du territoire.

7) **Consolider la fonction industrielle sur l'ensemble du territoire:**

Le but visé est de développer une structure industrielle qui pourrait se marier à la vocation agricole de la MRC. Cependant le développement industriel se fera hors des zones agricoles de fort potentiel.

Pour ce, il s'agirait de faciliter les liens inter et extra-régionaux, et de rentabiliser les infrastructures déjà en place.

C'est pourquoi l'importance de retenir une route régionale a été signalée dans la version définitive. De plus, l'amélioration du chemin de Planches joue un rôle d'autant plus important pour véritablement relier l'ensemble du territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

Des éléments ont du être ajoutés à la version définitive. Il faut penser aux zones à contraintes, telles que les zones inondables, les anciens sites d'élimination des déchets et les prises d'eau potable à caractère municipal.

En terminant, précisons que les municipalités doivent envoyer un avis sur la version définitive d'ici le 15 février. Ceci veut dire qu'il ne restera qu'à peine un mois pour rédiger le document final.

Finales régionales des Jeux à Valleyfield

Valleyfield ... finales **des Jeux du Québec de la région du Sud-Ouest auront lieu du 13 au 15 février à Valleyfield.**

La majorité des activités se dérouleront à Valleyfield à l'exception du racquet-ball, du ski de fond et du ski alpin qui se tiendront respectivement à Saint-Timothée, Saint-Lazarre et Rigaud.

On estime que tout près de 2,000 jeunes athlètes de tous les coins de la région participeront aux dix-neuf disciplines sportives au programme.

Tout cela est en préparation à la grande finale provinciale qui aura lieu du 6 au 15 mars à Saint-Jérôme.

Jean-Guy Sénécal, président du Service régional des loisirs du Sud-Ouest, s'est dit très heureux, lors d'une récente conférence de presse, d'attribuer les finales régionales à Valleyfield douze ans après la tenue des Jeux provinciaux de 1974.

Roger Gobeil, président du comité organisateur des finales, souhaite la participation du plus grand nombre de jeunes athlètes à ces compétitions. Il a souligné que les paliers de gouvernement devraient encourager le plus possible ces initiatives car l'argent permet aux jeunes de poursuivre et d'aller plus loin dans leur défi sportif.

Le président honoraire des finales 1987 est nul autre que le député de la circonscription de Beauharnois, Serge Marcil. Celui-ci s'est dit fier de s'associer à cet événement sportif d'envergure régionale, et souhaite voir de nombreux spectateurs venir encourager les jeunes athlètes.

Voici la liste des compétitions et les catégories:

- badminton: juvénile cadet et benjamin;
- ballon sur glace: midget juvénile, personnes handicapées;
- basketball: mini fille;
- curling: masculin et féminin, né 1 juillet 1969 ou après;
- escrime: atome, moustique, benjamin, cadet, juvénile;
- gymnastique: masculine général C, atome A; féminin général B, benjamin A;
- halterophilie: 48; 52; 56; 60; 67,5; 75; 82,5; 90; et 90 kilos et plus;
- handball: cadet masculin;
- judo, Tae Kwon Do: poussin, benjamin, cadet et juvénile;
- nage synchronisée;
- patinage artistique: PCP, masculin et féminin; PCPA, masculin et féminin;
- patinage de vitesse: benjamin, cadet, juvénile et junior;
- ringuette: benjamine B;
- ski alpin;
- ski de fond: atome; pee wee, mini-midget, midget, juvénile, junior B et classe ouverte;
- tennis de table: moustique, benjamin et cadet;
- tir à l'arc: cadet, junior;
- volleyball: cadet;
- et enfin racquet-ball.

Notons en terminant qu'un souper bénéfice aura lieu le 5 février prochain au Rolodium à Valleyfield. Le conférencier invité sera nul autre que Claude Mouton. (Cyril Alary)

à Très Saint-Sacrement

Howick - Le taux de taxe foncière de la municipalité de Très Saint-Sacrement a été fixé à 0.52$ le 100$ d'évaluation.

Le taux pour le service de disposition des déchets ménagers a été fixé à 60$ par unité de logement.

Un taux d'intérêt de l'ordre de 20 pour cent par année sera exigé sur tous les arrérages de taxes.

CAISSE POPULAIRE DE HEMMINGFORD

AVIS DE CONVOCATION

Aux membres de la Caisse populaire de Hemmingford.

Veuillez noter que l'assemblée générale annuelle de votre caisse populaire sera tenue au Vieux Couvent de Hemmingford mardi le 27 janvier 1987 à 20:00 heures, afin de recevoir et d'étudier les rapports du Conseil d'administration, du Conseil de surveillance et de la Commission de crédit.

Prenez également avis que lors de cette assemblée générale des modifications au règlement de la caisse seront proposées, concernant l'article 65 qui traite de la délégation du pouvoir de prêter de la commission de crédit.

Les membres prendront des décisions concernant certaines questions administratives. Ils procéderont à l'élection des dirigeants et pourront discuter de toute autre question qui sera soumise à l'assemblée.

Elections:

Lors des élections, les fonctions électives de la caisse sont celles d'administrateur au Conseil d'administration, de conseiller au Conseil de surveillance et de commissaire à la Commission de crédit.

Est éligible toute personne physique qui est membre ordinaire de la caisse depuis au moins quatre-vingt-dix (90) jours.

La date limite pour les mises en candidature est de dix (10) jours avant la date fixée pour l'assemblée annuelle. Aucune mise en candidature ne peut être faite au cours de la tenue de l'assemblée annuelle, sauf dans le cas où le nombre de personnes mises en candidature n'est pas suffisant pour combler tous les postes ouverts. Veuillez noter que vous pouvez obtenir un bulletin de mise en candidature qui est obligatoire auprès du directeur de la caisse.

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration à Hemmingford, ce 16ième jour de décembre 1986.

Gérard Laberge,
Secrétaire

L'ENFANT ET LE JEU

Les jouets à apporter en voyage

Voyager avec des enfants n'est pas toujours facile. Que ce soit en auto, en train ou en avion, l'exiguité des lieux, la longueur du parcours et les temps d'attente sont particulièrement difficiles à accepter quand on ne sait pas encore lire. Le choix des jouets à apporter s'avère donc très important.

Compte tenu du peu d'espace disponible et du fait que l'enfant aura relativement peu de contacts avec d'autres personnes (en auto par exemple), il faut privilégier les jouets d'imagination et de connaissances générales, comme les livres. On peut aussi profiter du mode de transport utilisé pour favoriser les jeux d'imitation: train miniature en train, jeu de signalisation routière en auto, etc.

Par contre, il faut éviter tous les jouets qui se transportent mal ou qui se jouent sur une table. Pour des raisons évidentes, on laissera à la maison les jeux de construction, casse-tête, lotos, dominos, ensembles de figurines, trousses médicales et jeux de chiffres et lettres.

Les enfants s'amuseront beaucoup à coller les GOMMETTES CLOWN sur les glaces latérales de l'auto ou du train. Il s'agit d'un jouet parfait pour voyager.

En automobile

En auto, le bébé est confiné à son siège. L'important est de le sécuriser en lui donnant ses compagnons affectifs habituels. Toutou ou animal familier lui permettront de se sentir en sécurité dans un environnement nouveau, surtout si le voyage est long.

Plus vieux, il appréciera les jouets composés de pièces qui s'enfilent (des clowns TIM et OSCAR par exemple), les automobiles miniatures, les jeux de signalisation routière, les tableaux magnétiques et les marionnettes. Lorsque l'auto est équipée d'un lecteur de cassettes, JOUONS AVEC LES SONS permet de créer un environnement sonore qui peut faire oublier la longueur du parcours ou les intempéries. Autre suggestion amusante: les GOMMETTES CLOWN, un ensemble de formes prédécoupées en vinyle que l'enfant peut coller sur une surface lisse comme la planche de jeu ou les glaces de l'auto!

Si la destination est un chalet ou un lieu de vacances, on pourra privilégier les jouets qui rassemblent la famille lors des jours de pluie ou qui permettent à l'enfant de s'amuser seul durant de longs moments. Pour les petits, les CUBES IMAGES constituent des casse-tête qui voyagent bien puisqu'ils sont de bonne dimension et peu nombreux. Pour les plus grands, pensons au microscope et à des jeux de société comme COLIN-MAILLARD, 1000 MOTS, ELEMIKON ET ELECTRONIC de Ravensburger. Il ne faudrait pas oublier non plus MATHABLE, un jeu de nombres croisés inventé au Québec, passionnant pour les adolescents et les adultes.

En train et en avion

En avion, l'espace est plus restreint. Regardons du côté des marionnettes et toutous, de COLIN-MAILLARD et de POUSSE-BOULES, un jeu israélien qui consiste à déplacer avec les doigts des boules de couleurs différentes dans un boîtier perforé. Un jeu idéal pour développer l'adresse, la patience et l'attention quand on est assis en avion ou dans une salle d'attente!

Quant au train, on pourrait y privilégier les trains miniatures, les jeux de connaissances générales et le matériel de bricolage (surtout les crayons feutres et la pâte à modeler) puisqu'il est possible d'avoir accès à une table fixée au plancher.

Votre conseillère en jouets
jocus

GATEAUX AU FRUITS LIONS

S'adresser à:

Serge Brais	829-2318
Gil Brunet	829-2693
Buck Buchanan	829-2103
Robert Crête	829-3957
Serge D'Amour	264-5236
Normand Dandurand	829-2288
Maurice Filion	829-2164
Daniel Goyette	371-9675
Gordon Green	829-3102
André Guérin	829-2584
Bob Guérin	829-2713
Charles Hinskins	829-3136
Jacques Laliberté	829-2992
Claude Leger	829-3222
B.L. McGerrigle	829-2725
Gaétan Meloche	829-3334
Richard Mischook	829-2330
Jim Peters	829-3073
Bill White	829-2301

La Commission Scolaire de Huntingdon
64, rue Châteauguay, C.P. 1090, Huntingdon (Québec) J0S 1H0 - Tél: (514) 264-6191

AVIS PUBLIC

FERMETURE DES BUREAUX POUR LA PERIODE DES FETES

Le centre administratif de la Commission Scolaire de Huntingdon sera fermé du 19 décembre 1986 à 12:00 heures au 4 janvier 1987 inclusivement.

Les activités normales reprendront le 5 janvier 1987 à 8:30 heures.

Jean Beauchamp,
directeur général

VILLAGE D'ORMSTOWN
M.R.C. DU HAUT SAINT LAURENT

ETAT DES REVENUS ET DEPENSES 1986 ET BUDGET 1987

DEPENSES	BUDGET 1986	REEL 1986	BUDGET 1987
Administration générale	133 186.	126 610.	148 020.
Sécurité publique	20 462.	18 042.	20 020.
Transport	144 580.	155 069.	152 820.
Hygiène du milieu	124 530.	114 609.	126 475.
Urbanisme	10 013.	10 635.	11 818.
Loisirs et culture	42 800.	52 983.	36 460.
Autres dépenses	38 620.	43 837.	23 060.
Service de la dette	148 000.	146 441.	144 500.
Fonds de réserve		24 700.	
GRAND TOTAL	662 191.	692 896.	663 173.
REVENUS			
Taxes	420 700.	408,429.	423 488.
Compensation tenant lieu taxes	112 391.	112 591.	114 392.
Services rendus aux mun.	66 497.	81 984.	79 600.
Autres services rendus	5 000.	9 756.	7 400.
Autres revenus	14 907.	12 755.	5 900.
Transferts conditionnels	42 696.	67 381.	32 393.
GRAND TOTAL	662 191.	692 896.	663 173.

L'état des revenus et dépenses préliminaires pour l'exercice 1986 indique que les revenus seront suffisants pour payer les dépenses. En 1986, il y a eu de nombreuses dépenses spéciales et imprévues et nous avons réussi à obtenir un surplus de 24 700$ lequel est versé dans un fonds de réserve.

En 1987, les dépenses budgetées sont semblables à celles de 1986, par contre certains revenus de 1987 sont inférieurs et afin de combler l'écart, nous avons augmenté la taxe générale de .08/100$ soit 5.7%. Comme la taxe générale n'avait pas été augmentée en 1986, nous croyons que cette augmentation est très raisonnable et nous permet d'équilibrer notre budget.

Gilles Brunet, maire

PROVINCE DE QUEBEC
PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN
M.R.C. DU HAUT SAINT LAURENT

ETAT DES REVENUS ET DEPENSES 1986 ET BUDGET 1987

DEPENSES	BUDGET 1986	REEL 1986	BUDGET 1987
Administration générale	91 030	93 960.	103 900.
Sécurité publique	18 450.	15 357.	17 620.
Transport	143 450.	134 916.	154 120.
Hygiène du milieu	75 900.	72 915	77 900.
Urbanisme	17 220.	27 514.	21 270.
Loisirs et culture	21 735.	34 053.	25 660.
Autres dépenses	37 188.	55 312.	34 300.
Service de la dette	27 200.	68 238.	25 952.
GRAND TOTAL	432 173.	502.265	460 722.
REVENUS			
Taxes	259 245.	255 724	286 775.
Compensation tenant lieux taxes	104 232.	103 685.	115 992.
Autres services rendus		2 797.	230.
Autres services	15 650.	70 313.	8 000.
Revenus de transferts	53 046.	69 746.	49 745.
GRAND TOTAL	432 173.	502 265.	460 722.

L'état des revenus et dépenses préliminaires pour l'exercice 1986 indique un déficit probable de 60 000$.

DEPENSES - Le déficit résulte principalement par le paiement du solde d'emprunt de la caserne d'incendie 43 000$ (voir "Service de dette") et par la confection de nouveaux règlements d'urbanisme au montant de 8 000$ (voir "Urbanisme").

REVENUS - Afin d'équilibrer les revenus avec les dépenses, un montant de 60 000$ a été transféré du surplus accumulé au 31/12/85 (voir "autres services").

Toutefois, au budget pour 1987, certains services déficitaires en 1986 ont été ajustés et en plus certaines sommes additionnelles seront consacrées à améliorer certains services. En conséquence, le taux de la taxe générale sera augmenté de .08/100$ d'évaluation.

Harold Merson, maire

MRC DU HAUT SAINT-LAURENT

QU'EST-CE QU'UN SCHEMA D'AMENAGEMENT?
QU'EST-CE QUE LA VERSION DEFINITIVE?

Le schéma d'aménagement est un instrument de planification constituant un document de base sur lequel s'appuie la M.R.C. pour établir les lignes directrices de l'organisation physique du territoire en définissant ses orientations, ses actions et interventions et en coordonnant les choix et les discussions qui touchent l'ensemble des municipalités impliquées et le Gouvernement provincial.

La version définitive d'aménagement (V.D.) constitue la troisième étape du processus de planification du schéma d'aménagement.

La réalisation de cette étape a permis de prendre connaissance des intentions et des actions du gouvernement en matière de planification et d'aménagement du territoire, de clairement identifier les potentiels et les contraintes en matière d'aménagement, et de formuler des normes générales et minimales qui répondent aux grandes orientations d'aménagement du Conseil des maires.

MOT DU PREFET

Chers concitoyens, chères concitoyennes,

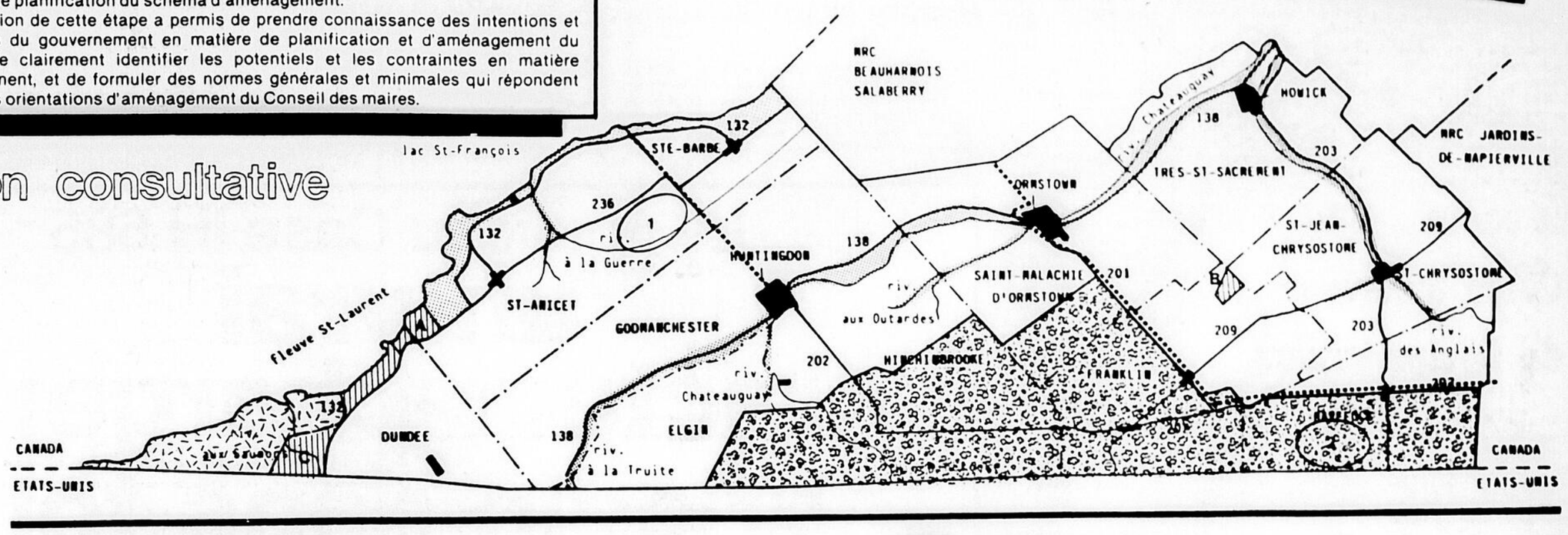
Comme vous le savez déjà, le Conseil des maires de la MRC du Haut-Saint-Laurent a la responsabilité d'élaborer un schéma d'aménagement pour l'ensemble de son territoire. Nous en sommes à l'étape de la Version Définitive du schéma d'aménagement. Il s'agit de la troisième et avant-dernière version du schéma d'aménagement qui sera adopté au printemps de 1987.

La consultation auprès de la population, des conseils municipaux et des intervenants du milieu occupe, pour le Conseil des maires, une place primordiale dans le processus d'élaboration du schéma d'aménagement. C'est donc avec insistance que je vous invite à faire entendre votre point de vue à l'une des huit (8) assemblées qui auront lieu à travers le territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

L'avenir de notre belle région dépend de votre participation.

Le préfet,
GERALD BRISEBOIS

Version consultative



AFFECTATION DU SOL

- AGRICOLE
- AGRO-FORESTIERE
- VILLEGIATURE
- A. CONSERVATION
  B. RESERVE ECOLOGIQUE
  C. RESERVE FAUNIQUE
- URBAINE ET RURALE
- RESERVE INDIENNE

PROJET

- 1. TERRE NOIRE DU SAINT-LAURENT
  2. THE GULF
- AMELIORATION ROUTIERE

ZONE INONDABLE

ORIENTATIONS ET OBJECTIFS D'AMENAGEMENT

Les grandes orientations définissent la direction des actions à prendre ainsi que la détermination des valeurs et de l'importance à accorder à l'aménagement du territoire face à ses conséquences sur la qualité de vie des résidents. Les priorités d'actions se traduisent ainsi:

1. Préserver et mettre en valeur les terres agricoles et forestières;
2. Renforcer le développement dans deux pôles d'activités économiques;
3. Consolider la vocation récréo-touristique du territoire;
4. Protéger et mettre en valeur les sites d'intérêts d'ordre patrimonial, esthétique et écologique;
5. Préserver la qualité de l'eau;
6. Doter la MRC d'un site d'enfouissement sanitaire régional;
7. Consolider la fonction industrielle sur l'ensemble du territoire.

CARACTERISTIQUES DE LA MRC

La MRC du Haut-Saint-Laurent compte 21 940 personnes et la superficie du territoire représente 1 148.0 kilomètres carrés. La densité de 19.11 personnes par kilomètre carré est faible et représente très bien l'ensemble de la région à caractère agricole. La MRC du Haut-Saint-Laurent regroupe les 15 municipalités suivantes:

	population	superficie (km2)
Huntingdon (ville)	3 050	2,58
Ormstown (Village)	1 750	1,89
Howick (Village)	640	0,89
Saint-Chrysostome (Village)	920	0,04
Saint-Anicet (Paroisse)	2 100	136,25
Sainte-Barbe (Paroisse)	1 180	39,78
Saint-Malachie-d'Ormstown (Paroisse)	2 100	140,50
Très-Saint-Sacrement	1 430	97,30
Saint-Jean-Chrysostome (Paroisse)	1 550	99,04
Dundee (Canton)	400	72,46
Godmanchester	1 730	138,77
Elgin (Canton)	430	69,38
Hinchinbrook (Canton)	2 200	148,95
Havelock (Canton)	660	87,98
Franklin (Sans désignation)	1 800	112,19

LE CONCEPT D'AMENAGEMENT

Le concept d'aménagement spatial, c'est la façon d'exprimer physiquement les grandes orientations et les objectifs d'aménagement.

1. Les aires d'activités
Les aires d'activités sont déterminées par les potentiels et les utilisations du territoire. La plus grande aire est occupée par l'agriculture. La seconde aire est occupée par l'agriculture, la forêt et les activités récréatives. La troisième aire est occupée par la villégiature et les activités récréatives.

2. Les noyaux de développement
Les noyaux de développement regroupent toutes les agglomérations de villes et de villages ainsi que les aires d'expansion prévues. Deux types de noyaux font partie du concept soit les noyaux urbains et les noyaux villageois.

3. Les axes majeurs de circulation
Le concept s'articule sur l'amélioration du réseau routier actuel afin de faire communiquer les aires d'activités et les noyaux de développement entre eux, d'une part, et sur l'importance de créer un lien majeur vers les Etats-Unis et en direction de Valleyfield, permettant ainsi de relier la MRC avec les autres régions.

4. Les aspects complémentaires
Une politique de protection à travers tout le territoire fait partie du concept et elle vise à conserver les zones ayant un caractère d'unicité ou de fragilité, en tenant compte des spécificités du territoire.

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC

MUNICIPALITE REGIONALE DE COMTE DU HAUT-SAINT-LAURENT

aux citoyens des municipalités du territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent

- que le Conseil des maires de la MRC du Haut-Saint-Laurent, à une session spéciale tenue le 10 décembre 1986, au bureau de la MRC (23 rue King, à Huntingdon), a adopté la version définitive du schéma d'aménagement.

- que la copie de la dite version définitive est disponible au bureau de la MRC ainsi qu'au bureau de chacune des corporations municipales constituantes de la MRC.

- que huit (8) séances d'information et de consultation portant sur la dite version définitive seront tenues à travers le territoire de la MRC, aux endroits, dates et heures suivantes:

Résidants de Franklin et de Havelock:	Lundi, le 19 janvier 1987 à l'Hôtel de Ville de Franklin à 19h30
Résidants de Saint-Chrysostôme et Saint-Jean-Chrysostôme:	Mercredi, le 21 janvier 1987 à l'Hôtel de Ville de Saint-Chrysostôme à 19h30.
Résidants de Ormstown et de Saint-Malachie-d'Ormstown:	Jeudi, le 22 janvier 1987, Au Centre récréatif de Ormstown à 19h30.
Résidants de Howick et Très-Saint-Sacrement:	Lundi, le 26 janvier 1987, à l'Hôtel de Ville de Howick à 19h30
Résidants de Elgin et de Hinchinbrooke:	Mardi, le 27 janvier 1987, à l'Hôtel de Ville de Hinchinbrooke à 19h30.
Résidants de Dundee et de Godmanchester:	Mercredi, le 28 janvier 1987, à l'Hôtel de Ville de Godmanchester à 19h30.
Résidants de Saint-Anicet et de Sainte-Barbe:	Jeudi, le 29 janvier 1987, à l'Hôtel de Ville de Saint-Anicet, à 19h30.
Résidants de Huntingdon:	Mardi, le 3 février 1987, à l'Hôtel de Ville de Huntingdon à 19h30.

LES COMPOSANTES DU SCHEMA D'AMENAGEMENT

1. Les grandes affectations du territoire
Elles identifient l'utilisation et la vocation de l'ensemble du territoire de la MRC. Elles se composent de:

- L'affectation agricole où l'exploitation agricole est privilégie;
- l'affectation agro-forestière où l'exploitation forestière et agricole et les activités touristiques sont privilégiées;
- l'affectation villégiature où la villégiature et les activités récréatives connexes sont privilégiées;
- l'affectation urbaine déterminée par la limite du périmètre urbain qui concentrent une multiplicité d'usages et représentent les secteurs desservis en services d'égout et d'aqueduc;
- l'affectation rurale qui représentent les noyaux de développement de la zone agricole permanente et qui concentrent une multiplicité d'usages sans pour autant être équipés en service d'égout et d'aqueduc;
- l'affectation conservation qui vise à protéger les zones fragiles en bordure du fleuve et quelques îles du fleuve Saint-Laurent;
- l'affection réserve écologique qui correspond à la réserve écologique actuelle et vise à protéger le plus important peuplement de pins rigides au Québec;
- l'affectation réserve faunique qui correspond à la réserve faunique du lac Saint-François et vise à protéger une aire importante pour la nidification et les arrêts migratoires des oiseaux;
- l'affectation réserve indienne qui correspond à la réserve indienne de Saint-Régis d'ailleurs sous juridiction du gouvernement fédéral.

2. Les territoires d'intérêt
Certains éléments d'intérêt historique et culturel ont été retenus à cause de leur particularité très représentative de la région:

- le noyau institutionnel à Saint-Anicet;
- le hameau de Dewittville à Godmanchester;
- le secteur central de Huntingdon;
- le secteur central de Ormstown;
- le noyau du village de Saint-Chrysostôme;
- le siège social de la MRC à Huntingdon;
- le bureau d'enregistrement à Huntingdon;
- le pont couvert de Powerscourt à Hinchinbrooke;
- la gare de Huntingdon;
- le musée de la bataille de la rivière Châteauguay à Très-Saint-Sacrement.

D'autres parties de territoire ont été reconnues à cause de leur valeur écologique et esthétique:

- la réserve écologique du Pin rigide à Franklin;
- la réserve nationale de la faune du lac Saint-François;
- le projet de réserve des terres noires à Saint-Anicet;
- le projet de réserve floristique à Havelock;
- des sections de rangs, routes, chemins représentant des ensembles patrimoniaux intéressants, des vues panoramiques, ou encore des éléments isolés caractéristiques du milieu rural de la MRC.

3. Les zones à contraintes
Les territoires qui présentent des dangers particuliers pour la sécurité publique comprennent les zones inondables, les anciens sites d'élimination des déchets, les sites actuels d'élimination des déchets et les prises d'eau potable municipales.

4. Les équipements et infrastructures à caractère intermunicipal
Actuellement, les sites d'élimination des déchets, les équipements culturels et de loisir, les réseaux d'aqueduc et d'égout offrent un potentiel afin de desservir la population de plus d'une municipalité et sont, pour la plupart, gérés par des ententes intermunicipales.

5. Les équipements et infrastructures du gouvernement.
Les équipements et infrastructures du gouvernement identifiés sont les équipements déjà existants et les projets présentés dans le document "les orientations et projets du gouvernement en matière d'aménagement du territoire". La MRC réitère une liste de priorités concernant le réseau routier du territoire.

6. Les normes réglementaires
A partir des objectifs d'aménagement quelques dispositions minimales s'appliquent sur l'ensemble du territoire. Ces dispositions et normes s'appliquent principalement sur:

- les territoires d'intérêt historique et culturel;
- le territoires d'intérêt esthétique;
- les zones à inondation;
- les constructions en bordure des lacs et cours d'eau;
- les zones de protection autour des prises d'eau potable municipales
- les zones de protection autour des sites d'élimination des déchets;
- les maisons mobiles;
- les normes minimales d'obtention d'un permis de construction;
- la transformation de résidences secondaires en résidences permanentes.

Madrigal en concert

A nouveau, la chorale Madrigal s'est surpassée avec sa présentation de musique de Noël. Cette année leur programme se composait de chants a capella, d'autres accompagnés, de cantiques de Noël, de solos et même plusieurs occasions pour l'audience de se joindre à eux pour chanter de la musique du temps des Fêtes.

La chorale est formée de gens qui viennent des deux côtés de la frontière et de tous les coins de la région.

Il y eut trois concerts; le premier à l'église St-Romain de Hemmingford, ensuite à l'église St-Patrick de Chateaugay, N.Y., et finalement, à l'église Unie de Howick. J'etais présent à ce dernier concert.

Il est regrettable que si peu étaient présents; peut-être était-ce dû à la température très froide de cette soirée? Mais ceux qui n'y étaient pas ont manqué une occasion très chaleureuse. Chose certaine, ce que l'assistance manquait en volume, a été plus que compensé par son enthousiasme, particulièrement pendant sa participation aux cantiques.

Il y avait plusieurs numéros bien connus: le cantique Grégorien "O Come, O Come, Immanuel", "Lo How a Rose" de Pretorius, "O Little Town of Bethlehem" un chant américain pour Noël et bien sûr, "Sainte Nuit" de Gruber, pour en nommer que quelques-uns.

Il y avait des pièces peu connues aussi. Ce fut ma première chance d'entendre "Locus Iste", ce chant très sonore de Anton Bruckner qui fut composé en 1869, et dont la première fut donnée en la Cathédrale de Linz en cette même année. Nous entendons du Bruckner que très rarement en Amérique du Nord, et quand l'occasion se présente, c'est souvent sous forme de symphonie, lesquelles, d'après moi, ne réflètent pas Bruckner à son meilleur. Mais je pense que ses motets, et autres compositions pour voix, le font. Ce fut donc un très grand plaisir pour moi d'entendre non seulement du "nouveau" Bruckner - un vrai bijou - mais de l'entendre si bien exécuté. Les harmonies insolites de Bruckner demandent une intonation précise, une balance parfaite des voix, et c'est ce qu'on nous a donné. Bravo.

Pour faire justice à la soirée, je devrais mentionner tous les solistes, mais l'espace ne me le permet pas. Qu'il me suffise de dire qu'ils étaient tous en très bonne voix. L'émouvante interprétation de "Three Kings" de Peter Cornelius par Pamela Selkirk, fut pour moi un des intants les plus marquants du concert.

Les résidants de cette région sont très chanceux d'avoir une chorale telle que Madrigal parmi eux. Sous leur chef accompli, Karl Heinz Pees, ils préparent et présentent de la bonne musique avec grande sensibilité et bon goût. Ils méritent beaucoup d'encouragement - non pas parce que c'est notre devoir comme concitoyens, malgré que nous devrions tous être fiers d'eux, mais plutôt parce qu'ils offrent l'occasion rare d'entendre du bon chant "en direct". On peut vous offrir des concerts plus spectaculaires dans des salles beaucoup plus grandes à Montréal ou ses environs, mais il y a une intimité dans la musique offerte sur une plus petite échelle qu'on ne trouve pas là généralement, et ça a sa propre valeur. Nous sommes chanceux, surveillons, les annonces afin de ne pas manquer leur prochains concerts. Ils en valent la peine.

Eigil Pedersen
Havelock

Cours d'élevage de bovins laitiers

Saint-Rémi - Plusieurs cours d'élevage bovins laitiers (débutants ou de perfectionnement au niveau de la traite des vaches) sont disponibles cet hiver, dans plusieurs régions agricoles au Québec.

Ces cours s'adressent aux personnes de 17 ans et plus, qui sont intéressés à travailler sur une entreprise laitière. Les candidats (tes) devront être sur le marché du travail depuis au moins 12 mois. Une expérience de travail sur une ferme est souahitable ou obligatoire selon le genre de cours.

Les cours débuteront en janvier ou février selon la région, pour se terminer fin mars ou avril. Les cours sont d'une durée de 10 ou 12 semaines, dont une période pour l'enseignement théorique et une partie pour des stages pratiques. Les candidats ou candidates peuvent recevoir différentes aides financières, soient des prestations chômage ou des allocations de formation. Il y a aussi des subventions de déplacement pour les personnes qui doivent se déplacer selon les critères d'admissbilité.

Il y a encore plusieurs places qui sont disponibles actuellement. Les personnes qui terminent le cours sont presque certaines de trouver des emplois immédiatement après chez des producteurs laitiers.

Pour obtenir des informations, lors de votre inscription, il suffit de téléphoner au Service de main-d'oeuvre agricole du Canada, de l'Union des Producteurs Agricoles à Saint-Rémi.

Les personnes intéressées doivent s'inscrire dans les plus brefs délais au Service de main-d'oeuvre agricole au (514) 454-3996.

Le Guide des aînés

Valleyfield - Il existe de nombreux services pour les aînés offerts autant par les gouvernements que par des organismes, mais nombreux sont ceux qui n'en profitent pas parce qu'ils n'en connaissent pas l'existence.

Le ministère des Communications publiait la première édition du Guide des Aînés en 1984. Sa réédition révisée permettra de répondre à un besoin d'information visant la clientèle des préretraités ainsi que celle des retraités. De plus, lors d'un récent colloque, une version anglaise a été présentée pour que la clientèle anglophone puisse à son tour se procurer The Senior's Guide avec le même contenu que son pendant français Le Guide des Aînés.

Ce guide fournit des données à jour sur les services et programmes gouvernementaux, communautaires ou autres à la disposition de citoyens francophones et anglophones de 55 ans et plus.

Pratique et facile à consulter, vous pouvez vous le procurer aux publications du Québec au Complexe Desjardins ou dans les bonnes librairies au prix de 9.95$.

Pour plus de détail appelez Communication-Québec au 371-9111.

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday and Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal (Collect)

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-2773
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

DR. RENE BRISEBOIS
DENTAL SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL. OFF. 264-3811
RES. 264-3048

HENRI LEMYRE
NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-5379

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

PILON, MENARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.,
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

JUDITH LUSSIER
diététiste, dietitian
Centre Medical Huntingdon
264-6101
Centre Medical Ormstown
829-2331
BY APPOINTMENT

Honneur au mérite

Diane Ford a reçu des mains de Claude Bergevin, président de la Chambre de commerce de Saint-Anicet, une plaque soulignant le travail qu'elle a accompli au nom de ce mouvement depuis les trois dernières années. Cette plaque provient de la Chambre de Commerce du Québec à l'occasion de son récent congrès à Hull.

Aménagement:

Aide gouvernementale à la baisse

texte de Cyril Alary

Huntingdon - L'aide financière du Québec a à des fins d'aménagement du territoire aux municipalités régionales de comté a été extensionnée jusqu'au 30 juin 1987.

Lors de la première annonce officielle sur le sujet, la MRC du Haut-Saint-Laurent voyait sa subvention passer de quelque 80 000$ à seulement 40 309$.

Il va sans dire qu'une telle décision n'a certes pas plus à l'ensemble des MRCs. Cette baisse de l'aide gouvernementale est vraiment trop prononcée, aux dires de plusieurs MRCs.

Après une visite éclaire à Québec, le préfet de la MRC, Gérald Brisebois, est revenu avec une bonne nouvelle. En effet, la MRC recevra en 1987 un montant supplémentaire de 30 000$, ce qui porte la subvention totale à 70 309$.

La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent recevra cette aide financière en deux versements égaux, l'un en janvier et l'autre en avril. Cependant, une vérification sera effectuée, afin de voir la conciliation entre les dépenses effectuées pour des fins d'aménagement et les sommes reçues.

Quant au financement pour la période d'après-schéma, voilà l'obscurité totale. Seul l'avenir le dira bien.

Au sujet du point de services

Huntingdon - La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a donné son appui aux démarches entreprises pour le maintien du point de services du CLSC à Saint-Chrysostôme.

On sait que le Centre local de services communautaires de Huntingdon maintient, depuis déjà fort longtemps, un point de services sur la rue Saint-Alexis à Saint-Chrysostôme.

Il appert qu'une récente étude prévoit la fermeture de ce point de services, à cause de son fort coût d'opération.

Gilles Bigras, maire de la Paroisse Saint-Jean Chrysostôme, et membre d'un comité d'action, tient mordicus à ce que le point de services demeure ouvert. "On ne voudrait pas le voir disparaître", s'est-il exprimé à une récente assemblée de la MRC.

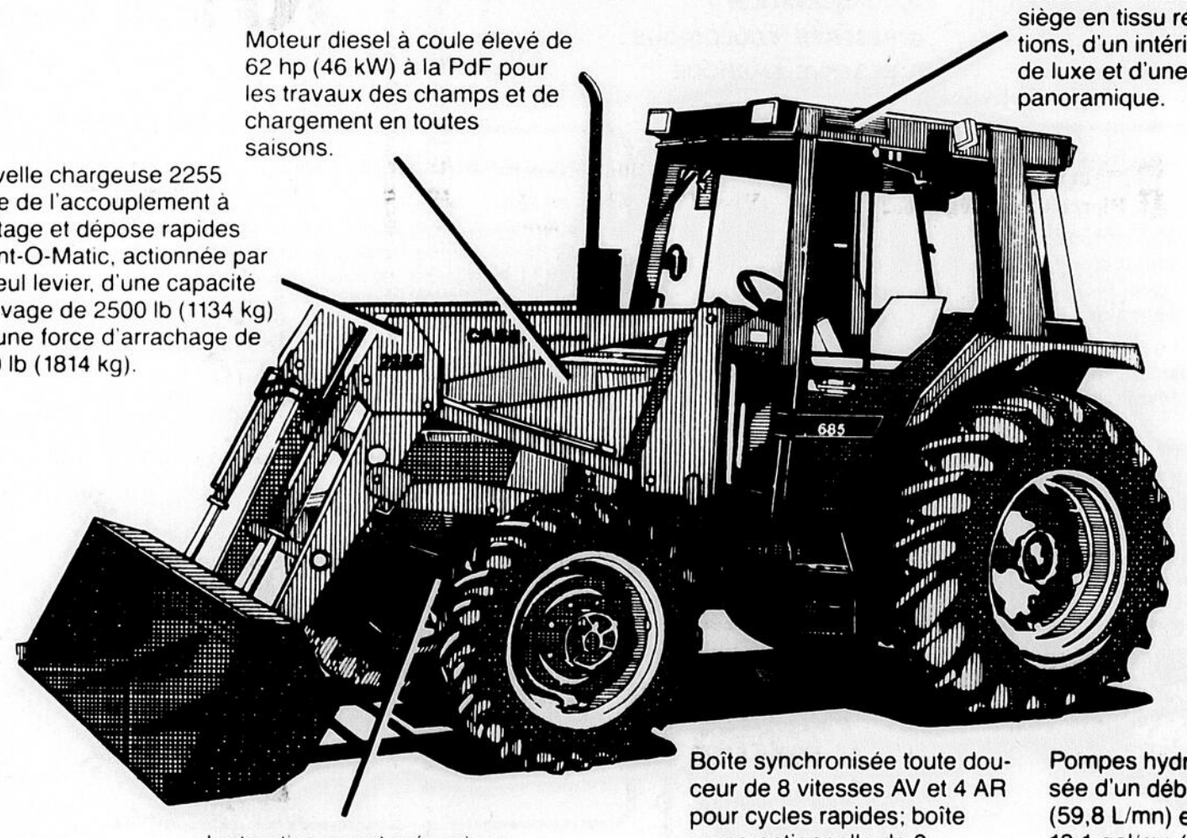
Le maire de Saint-Anicet, René Brisebois, a proposé l'appui de la MRC dans les démarches entreprises par le comité de citoyens de cette localité.

Le nouveau Case IH 685 un vrai tracteur-chargeur agricole dans tous les sens du mot

Moteur diesel à coule élevé de 62 hp (46 kW) à la PdF pour les travaux des champs et de chargement en toutes saisons.

Nouvelle cabine Case IH dotée d'un climatiseur, d'un siège en tissu réglable 4 positions, d'un intérieur rembourré de luxe et d'une vision panoramique.

Nouvelle chargeuse 2255 dotée de l'accouplement à montage et dépose rapides Mount-O-Matic, actionnée par un seul levier, d'une capacité de levage de 2500 lb (1134 kg) et d'une force d'arrachage de 4000 lb (1814 kg).



La traction avant mécanique (TAM) à prise centrale optionnelle est dotée d'un dispositif d'engagement et dégagement en marche électro-hydraulique et d'un différentiel avant verrouillable.

Boîte synchronisée toute douceur de 8 vitesses AV et 4 AR pour cycles rapides; boîte servo optionnelle de 8 vitesses AV et 8 AR avec inverseur de marche pour passages AV/AR en déplacement; boîte servo deux paliers à 16 vitesses AV et 8 AR en option.

Pompes hydrauliques normalisée d'un débit de 15,8 gal/mn (59,8 L/mn) et optionnelle de 18,1 gal/mn (68,5 L/mn) produisant toute la puissance voulue pour la direction servo, l'attelage et les vérins des instruments. Jusqu'à trois tiroirs utilisables.

Laissez-nous vous faire une démonstration

*** SANS INTERET JUSQU'AU 1er NOVEMBRE, 1987**

case IH
* POUR ACHETEUR QUALIFIE

LES EQUIPEMENTS LAZURE ET RIENDEAU INC.
EQUIPEMENTS AGRICOLES ET INDUSTRIELS

30 BOUL. ST-JOSEPH STE-MARTINE, P. QUE.

TEL.: (514) 427-3612
825-2546
MTL. 692-1568

Nouvelles du hockey mineur

Huntingdon- Le patin-o-thon est en voie d'organisation et de planification.

En effet, Roger Lessard, et Bruno Derepentigny ont déjà procédé à la nomination des responsables pour assurer la réussite de cet évènement.

Jean-Paul Mainville s'occupera de faire les achats des prix qui seront tirés au hasard après le 17 janvier. Il s'agit d'un système de son AKAI d'une valeur de 1 300 $, d'une télévision-couleur à contrôle, deux bicyclettes à montagne, et plusieurs autres cadeaux.

Les meilleurs vendeurs recevront des prix de 100$, 50$ et 25$.

Plus de 50 cartes de commanditaires ont été remises à des hommes et des femmes ne faisant pas partie de l'Association du hockey mineur de Huntingdon. Tout adulte participant aura la chance de gagner un repas pour deux d'une valeur de 100 $ dans un restaurant local.

Adultes et jeunes, peu importe l'âge, peuvent participer à cette grande fête. Venez chercher votre carte à la Patinoire régionale de Huntingdon ou communiquer avec l'un des membres du comité. L'effort sera apprécié et vous aurez la chance de patiner pour une heure de plus cette année.

Atome B:

La formation de l'Atome B mérite des félicitations pour avoir gagné la catégorie B dans un récent tournoi à Malone dans l'état de New York. Denis Caza, Dave Hadlock, et Clermont Usereau étaient les instructeurs.

L'Association tient à souligner le don de 400 $ que le Club Lions de Huntingdon lui a remis. Cet argent provient des profits du bingo-dinde du 28 novembre dernier.

Il faut également souligner la contribution de 36 $ du Club Mason de Chateaugay, N.Y. Bill Boyd et Rupert Hawley ont permis de recevoir cette contribution.

Grâce à la collaboration de tous les bénévoles et associations de Huntingdon, le hockey mineur recommence à avoir de la couleur. Les enfants sont heureux à la Patinoire, et les organisateurs encouragés.

Richard Myre

Tête d'affiche

Huntingdon - Cette semaine: Richard Myre 19 ans, fils de Daniel et Jacqueline Sénécal d'Elgin, Huntingdon.

Ayant terminé un cours en Construction en juin 1985, il obtient facilement son permis de travail, puisque les heures des cours sont cumulées lors de la demande du permis.

Son premier travail consistait à monter des toits plats pour son employeur, Roger Girouard, où il travailla 2-1/2 mois.

Désireux d'oeuvrer davantage dans la Construction de bâtiments, Richard donne son nom au Centre de main-d'oeuvre un après-midi et, dès le soir, même il obtient un emploi chez "Les Entreprises Gilles Léger" de Saint-Louis. Depuis plus d'un an, il travaille 6 jours/semaine à construire et à rénover différents bâtiments de ferme. Il est heureux et fier d'exercer un tel métier. S'impliquer, donner du potentiel, c'est son "bag".

Heureusement pour lui, Richard a fait un bon choix en se dirigeant vers le Professionnel.

Que les connaissances de base de ton métier puissent toujours te rendre service.

Le Secteur professionnel d'Arthur-Pigeon par Noëlla Renaud

Arthur-Pigeon à votre service

A la polyvalente Arthur-Pigeon, nous formons une partie de la relève des "Services au public". Qui n'a pas eu besoin un jour ou l'autre d'un mécanicien? D'une secrétaire? D'une couturière? D'un contracteur en bâtiment ou encore d'une vendeuse?...

Tout ceci pour vous dire qu'à la Commission Scolaire de Huntingdon, la polyvalente Arthur-Pigeon offre la possibilité de vous inscrire à ces métiers de formation professionnelle: Agent de bureau Construction Habillement, Vente et Mode Equipement motorisé.

Si nous voulons assumer cette relève à l'intérieur de notre société, on ce doit de garder nos ateliers professionnels en action.

Avec des programmes revisés, de l'outillage modernisé, des professeurs compétents, les Jeunes formés chez-nous vous diront:

A votre service Monsieur! Madame!

Appui de la MRC

Huntingdon - La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a donné son appui à une demande d'aide provenant de producteurs agricoles.

En effet, on souhaite que des travaux soient effectués sur la Branche 19-F de la rivère aux Outardes.

Comté Huntingdon County
Centre Hospitalier-Hospital Centre

En cette période de joyeuses festivités annuelles, les membres du Conseil d'administration du Centre Hospitalier du Comté de Huntingdon ainsi que l'administration et tout le personnel sont heureux de vous offrir leurs meilleurs voeux pour la saison des fêtes.

JOYEUX NOEL ET BONNE ANNEE A TOUS!

Joyeux Noël et Bonne et heureuse Année de la part de

LA MUNICIPALITE DE ST-ANICET

Dr. René Brisebois, maire

Maurice Léger, siège no. 1
Pierre Caza, siège no. 2
Mark Walsh, siège no. 3
John MacKillop, siège no. 4
Yves Caza siège no. 5
Réjean Legault, siège no. 6

Claudette Génier-Leblanc, sec-trés.

Joyeux Noël

Bonne Année

Que la Joie des Fêtes Soit avec vous Toute l'Année

MUNICIPALITE DE HAVELOCK

CLAUDE GARAULT, maire

Denis Vincent, conseiller
Lloyd Sutton, conseiller
Gerald Beaudoin, conseiller
Regis Deneault, conseiller
Calvin Edgerton, conseiller
Dale Sutton, conseiller

Suzie Lefort, secrétaire-trésorière

Fred Doiron, inspecteur municipal

M. Claude Dubois
député du Comté de Huntingdon
offre à tous ses
MEILLEURS VOEUX
à l'occasion de NOEL
et du NOUVEL AN

La population peut rejoindre le député à l'un ou l'autre de ses deux bureaux

HUNTINGDON
23, rue King
Tél: 264-3614

ST-REMI
750, rue Notre-Dame
Tél.: 454-4641

MRC Haut-St-Laurent

Meilleurs Voeux

Le conseil de la MRC du Haut St-Laurent offre à la population de son territoire ses Meilleurs Voeux à l'occasion de Noel et du Nouvel An

JOYEUX NOËL

Ce temps joyeux de l'année remplit nos coeurs de bonne volonté, de bons voeux et de temps heureux.

Nos meilleurs voeux

Ville de Huntingdon

SON HONNEUR LE MAIRE: GERALD BRISEBOIS

CONSEILLER NORMAND NADEAU
Président,
Eau et Aqueduc, Egout

CONSEILLER GEORGES LAZURE
Président,
Département de la Voirie

CONSEILLER RICHARD GRANT
Président,
Comité de Construction, Electricité

CONSEILLER DOUGLAS FIELD
Président
Département de la Police et des Incendies

CONSEILLER CYRILLE RIENDEAU
Président,
"Loisirs"

CONSEILLER JEAN-PAUL MAINVILLE
Président
Parcs et terrains de jeux, vidanges

Greffier: Me RICHARD ALARY

Secrétaire-trésorière: JOAN MIDDLEMISS

La Direction des Encans Morgan Inc. profite de ce temps de paix et de réjouissance pour vous remercier de votre collaboration et vous souhaiter un merveilleux temps de fêtes.

JOYEUX NOEL ET BONNE HEUREUSE ANNEE

Notez bien nous serons fermés les 22 et 29 déc. Nous débutons l'année 1987, lundi le 5 janvier. Bienvenue à tous.

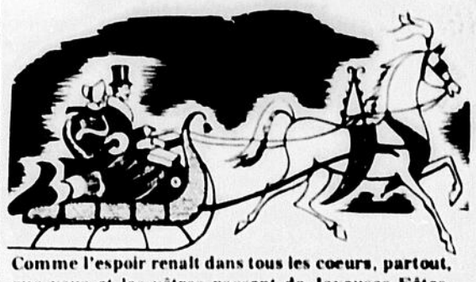
Venez Divin Messie

Que les joies de cette saison soient avec vous.

G. M. PARENT VARIETES

TABAGIE - VARIETES
HUNTINGDON

MEILLEURS VOEUX



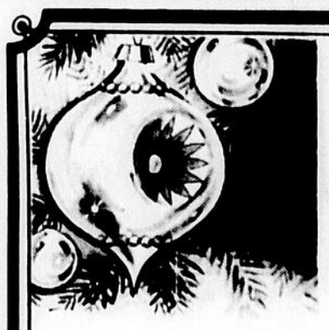
Comme l'espoir renait dans tous les coeurs, partout, que vous et les vôtres passent de Joyeuses Fêtes.

JEAN BRUNET
COMPTABLE
HUNTINGDON

MEILLEURS VOEUX

Tisblee's

121 Chateauguay, Huntingdon



Que les joies de Noël vous remplissent de bonheur.

Meilleurs Voeux

MISS HUNTINGDON RESTAURANT
HUNTINGDON

Meilleurs Souhaits de la saison à toute la population

ASPHALTE L. VERNER INC.

ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
TERRASSEMENT - TERRE - FINITION - MOUSSE
EQUIPEMENT TRES MODERNE

58 Route 132
St-Stanislas-de-Kostka

Tél: 514-373-8072
ESTIMATION GRATUITE

Bilan du congrès régional des syndicats CSN

Valleyfield - Le 19e congrès du Conseil central du Sud-Ouest s'est tenu en novembre dernier sous le thème de "Comprendre ce qui se passe au Québec".

Le Conseil central regroupe plusieurs unités syndicales dans les secteurs de Huntingdon, Ormstown, Franklin et dans les autres com. de la région du Sud-Ouest.

Les délégués au congrès ont décidé d'adopter un plan d'action pour le Conseil central. Ils ne veulent pas d'un "projet de société fondé sur la loi du plus fort, sur la négation des droits collectifs, sur l'injustice, sur l'inégalité sociale, sur l'asservissement culturel et l'affaiblissement de la langue française".

C'est pourquoi le Conseil central étudiera en profondeur les implications du rapport Scowen, Fortier et Gobeil sur l'ensemble des entreprises de la région, et observera attentivement les conséquences d'un éventuel accord canado-américain sur le libre-échange. Le Conseil central se dit prêt à passer à l'action afin de répondre à "toutes les attaques et mesures régressives des gouvernements".

Les délégués au congrès régional estiment que les syndicats, les groupes populaires et les gens dans la rue auront constamment à défendre leurs acquis.

Le congrès a décidé également d'assurer un meilleur fonctionnement en restructurant le Conseil central. Des résolutions modifient la constitution actuelle du Conseil ont été adoptées. On pense à la modification de la composition de l'exécutif, et à la formation d'un conseil syndical, regroupant des différents comités tels que la santé-sécurité, la condition féminine, les chômeurs, et ce avec un pouvoir décisionnel et une plus grande autonomie de chaque comité.

Un nouvel exécutif a été élu à l'occasion du congrès. C'est ainsi que Luc Laberge a accepté le poste de président. Les autres personnes nommées sont: Monique Barrette, vice-présidente; Nicole Leduc, secrétaire; Jacques Mallet, trésorier; Mario Thibeault à l'organisation; Pierre Lagrenade et Gérald Demers, deux directeurs.

Les Etats généraux de la culture en Montérégie

Saint-Jean- Le 22 novembre dernier, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu accueillait les Etats généraux de la culture organisés par le Conseil culturel de la Montérégie. Répondant à l'invitation du Conseil, 55 participants, venus de tous les coins de la région, se sont prêtes à l'exercice de réflexion proposé.

Au terme d'une série de rencontres amorcées dans le cadre de l'étude L'Allier et poursuivies tout au cours de l'automne par le Conseil auprès des intervenants professionnels de la région, les Etats généraux visaient deux objectifs: d'une part, préciser le plan d'action adopté en juin dernier et, d'autre part, enrichir la réflexion suscitée par le dépôt du rapport L'Allier sur le plan de développement des équipements culturels de la région.

De l'ensemble des propositions soumises par les participants se dégagent trois types d'actions: des actions relatives au traitement de l'information, à la promotion et à la mise en marché des produits culturels professionnels de la région.

En ce qui a trait à l'intervention du Conseil à l'intérieur du Sommet socio-économique de la Montérégie, le Conseil devra assurer le soutien de projets qui existent déjà et ce, à la lumière de l'étude L'Allier et des délibérations des Etats généraux de la culture. Dans sa participation à la table sectorielle "culturelle", le Conseil devra privilégier des projets à portée régionale intrinsèque ou à portée régionale sur un plan disciplinaire: réseau de bibliothèques municipales, écomusées, salles de spectacles, centres d'expositions.

Les Etats généraux constituent donc pour le Conseil une étape majeure de croissance par l'articulation que ses membres entendent lui donner et par l'affirmation que constitue cette rencontre du secteur culturel professionnel comme partenaire à part entière du développement de la Montérégie.

Pastorale au secondaire

Valleyfield - Le 3 novembre dernier, les animateurs de pastorale au secondaire étaient invités à participer à une journée d'étude sur les réseaux en pastorale.

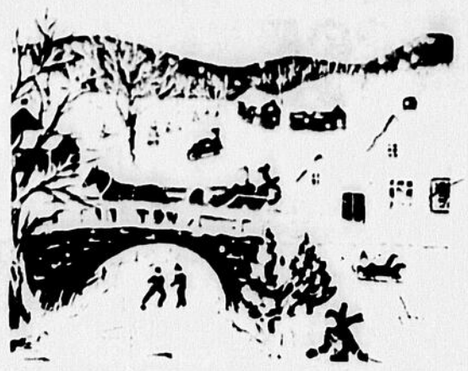
L'animateur(trice) de pastorale est souvent seul(e) pour assurer ce service dans des écoles de 1,000 à 1,400 élèves, aussi l'aide de réseaux vient-elle à point. Les invités à cette journée étaient les suivants: Pastorale familiale, Pastorale ouvrière, Vie montante, J.E.C., A.C.L.E., Services jeunesse de la Croix rouge, Jeunes du monde, Pastorale des vocations, A.A., Amnistie internationale. Tous ces groupes pouvaient être susceptibles d'aider l'animateur et l'animatrice au secondaire.

Lors d'une prochaine journée d'étude, on abordera les liens du secondaire avec les communautés chrétiennes, un sujet qui promet. Les conseillers en éducation chrétienne sont aussi présents à ces rencontres et viennent enrichir par leur expérience et leur recherche les questions qui sont soulevées.

Notons que la pastorale fait partie des services personnels à l'élève comme le service de santé, de psychologie, d'orientation ainsi que le service social.

Jocelyne Lefebvre
Office de l'éducation

JOYEUX NOEL



Nous souhaitons à tous nos clients un Noël rempli d'espoir et d'amour. Il nous fait toujours plaisir de vous servir.

SUZANNE TAILLEFER
AGENT DE
CENTURY 21 - IMMEUBLE CAMPI
TEL: 264-4868 HUNTINGDON

Joyeux Noël à tous

Meilleurs voeux pour la Saison des Fêtes
BOULANGERIE GRANT'S
HUNTINGDON

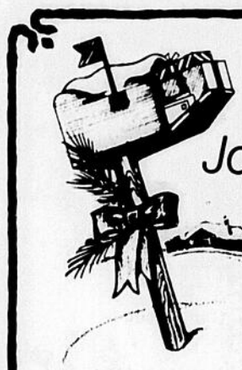
AUSTIN, LAWRENCE ET EMPLOYES CHEZ
RIVERSIDE
SOUHAITENT A TOUS LES AMIS & CLIENTS UN
JOYEUX NOEL
ET UNE
BONNE HEUREUSE ANNEE

S.V.P. PRENEZ AVIS
QUE NOUS SERONS FERMES
25, 26 DECEMBRE
ET 1, 2 JAN.

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
HUNTINGDON TEL: 264-5396

Joyeux Temps des Fêtes

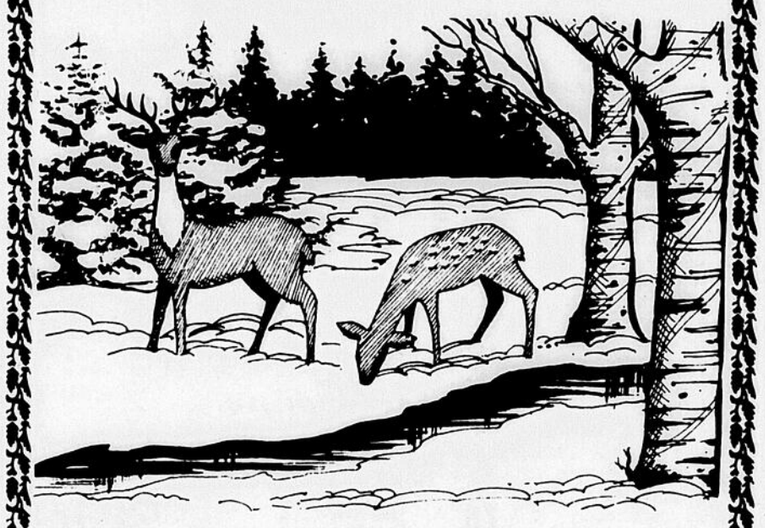
A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS
NOS MEILLEURS VOEUX A
L'OCCASION DU TEMPS DE NOEL
SALON MOI POUR LUI
HUNTINGDON



Joyeux Noël à tous

...nos meilleurs voeux vous accompagnent.

SunLife du Canada
GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
ORMSTOWN



M. Yves Boutin de Boutin Moteur Inc. votre dépositaire automobile HONDA et son personnel profite de l'occasion des Fêtes pour remercier sa nombreuse clientèle et souhaiter à tous

Un Joyeux Noël et une très Bonne et Heureuse Année

CHEZ Boutin Moteur Inc.
478, boul. LANGLOIS VALLEYFIELD 373-2483, 373-2924

Souhaits Sincères
LES IMMEUBLES
ALFA
JAMES ATKINSON

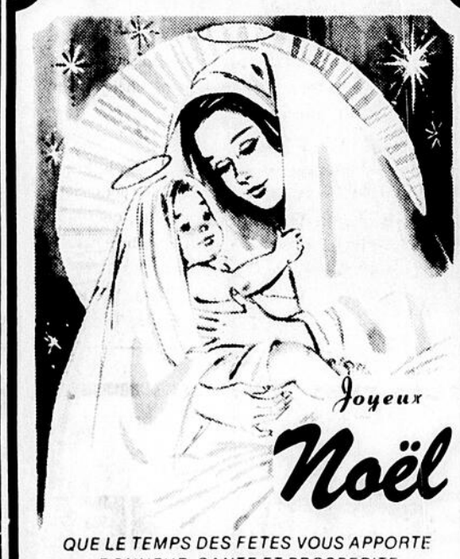
A TOUS NOS AMIS ET CLIENTS
Joyeux Noël
V-D FOUNDATION
R. DUHAIME
HUNTINGDON

A tous mes clients & amis;
En remerciement de votre encouragement au long de l'année, je vous offre mes meilleurs voeux pour un très Joyeux Noël et une Bonne Heureuse Année.
LEONARD LEBLANC,
pour:
Pioneer Hybrid Ltée
Pédigrain Inc.
International Stock Foods Ltée
Nutribec Ltée

Nos meilleurs voeux à tous nos amis et clients à l'occasion de Noël
LES ENTREPRISES EXCAVATION ET BETON CHARLY LTEE
HUNTINGDON

Bons souhaits
Et rencontres joyeuses
C'est Noël!

NOEL
TAVERNE des SPORTIFS
REPAS COMPLET
(N. CARPENTIER, Prop.)
414 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 371-2758



Joyeux Noël
QUE LE TEMPS DES FETES VOUS APPORTE BONHEUR, SANTE ET PROSPERITE
AUTOBUS
E. TAILLEFER INC.
REAL QUENNEVILLE
MENDOZA EMOND
HUNTINGDON

Joyeux Noël

Avec tous les meilleurs voeux pour un joyeux Noël et souhaits sincères pour l'an 1986 à tous nos employés et leurs familles, ainsi qu'à toute la population.

CLEYN & TINKER INC.
NEIL A. LONGLADE, PRESIDENT

À l'occasion des Fêtes
les employés et la direction de
l'Imprimerie Asira-Salaberry Inc.
en profitent pour vous souhaiter
Joyeux Noël et une Bonne Année
et du succès dans vos entreprises
pour l'année 1986

ANNONCE CLASSEE

$5.00 (15 MOTS)

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

FRANCAIS ET ANGLAIS: $8.75 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS 264-5364

A VENDRE

1986 SUPER spécial kit de maison; tous les matériaux pour une maison de 26x42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2 x 6, laine de 6 pouces, revêtement de vinyl etc., pour aussi peu que $13,495, taxe incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, Que. J0S 1A0, Tél: 514-264-5379 ou 5533.

TERRAIN AVEC boisé, prêt à bâtir, frontage 192 x 140 profond, situé aux Cèdres, Soulanges .65c pi. ca. Tél jour 371-6461 soir aprés 6h00 p.m. 267-9541.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à $15 la copie; vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de $2.50 seront ajoutés. Au bureau du Gleaner, 220 rue Chateauguay, Huntingdon. Tél: 264-5364.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1986 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateauguay pour $8.00 plus frais de poste et manutention. ($1.50) C.P. 61, Howick, Qué., J0S 1G0.

SET DE salon, stylie colonial, comprenant 3 morceaux, divan-lit, fauteuil, berçeuse. $300. Tél: 427-3190, après 5 heures.

MOTEURS, VENTES, service, pièces pour Pioneer, Partner, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs - Stratton; aussi réparations de petits moteurs à gaz, et aiguisage de chaînes. Mac's Chain Saw & Garden Equip. Tel. 264-3539 264-5554.

BALAYEUSE FILTER Queen, 1 an d'usure, $429.; grand parc d'enfant 4' x 4', $45.; traîneau d'enfant avec coussin, $25. Tél: 264-4145.

ARBRES DE Noël, cultivés et naturels. S'adresser à Réal Desgroseilliers, 1384 route 202, Huntingdon. Tel: 264-3988.

ENSEMBLE COMPLET de ski-de-fond pour homme, 6 pi., condition A-1. Tel: 264-3215, après 5h00.

A STE-MARTINE près de Howick Rivière Chateauguay Nord à 317 Rang Laberge. Terre de 150 arpents, drainée, non construite. Jean-Marcel Hébert. Tél: 825-2246.

VACHES CHAROLAIS, croisement Charolais (Simmental), en gestation; jeune taureau Limousin, pure race. Tél: 826-3936.

DACTYLOS: MANUELLE $25.; électrique $125.; IBM avec boule $250.; à vendre ou échanger. Tél: 691-7946.

TROIS VEAUX-GENISSES pur-sang; taureaux de service, noir et blanc; verrat de service, âgé 6 mois. Frank de Vries. Tél: 264-4485.

PROPRIETE A VENDRE

FERME 137 arpents à Ormstown. Maison, garage, grange, 75 arpents drainés, érablière en excellente condition. Tél: 829-2841.

HUNTINGDON - MAISON neuve, 4-1/2 pièces, chauffage électrique, entrée laveuse - sécheuse. Libre immédiatement. Tél: 264-3300.

MAISON A vendre ou louer, avec piscine, pour saison d'hiver. Hollywood Floride. Tél: 826-3936.

A LOUER

ESPACE D'ENTREPOSAGE au 220 rue Chateauguaty, Huntingdon, chauffé ou non-chauffé, plancher en ciment. Tél: Roger Daoust 264-5364 ou Claude Pilon 264-5234.

ESPACE DE bureau, situé à côté des bureaux du Gleaner, à Huntingdon. Chauffé, électricité fourni. Loyer raisonnable. Tél: Claude Pilon 264-5234 ou Roger Daoust 264-5364.

APPARTEMENTS A louer à Franklin. Tel. 829-2362.

ORMSTOWN - RTE 138, grand 4-1/2 neuf, taxes, chauffage et électricité compris entrée laveuse-sécheuse, libre. Tél: 829-3497.

HOWICK - ROUTE 203, grand 4-1/2, entrée laveuse-sécheuse, $270./mois. Tél: 825-2755.

MAISON, VILLAGE de Howick, site paisible, propriété face à la rivière, sur rendez-vous; aussi appartement 4-1/2 pièces. Tél: 825-2649.

APPARTEMENT 4-1/2, chauffage électrique, situé au 202 rue Montcalm, Valleyfield. Loyer $255. par mois. Tél: 373-4665.

ON DEMANDE

(EXERCISEUR) EXERCYCLE, avec moteur électrique. Tél: 829-2237.

AIDE DEMANDEE

SERVEUSE BILINGUE avec expérience. Brasserie La Diligence, Howick. Tél: 825-2837.

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres. Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tel. 264-4522.

AMOUREUX du nord offre liste de 100 noms, addresses, téléphones; hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Caché, St-Damien deBrandon J0K 2E0. (514) 835-3820.

GARDERAIS ENFANT(S) à la maison, du lundi au vendredi, beaucoup d'expérience, dans village de Howick. Tél: 825-2207.

PENSION

CHAMBRES ET PENSION GARDERAIS UNE ou deux personnes agées, dans village de St-Anicet, près de l'église et du lac, trois ans d'expérience. Tél: 264-3012.

PERDU

TROIS PETITS chiens de chasse Beagle, couleur tan, près de frontière Covey Hill, Franklin Centre, l'un porte un collier marqué Gringo. Tél: 827-2961.

VOUDRAIT ACHETER

VOUDRAIS ACHETER GUITARE et clavier ou autres, paiement comptant. Tél: 264-2635, après 8h00 p.m.

A VENDRE
Plants de vigne. Raisin rouge, blanc, ou bleu, de table ou à vin. 6 variétés (dont Kay Grey) précoces et résistantes au froid.
La Vitacée
816 ch. de L'Eglise,
Ste-Barbe,
J0S 1P0
TEL: 373-8429

SERVICE COMPLET DE PIANO
AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
ACCORD, REPARATION
829-2831/3517
PIANOS RESTAURES A VENDRE

ABATTOIR VIAU INC.
SPECIALITES
- VIANDE A CONGELATEUR
- JAMBON FUME D'AUTREFOIS

TEL: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

ATTENTION A TOUS LES CULTIVATEURS
LUCIEN TREMBLAY
DE ST-CHRYSOSTOME
36 RUE NOTRE-DAME

vous offre les meilleurs prix pour vos animaux. Pesée sur place - paiement immédiat - prix à la livre garantie - balance approuvée par le gouvernement.

	CHOIX	MOYENNE	COMMUN
VACHE	.51 A .54	.47 A .51	.42 A .47
TAURE	.55 A .58	.50 A .55	.44 A .49
VEAU	1.01 A 1.21	.82 A .99	.62 A .79
TAUREAU	.51 A .62		
VEAU A GRAIN .88 A .99	PORC .68 A .74	VEAU DE REMPLACEMENT .90 A 1.19	

SERVICE DE TRANSPORT A PRIX RAISONNABLES
LUCIEN TREMBLAY 826-3292 — ROGER PERRAS 371-0958 — OLIVIER LEBLANC 264-2557

POUR VOUS REMERCIER DE VOTRE ENCOURAGEMENT
VENEZ VOUS INSCRIRE
GRATUIT
TIRAGE DE TROIS (3) DINDES DE NOEL
A 12h00, LE 20 DECEMBRE 1986
MasterCard
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

VENTE DE GARAGE
SAMEDI, LE 20 DEC.
MIDI A 17h00
Patins, jouets, vêtements, livres, manteaux de fourrure, ameublement, poêle à bois.
1 RUE LAMBTON, ORMSTOWN

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

A VENDRE
SUPER SPECIAL
DODGE ASPEN 1977
Familiale, moteur 318. Très bonne condition. Aubaine $800.
Guy Fortier:
655-1706

LECOMPTE, BOISVENUE, DAOUST & ASSOCIES
Comptables Agrées - Chartered Accountants
Tel: 373-9993
57, rue Victoria, Valleyfield (Québec) J6T 1A1

TEL.: (514)264-5251
Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE
HEURES DE BUREAU
MARDI SOIR: 6:30 P.M. - 9:00 P.M.
LUNDI MARDI, JEUDI,
VENDREDI: 8:30 A.M. - 5:30 P.M.
79 RUE WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1658 J0S 1H0

AVIS
L'Assemblée générale annuelle de la Société d'Agriculture du Comté de Huntingdon, Division B, aura lieu
SAMEDI, LE 10 JANVIER 1987
à 13h30 à l'hôtel de ville de Havelock.
Norval Blair, président

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE HINCHINBROOKE
AVIS PUBLIC
A TOUS LES RESIDANTS DU CANTON DE HINCHINBROOKE:
Veuillez prendre note que pour les semaines du 22 décembre et du 29 décembre 1986, les déchets seront ramassés comme suit:

Pour ceux qui ont leurs déchets ramassés le lundi, la journée restera comme avant, mais pour ceux qui ont leurs déchets ramassés le jeudi, ceci sera fait par exception mardi, le 23 décembre 1986 et mardi, le 30 décembre 1986.

Howard L. Welburn,
Secrétaire-Trésorier

Une idée cadeau originale,
un abonnement au:
GLEANER
Pour: Nom _____
Adresse _____
Code postal _____
Annuellement Canada $16.50 E. UNIS $19.50 américains ou $25.00 canadiens
S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable au Gleaner et faire parvenir à:
C.P. 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58 Route 132, St-Stanislas-de-Kostka — Tél: 514-373-5072 — Estimé gratuit

TEL.: 371-2127
Dr. STEPHEN HECHT, O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
50 DUFFERIN
CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD
(WOOLCO)
VALLEYFIELD, P. QUE.

SunLife du Canada
GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
TEL: 829-3334 ou 861-2603
- ASSURANCE INDIVIDUELLE
- TAUX PREFERENTIELS NON FUMEUR
- PLANIFICATION FISCALE ET SUCCESSORIALE

TEL: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTAIRE
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

Dr. Jean-Pierre Hébert
Dr. Raymond Lemieux
Dr. Jeannie Rosenberg
Dr. Marcelle Roy
HEURES D'ACCUEIL
Lundi au Vendredi 9 hr. à 21 hr.
Samedi avant-midi 9 a.m. à midi
avec ou sans rendez-vous
Centre médical de Huntingdon
72a, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Tel: (514) 264-6101, 264-6102
MEDECINE FAMILIALE
OBSTETRIQUE
URGENCE

avis de demande d'un permis d'alcool
Régie des permis d'alcool du Québec
Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.
Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal Québec, H2Y 1B6.

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
LES GESTIONS MARTIN ET LUCIER INC Hemmingford Steak House 511, Frontière Hemmingford	Changement de Capacité de 1 Restaurant	511, Frontière Hemmingford

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat
Québec

LEGION ROYALE CANADIENNE FILIALE 81
Nous vous rappelons les festivités à venir
LE 20 DECEMBRE
DE 14HRS à 16 HRS. Fête pour les enfants (apportez des cadeaux pour vos enfants). des collations seront offertes gratuitement.
LE MEME JOUR A 20 HRS
Soirée dansante pour les membres et leurs invités au son de la musique DDM. Echange facultatif de presents dont la valeur n'excedera pas $5.00. Un buffet leger sera servi.
LE 31 DECEMBRE
A 20 HRS. Reveillon du nouvel an Buffet et danse au son des "Country Cats". Admission $12.50 par personne. Billets en vente maintenant.

LES ECURIES HERDMAN STABLES
264-2415
1090 ROUTE 202
HERDMAN
CTE. HUNTINGDON
PENSION POUR CHEVAUX
CHEVAUX - PONEYS
LAPINS A VENDRE
MARKUS STADELMANN PROP.

GERALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATIONS GRATUITES
TEL. 373-0238
ST-STANISLAS DE KOSTKA
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Tel: 264-5109
Les Constructions Gérald Duhème Inc.
Construction générale - Construction résidentielle
Plans de maison personnalisé
Rénovation et Réparation
2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon, Q.C. J0S 1H0

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GENERAL
RESIDENTIEL - COMMERCIAL
• RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

Construction Jacques Theoret inc.
ENTREPRENEUR GENERAL
452, CH. EGLISE, STE-BARBE
33, BRIDGE, ORMSTOWN
TEL: 373-6040
829-3802

CONSTRUCTION FERNAND HURTEAU
ENTREPRENEUR GENERAL
Rénovations - réparations de tous genres
7800 Ridge Road
Ste-Agnès-de-Dundee
TEL: 264-2679

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A. L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL: Bur. 264-3811
Res. 264-3048

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Gaillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
Designer d'Intérieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

POUR VOTRE PUBLICITE
APPELEZ AU
GLEANER
264-5364

Pour contenter les patineurs, on sacrifie la polyvalente

Suite à une pétition de 400 noms demandant un changement d'heure pour le patinage libre à l'Aréna régionale de Huntingdon, l'on apprenait récemment que le Patinage artistique avait cédé une de ses heures pour faire place aux patineurs.

Mais ce qui n'a pas été dit à ce moment-là, c'est que le Comité de l'Aréna, pour obtenir cette concession de la part du Patinage artistique, leur avait tout simplement cédé une heure utilisée depuis des années par la polyvalente Arthur-Pigeon pour le ballon sur glace.

Depuis plusieurs années en effet, la polyvalente Arthur-Pigeon loue la glace de 3h45 à 4h45 les mardi et jeudi durant la saison hivernale.

Cette année, à cause d'un manque d'entraîneurs, l'école n'a retenu que le mardi pour les équipes de ballon sur glace de filles. Les instructrices pour ces équipes, des bénévoles, Lyne Latulipe de Huntingdon et Nancy Rooney de Valleyfield, ont organisé leurs heures de travail pour pouvoir se libérer pour entraîner les équipes le mardi.

Les autobus ont été retenus à l'avance pour les parties à l'extérieur et pour les tournois en fonction de cet horaire du mardi.

Approchée par les responsables de l'Aréna, l'école avait clairement fait savoir qu'il lui était impossible de changer de jour pour les équipes de ballon sur glace. Le jeudi soir est impossible car les instructrices et certaines des élèves travaillent dans des magasins ce soir-là, donc elles ne peuvent pas sacrifier leur travail.

Ce qui fait le plus mal à l'école c'est le fait que cette décision de leur enlever le mardi a été prise par le Comité de l'Aréna sans consultation auprès de l'école. Lors d'une conversation non officielle, il avait été clairement dit par l'école qu'il était impossible de changer d'heure.

Fait à noter: les équipes féminines de ballon sur glace d'Ormstown-Ogden sont parmi les meilleures de la province. L'an dernier, l'équipe Midget a remporté le championnat provincial.

Maintenant avec ce changement d'horaire à l'Aréna, l'avenir de ces équipes d'étoiles est totalement compromis.

L'école tient à souligner que l'activité du ballon sur glace amène de la clientèle à l'aréna lors des tournois.

De plus, l'école souligne que son gymnase sert à la population en général cinq soirs par semaine: le lundi soir, pour le soccer, le mardi soir pour les Handicapés du Sud-Ouest, le mercredi soir pour du badminton, et du ballon volant, le jeudi soir pour les Handicapés du Sud-Ouest et pour le ballon volant et, enfin, le vendredi soir aussi pour du ballon volant.

Considérant cette contribution de l'école à la communauté, il est impensable selon sa direction que l'on coupe l'heure de glace des équipes féminines de ballon sur glace pour la donner au Patinage artistique. (R. Rougerie)

Collecte de sang

Un total de 132 donneurs de sang se sont rendus, le 11 décembre dernier, au Centre hospitalier de Huntingdon. La collecte de sang annuelle du temps des Fêtes est organisée par le Club Optimiste de Huntingdon en collaboration avec la Société canadienne de la Croix-Rouge.

La varicelle fait son apparition dans la région

Valleyfield - Même si cela se produit plus tôt que d'habitude, le Département de santé communautaire (DSC) tient à aviser la population que quelques cas ont déjà été signalés dans divers secteurs de la région.

La varicelle, communément appelée "picotte", est une maladie généralement bénigne caractérisée par l'apparition d'un éruption (vésicules) localisée surtout au tronc, accompagnée d'une fièvre légère. Dans la plupart des cas, le visage et les membres sont moins touchés.

La varicelle se propage par contact direct lors de projection de gouttelettes infectées qui proviennent du nez et de la gorge d'un porteur du virus en cause. Les enfants âgés entre cinq et dix ans sont les plus réceptifs à cette maladie.

La période contagieuse débute, en général, un jour avant l'apparition des lésions et dure jusqu'à ce que les vésicules se soient transformées en croûtes. C'est pourquoi, l'enfant atteint doit être retiré de l'école durant six ou sept jours, à compter de la date d'apparition des lésions.

Afin de soulager les démangeaisons que causent les lésions, un bain à l'eau tiède contenant du bicarbonate de soude est suggéré, de même que l'application sur les lésions d'une lotion calmante (telle Calamine). Il faut garder les ongles courts et les mains propres. Si nécessaire, il est recommandé d'utiliser l'acétaminophène plutôt que les salicylates.

En général, les personnes atteintes de cette maladie guérissent sans qu'il n'y ait des séquelles ou des cicatrices. Si vous avez des doutes quant à l'identité ou la gravité de la maladie, n'hésitez pas à consulter le médecin.

Certains cas peuvent nécessiter une intervention particulière. Ainsi, une personne atteinte d'une déficience immunitaire, d'un cancer (ex. leucémie), qui n'a pas fait la varicelle et qui aurait été en contact avec la maladie, devrait consulter le médecin dès que possible. De même, une femme enceinte qui développerait la maladie dans les cinq jours précédant son accouchement devrait aviser le médecin.

Le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield.

Le conseil approuve les directeurs de l'OMH

texte de Cyril Alary

Howick - A sa réunion du 2 décembre dernier, le conseil de la municipalité de la Paroisse Très Saint-Sacrement a décidé d'approuver la liste des directeurs de l'Office municipal d'habitation de cette localité.

Les membres choisis sont Réal Rose, Gilles Leboeuf, Lucien Soucisse, Wilfred Watson et Denyse Touchette.

De plus, pour se conformer à la Charte de l'Office municipal d'habitation de Howick, le conseil a approuvé la résolution adoptée par le conseil du Village, à savoir que seulement cinq membres sont nécessaires pour administrer l'Office.

C'est ainsi que Paul Laberge et John Robinson ont du démissionner comme directeurs de l'Office municipal d'habitation de Howick.

Cotisation:

Le conseil a autorisé le paiement de la cotisation annuelle de la Paroisse Très Saint-Sacrement au sein de l'Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec.

Il en coûtera au total le montant de 402,50$.

De plus, le conseil a décidé d'adhérer au fonds de défense de l'Union des MRC, en contribuant le montant de 100$.

Cueillette:

La cueillette des ordures ménagères, à cause de la période des Fêtes, se fera le 24 décembre et le 31 décembre.

Déneigement:

Le conseil a confié le déneigement de la courbe Knox sur la route 203 à Richard Lacoste.

Il en coûtera ainsi 1 600$ par saison pour les saisons hivernales de 1986-1987, 1987-1988.

Permis:

Deux permis de construction ont été approuvés par le conseil, après avoir été émis par l'inspecteur en bâtiments, Fred Doiron.

Demande:

Le conseil a approuvé la demande que Maurice Dubuc a adressée à la Commission de la protection du territoire agricole du Québec.

Il souhaite l'utilisation non-agricole d'une partie de lot 418 du cadastre de la Paroisse Saint-Jean Chrysostôme.

Collants:

Le conseil a commandé 1 000 collants arborant les numéros de téléphone des services d'urgence. On y retrouvera les numéros du service de protection contre les incendies, du service ambulancier et de la Sûreté du Québec.

Demandes d'aide au MAPAQ

texte de Cyril Alary

Howick - Le conseil de la municipalité de Très Saint-Sacrement, à sa réunion du 2 décembre, a approuvé deux demandes d'aide à titre gratuit adressées au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Une première demande concerne les branches 2, 3 4 et 5 du cours d'eau 'Fertile Creek'.

L'autre demande d'aide à titre gratuit concerne des travaux de drainage dans la branche 3 du cours d'eau Turcot.

On ose croire que le ministère saura répondre favorablement à ces deux demandes.

Heures de patinage

Huntingdon - En collaboration avec la Patinoire régionale de Huntingdon, le Club Optimiste de Huntingdon offre des heures gratuites de patinage pour tout le monde durant le congé des Fêtes.

Les heures sont les suivantes:

- 24 décembre: de 13 heures 30 à 15 heures 30;
- 29 décembre: de 15 à 17 heures;
- 31 décembre: de 14 à 16 heures;
- 2 janvier: de 13 heures 30 à 15 heures 30.

On rappelle que tout le monde est bienvenu pour bénéficier des ces heures gratuites de patinage durant la saison des Fêtes.

Joyeux Noël

Roch Trépanier, président de Roch Trepanier Automobile Inc. dépositaire Ford et Mercury de Huntingdon, est heureux de se joindre à son personnel pour remercier sa clientèle de l'encouragement apporté durant l'année 1986.

A tous et chacun nous souhaitons de merveilleuses fêtes, et une nouvelle année prospère, qui saura combler tous vos désirs.

MERCURY FORD ROCH TREPANIER AUTOMOBILES inc. HUNTINGDON 264-5356

Ce qui fait le bonheur des uns...

L'adage voulant que "Ce qui fait le bonheur des uns, fait parfois le malheur des autres" ne s'est peut-être jamais révélé aussi exact que dans le litige qui oppose la polyvalente Arthur-Pigeon de Huntingdon au comité de la Patinoire régionale du même endroit.

Tel qu'indiqué dans un autre article dans le présent numéro de La Gazette, la polyvalente s'est vu retirer l'heure de glace de 3h45 à 4h45 le mardi.

La direction de l'école, ayant demandé une rencontre avec le Comité de la Patinoire, cette question a été discutée lors d'une réunion du comité à l'hôtel de ville de Huntingdon le mardi, 9 décembre.

Le Comité a entendu les doléances de la direction de l'école pour ensuite prendre une décision. Cette décision a été de maintenir les nouvelles heures de glace et de ne pas acquiescer à la demande de l'école qui voulait conserver le mardi de 3h45 à 4h45.

Comme contre-proposition, le Comité de la Patinoire offre à l'école trois midis par semaine, au taux réduit de 15$ l'heure ou le lundi de 3h45 à 4h45 ou de reprendre le jeudi à la même heure.

L'option du midi permettrait à l'école de bénéficier de trois heures de glace pour le prix d'une car le Comité de la Patinoire a accordé à l'école la glace pour 15$ l'heure à ce moment alors que la glace de 4 à 5h coûte 45$ l'heure.

Selon le gérant de la Patinoire, Normand Quenneville, l'école n'avait pas signé de contrat pour l'heure de glace du mardi après-midi. De plus, au mois d'octobre, l'école a averti le gérant qu'elle ne se servirait pas de l'heure qui lui avait été réservée pour le jeudi après-midi de 3h45 à 4h45.

Donc, selon le gérant, si l'école a pu décider de ne pas utiliser la glace le jeudi, lui-même pouvait décider d'enlever à l'école l'heure du mardi après-midi.

Selon les dernières nouvelles, il semble que l'école aurait refusé les choix qui lui ont été offerts par le Comité de la patinoire.

Une rencontre est prévue par la direction de l'école avec les parents des élèves qui jouent au ballon sur glace pour jeudi soir, 18 décembre.

Ces parents ont quand même payé 50$ pour que leurs filles partiquent ce sport au cours de l'année scolaire, et maintenant il se peut que cette activité soit annulée.

Un taxi-deux chauffeurs

Valleyfield - Pour la deuxième année consécutive, les départements de santé communautaire (DSC) de la Montérégie récidivent avec ce programme de sécurité routière. Avec toute une différence cependant : neuf compagnies de taxi offriront maintenant ce service à l'année longue dans les régions de Châteauguay, Dorion, Huntingdon, Soulanges et Valleyfield.

Rafraîchissons-nous la mémoire à l'approche de la période des Fêtes. Les neuf compagnies participantes offrent le service d'un "taxi-deux chauffeurs" pour tous ceux et celles qui, ayant trop fêté, ne peuvent regagner leur domicile en toute sécurité. Pendant qu'un chauffeur vous amène à destination, le second fait suivre votre véhicule. Vous trouverez dans les entreprises et les compagnies de taxi participantes ainsi que les brasseries et bars de la région des cartes publicisant ce service.

Le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield tient à remercier les compagnies de taxi qui ont rendu possible la permanence de ce projet, les entreprises, les brasseries et les bars qui en feront la promotion ainsi que les représentants des brasseries Molson et O'Keefe qui assurent la distribution des cartes à leur clientèle.

S'il est vrai "qu'un p'tit coup, c'est agréable", n'oublions pas qu'il peut vous être fatal et ou à quelqu'un d'autre. Voilà pourquoi, on vous invite à vous faire conduire s'il y a lieu, et ainsi investir plutôt dans votre santé et celle des autres.

Joyeux Noel, Bonne Année... et à la bonne vôtre.

Ligue Mixte de Cazaville

Plus haut carreau, Denis Lepage 1250; simple, Eloi Bouchard 4530; double, Eloi Bouchard 8150.

Cinq meilleures moyennes: Bernadette Richer 3845; Eloi Bouchard 4075; Diane Lepage 3575; Lucien Richer 3335; Irene Carrière 3195.

Pointage des équipes 1. Bernadette Richer 26; 2. Lilianne Lamoureux 34; 3. Diane Lepage 32; 4. Thérèse Hart 32; 5. Denise Bouchard 29; 6. Irène Carrière 22; 7. Denis Lepage 32; 8. Lucien Richer 33.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

OUVERT DIMANCHE
LE 20 DECEMBRE
DE 10 A.M. A 5 P.M.
JUSQU'A 20% D'ESCOMPTE
LA PLANETE
JUPITER
GILLES BRUNET, Prop.
130 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

La période des fêtes est habituellement caractérisée par des festivités, des célébrations et aussi, peut -être trop peu, par la réflexion.

Cette période de l'année a aussi l'énorme pouvoir de nous ramener à l'essence même des choses, à partager amour et amitié avec notre prochain.

En tant qu'ardent défenseur du développement économique de notre région, j'exprime le voeu que cette période de réjouissances nous permette à tous de se rapprocher et d'unir nos efforts afin que ce développement qui nous est si cher se réalise à brève échéance.

A tous, de très joyeuses fêtes.

VOTRE DEPUTE
JEAN-GUY HUDON